

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1967-1968.

**Budget du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1968.**

PROJET DE LOI.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres, qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances, sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi, dont la teneur suit :

TITRE I.**DEPENSES ORDINAIRES.****ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1968 afférentes au Ministère de l'Emploi et du Travail énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 3.308.222.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750.000 fr. peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme aux

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1967-1968.

**Begroting van het Ministerie van Tewerkstelling
en Arbeid voor het begrotingsjaar 1968.**

ONTWERP VAN WET.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****EERSTE ARTIKEL.**

Voor de aan het begrotingsjaar 1968 verbonden en in de tabel van titel I van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid worden kredieten geopend die de som van 3.308.222.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschot-

comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social peuvent atteindre un montant maximum de 500.000 francs, et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 11.05 du tableau I annexé à la présente loi.

Des avances de fonds d'un montant maximum de 900.000 francs peuvent être consenties au greffier du Conseil de prud'hommes de première instance de Bruxelles.

Au moyen des avances de fonds, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer les dépenses n'excédant pas 10.000 francs.

ART. 3.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huisiers qui interviennent pour compte de son département.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 5.

N'est pas applicable pour l'année budgétaire 1968 la disposition du 1^{er} alinéa, 2^e phrase et du 2^e alinéa de l'article 13 de la loi du 27 mars 1951 en vertu de laquelle la subvention annuelle de l'Etat destinée à contribuer au soutien des chômeurs involontaires ne peut être inférieure à 2 % du montant des rémunérations payées, au cours de l'antépénultième année budgétaire, aux travailleurs tombant sous l'application des arrêtés-lois des 28 décembre 1944, 10 janvier 1945 et 7 février 1945.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 6.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du Titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 100.036.000 francs pour les recettes et à 100.040.000 francs pour les dépenses.

ART. 7.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du Titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

ten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten. Die, welke toegekend zijn aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst, kunnen een maximumbedrag van 500.000 frank bereiken en mogen aangewend worden om de uitgaven te vereffenen, welke het bedrag er van ook weze, bedoeld bij artikel 11.05 van de bij deze wet gevoegde tabel I.

Geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 900.000 frank mogen verleend worden aan de griffier van de Werkrechtssraad van eerste aanleg te Brussel.

Door middel van geldvoorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement uitgaven betalen welke 10.000 frank niet overtreffen.

ART. 3.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid is ertoe gemachtigd aan de pleitbezorgers, experten en deurwaarders, die voor rekening van het departement optreden, provisies toe te kennen.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoeslagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 5.

Is niet van toepassing voor het begrotingsjaar 1968, de bepaling van alinea 1, 2^e zin en van alinea 2 van artikel 13 van de wet van 27 maart 1951 krachtens welke de jaarlijkse Staatstoelage, bestemd om bij te dragen in de steun aan de onvrijwillige werklozen, niet lager mag zijn dan 2 % van het bedrag der bezoldigingen die, tijdens het op twee na laatste begrotingsjaar, betaald werden aan de werknemers die onder toepassing vallen van de besluitwetten van 28 december 1944, 10 januari 1945 en 7 februari 1945.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 6.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 100.036.000 frank, voor de ontvangsten en op 100.040.000 frank voor de uitgaven.

ART. 7.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van de Titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds sur lesquels il est disposé directement par les comptables des départements qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Donné à Ciergnon, le 30 septembre 1967.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van de departementen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Ciergnon, 30 september 1967.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. SERVAIS.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre du Budget,*

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Begroting,*

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

R. HENRION.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1968	
		Crédits sollicités - <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation :		
	1. du Ministre de l'Emploi et du Travail	835	
	2. du Ministre-Vice-Président du Conseil chargé de la Coordination de la Politique sociale (pour mémoire)	—	
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		835
	1. du Ministre de l'Emploi et du Travail	6.877	
	2. du Ministre-Vice-Président du Conseil chargé de la Coordination de la Politique sociale (pour mémoire)	—	
			6.877
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	88.491	
	2. Services extérieurs	96.124	
			184.615
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	292	
	2. Services extérieurs	510	
			802
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux		995
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV, section particulière du budget, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		
11.10	Octroi d'une indemnité aux aumôniers des travailleurs étrangers en Belgique		2.504
11.11	Dépenses de personnel du Conseil national du Travail		7.358
	Total pour le § 1		203.986

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :		
	1. Administration centrale	2.200	
	2. Services extérieurs	8.700	
			10.900
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Administration centrale	2.814	
	2. Services extérieurs	3.800	
			6.614

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1966 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.			
§ 1. — Lonen en sociale lasten.			
425	425	Jaarwedde en representatiekosten :	11.01
—	107	1. van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.	
425	532	2. van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal beleid (pro memorie).	
5.894	5.353	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :	11.02
—	858	1. van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.	
5.894	6.211	2. van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid (pro memorie).	
83.215 (27)	73.845	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
89.208 (24)	80.140	1. Hoofdbestuur.	
172.423 (51)	153.985	2. Buitendiensten.	
289	203	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
460 (3)	385	1. Hoofdbestuur.	
749 (3)	588	2. Buitendiensten.	
970	875	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.	11.05
2.402	2.291	(Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)	
7.074	6.590	Toekenning van een vergoeding aan de aalmoezeniers van de vreemde arbeiders in België	11.10
189.937 (54)	171.072	Personeelsuitgaven van de Nationale Arbeidsraad	11.11
Totaal voor § 1.			
§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.			
2.085	1.733	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) :	12.01
8.300 (91)	7.914	1. Hoofdbestuur.	
10.385 (91)	9.647	2. Buitendiensten.	
2.671 (55)	2.555	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
3.629 (15)	3.446	1. Hoofdbestuur.	
6.300 (70)	6.001	2. Buitendiensten.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1968 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département :		
	1. Administration centrale	6.740	
	2. Services extérieurs	5.260	
			12.000
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		2.500
12.05	Fournitures de bureau, papiers, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		2.691
12.06			
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		192
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		63
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		430
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale	2.700	
	2. Services extérieurs	8.228	
			10.928
12.11	Dépenses de formation professionnelle		105
12.12	Autres menues dépenses d'administration		70
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui		16.000
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables. (Travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)		646
12.20	Lutte contre les poussières dans les charbonnages		5
12.21	Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies		70
12.22	Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur les maladies professionnelles		100
12.23	Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail		4.750
12.24	Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)		2.750
12.25	Frais d'accueil et d'intégration des travailleurs migrants et de leur famille (pour mémoire)		—
12.26	Dépenses de matériel du Conseil National du Travail		3.118
12.27	Organisation de fêtes folkloriques et sportives à l'intention des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et l'esprit de compréhension mutuelle		80
12.28	Dépenses de toute nature relatives à l'information professionnelle (Films, brochures, expositions, etc.)		2.393
	Total pour le § 2		76.405
	Total pour le chapitre I		280.391

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits - <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren)	1966 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnemenen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement :	12.03
7.152 (102)	6.087	1. Hoofdbestuur.	
5.077 (10)	4.789	2. Buitendiensten.	
12.229 (112)	10.876		
2.460 (62)	2.280	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
2.625 (28)	2.454	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
			12.06
154 (1)	185	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
52	52	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. .	12.08
420 (59)	475	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
2.330	1.861	1. Hoofdbestuur.	
8.000	6.919	2. Buitendiensten.	
10.330	8.780.		
100	100	Uitgaven voor beroepsscholing.	12.11
51	50	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
—	—	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
621	86	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)	12.14
5	—	Stofbestrijding in de steenkolenmijnen	12.20
—	—	Deelneming aan het programma voor het ruilen van sociale werkers der Verenigde Naties . .	12.21
100	80	Allerlei kosten voor bijzondere onderzoeken omtrent nasporingen over beroepsziekten . .	12.22
3.570 (123)	3.720	Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid	12.23
2.750	3.223	Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.24
—	25	Kosten voor onthaal en integratie van migrerende werknemers en van hun familie (pro memorie).	12.25
2.481	3.706	Materiële uitgaven van de Nationale Arbeidsraad	12.26
100	43	Inrichting van folkloristische en sportfeesten voor de migrerende werknemers ten einde hun aanpassing en hun wederzijdse geest van verstandhouding te vergemakkelijken.	12.27
2.500	107	Allerlei uitgaven betreffende de beroepsvoorlichting (Films, brochures, tentoonstellingen, enz.)	12.28
57.233 (546)	51.890	Totaal voor § 2.	
247.170 (600)	222.962	Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1968 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE II. — INTERETS ET PERTES.

Intérêts :

21.01	Intérêts sur dettes diverses	25
Total pour le chapitre II		25

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	100
33.02	Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social	100
33.03	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine.	750
33.04	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier (y compris la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières)	290.000
33.05	Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » (Aide sociale aux travailleurs étrangers)	500
33.06	Octroi d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)	23.000
33.07	Subside aux institutions de placement gratuit agréées	500
33.08	Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil	1.500
33.09	Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté économique européenne (C.E.E.)	250
33.10	Subside aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du travail de Belgique)	3.979

Transferts de revenus à l'étranger.

34.01	Contribution de la Belgique dans les charges du Fonds social européen de la Communauté économique européenne	42.000
34.02	Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du travail	16.838

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

41.01	Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés	17.400
-------	--	--------

Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale.

42.01	Subvention à l'Office national de l'emploi en matière de chômage et d'emploi	2.606.577
42.02	Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande	16.804
Total pour le chapitre III		3.020.298

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits - Kredielen (années antér.) (vorige jaren)	1966 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
HOOFDSTUK II. — RENTEN EN VERLIEZEN.			
		Rente :	21.01
25	6	Rente op allerlei schulden.	
25	6	Totaal voor hoofdstuk II.	
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.			
100	100	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01
100	100	Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor maatschappelijke vooruitgang .	33.02
1.250	850	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van de premies voor de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven.	33.03
290.000	210.000	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen (met inbegrip van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen).	33.04
500	500	Toelage aan de VZWO « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (Maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders).	33.05
21.500	22.000	Toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.06
450	450	Subsidies aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling	33.07
1.200	1.000	Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités	33.08
250	—	Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese economische gemeenschap (E.E.G.) .	33.09
3.820	3.690	Toelage aan de Nationale arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de arbeid van België).	33.10
Inkomstenoverdrachten aan het buitenland.			
8.434	8.180	Bijdrage van België in de lasten van het Europees sociaal fonds van de Europese economische gemeenschap.	34.01
15.200	13.674	Bijdrage van België in de Internationale arbeidsorganisatie	34.02
Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.			
14.700	8.850	Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de mindervaliden, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.	41.01
Inkomstenoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid.			
3.086.429	1.669.940	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.	42.01
15.273	5.827	Toelage aan de « Pool » van zeelieden ter koopvaardij	42.02
3.459.206	1.945.161	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1968 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX
ET AUTRES INVESTISSEMENTS.

72.01	Annuité constante au Conseil national du travail pour acquisition d'immeuble	598
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	1.255
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	45
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	2.150
74.04	Achat de moyens de transport terrestre	2.460
74.05	Achat de matériel et de mobilier destinés à l'équipement des ateliers et laboratoires à installer en vue de l'application de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients	1.000
Total pour le chapitre V		7.508
Total pour le titre I. — Dépenses ordinaires du Ministère de l'Emploi et du Travail		3.308.222

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits - <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren.)	1966 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN EN ANDERE INVESTERINGEN.			
598	598	Vaste annuïteit aan de Nationale arbeidsraad voor verwerven van gebouw	72.01
1.200 (9)	1.240	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
—	92	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02
2.265	2.082	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
300	320	Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
		Aankoop van materieel en meubilair, bestemd voor de uitrusting van de werkplaatsen en de laboratoria die in te richten zijn met het oog op de toepassing van de wet van 11 juli 1961 betreffende onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden.	74.05
1.000	1.020		
5.363 (9)	5.352	Totaal voor hoofdstuk V.	
3.711.764 (609)	2.173.481	Totaal voor titel I. — Gewone uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE DU BUDGET

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1968 — Saldo op 1 januari 1968	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
------	-------	---------------------	---------	---	--

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché aux Services du Premier Ministre. — Sommes mises à la disposition du Ministre de l'Emploi et du Travail.		
			Soldes	—	
			Recettes particulières :		
			non patrimoniales	—	100.000
			Dépenses :		
			non patrimoniales	—	—

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPOI DES CREDITS BUDGETAIRES.

630	1	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (Arr. Min. du 25 février 1954).		
			Soldes	183	—
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (article 11.05 du B. O.)	—	36
			Dépenses :		
			Non patrimoniales	—	—
Totaux pour le chapitre II				183	36

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

660	1	A	Utilisation du produit des biens des unions professionnelles dissoutes (art. 16 de la loi du 31 mars 1898).		
			Soldes	457	—
			Recettes :		
			— Particulières.		
			Non-matrimoniales	—	3
			Dépenses :		
			Non-matrimoniales.	—	—
Totaux pour le chapitre III				457	3
Totaux pour la section I				183	100.036
Totaux pour le titre IV. — Section particulière				183	100.036

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. SERVAIS.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 30 septembre 1967.

BAUDOUIN.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances,

R. HENRION.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE VAN DE BEGROTING

Dépenses de l'année — <i>Uitgaven van het jaar</i>	Solde au 31 décembre 1968 — <i>Saldo op 31 december 1968</i>	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
---	---	-------	------	-------	--------------------------

SECTIE I.**STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.****HOOFDSTUK I.****Fondsen voornamelijk gestijfd voor begrotingskredieten.**

		Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie gehecht aan de diensten van de Eerste Minister. — Bedragen ter beschikking gesteld van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.	600	1	A
—	—	Saldo's.			
—	—	Bijzondere ontvangsten : niet patrimoniale.			
100.000	—	Uitgaven : niet patrimoniale.			

HOOFDSTUK II.**WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.**

		Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbenden op een overlevingspensioen (Minist. besl. van 25 februari 1954).	630	1	C
—	179	Saldo's.			
		Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (artikel 11.05 van de G.B.).			
40	—	Uitgaven : Niet patrimoniale.			
40	179	Totale voor hoofdstuk II.			

HOOFDSTUK III.**FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.**

		Benutting van de opbrengst van de goederen der ontbonden be- roepsverenigingen (art. 16 van de wet van 31 maart 1898).	660	1	A
—	460	Saldo's.			
		Ontvangsten : — Bijzondere :			
—	—	Niet-vermogens.			
(1)	—	Uitgaven : Niet-vermogens.			
—	460	Totale voor hoofdstuk III.			
100.040	179	Totale voor sectie I.			
100.040	179	Totale voor titel IV. — Afzonderlijke sectie.			

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. SERVAIS.

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1967.

BAUDOUIN.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Financiën,

R. HENRION.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre de l'Emploi et du Travail.*

	1968	1967	1966
	—	—	—
<i>Classification économique :</i>	835.000	425.000	424.992
	1968	1967	1966
	—	—	—
111 Salaire proprement dit . . .	735.000	375.000	374.992
112 Allocations directes . . . (frais de représentation)	100.000	50.000	50.000

Adaptation à la situation actuelle du traitement et de l'indemnité ministériels qui, depuis plus de vingt ans, n'ont plus été indexés.

ART. 11.01.2. — *Traitement et frais de représentation du Ministre-Vice-Président du Conseil chargé de la Coordination de la Politique sociale (pour mémoire) :*

	1968	1967	1966
	—	—	—
<i>Classification économique :</i>	—	—	106.248
	1968	1967	1966
	—	—	—
111 Salaire proprement dit . . .	—	—	93.748
112 Allocations directes . . . (frais de représentation)	—	—	12.500

Crédit supprimé.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :*

	1968	1967	1966
	—	—	—
	6.877.000	5.894.000	5.353.012
<i>Classification économique :</i>	1968	1967	1966
	—	—	—
110 Non ventilé (remboursement)	3.696.000	3.378.000	3.197.012
111 Salaire proprement dit . . .	2.731.000	2.171.000	1.864.000
dont :			
— Retenues Sécurité Sociale	(25.000)	(21.000)	(18.000)

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.*

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.
112 Directe toelagen.
(representatiekosten).

Aanpassing aan de huidige toestand van de ministeriële wedde en vergoeding die, sedert meer dan twintig jaar zelfs niet meer geïndexeerd werden.

ART. 11.01.2. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister Ondervoorzitter van de Raad belast met de Coördinatie van het Sociaal beleid (pro memorie) :*

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.
112 Directe toelagen.
(representatiekosten)

Afgeschaft krediet.

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :*

Economische classificatie :

110 Niet verdeeld (terugbetaling).
111 Eigenlijk loon.
waarvan :
— Werknemersbijdragen Sociale Zekerheid.

Décomposition :

— Traitements barémiques	1.920.000	1.656.000	1.422.000
— Promotions de grade et augmentations barémiques	378.000	370.000	318.000
— Majoration index	433.000	145.000	124.000

Totaux . . . 2.731.000 2.171.000 1.864.000

112 Allocations directes . . . 362.000 265.000 243.000

Décomposition :

— Pécule de vacances	30.000	23.000	15.000
— Allocations familiales	50.000	113.000	90.000
— Indemnités de départ	221.000	91.000	110.000
— Majoration index	61.000	38.000	28.000

Totaux . . . 362.000 265.000 243.000

113 Contributions patronales aux assurances sociales . . . 88.000 80.000 49.000

Totaux généraux . . . 6.877.000 5.894.000 5.340.000

Samenstelling :

— Baremabezoldigingen.
— Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
— Verhoging index.

Totalen.

112 Directe toelagen.

Samenstelling :

— Verlofgeld.
— Kinderbijslagen.
— Vergoedingen voor vertrek.
— Verhoging index.

Totalen.

113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.

Algemene totalen.

*Rémunérations sur base des effectifs
au 1^{er} avril 1967.*

*Bezoldigingen op basis van de effectieven
op 1 april 1967.*

Nombre Aantal	TITRES — GRADES — TITELS — GRADEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Rembour- sement — Terugbetaling	Indemnité de Cabinet et de conducteur d'auto — Kabinetsvergoe- ding en vergoe- ding auto- bestuurder	TOTAUX — TOTALEN
1	Chef de Cabinet — <i>Kabinetschef</i> F	—	—	75.000	75.000
1	Chef de Cabinet-adjoint — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	363.700	—	—	363.700
1	Secrétaire de Cabinet — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	351.000	40.000	391.000
1	Secrétaire particulier — <i>Privé-secretaris</i>	—	345.000	30.000	375.000
2	Conseiller — <i>Adviseur</i>	—	423.000	100.000	523.000
2	Chargé de mission — <i>Opdrachthouder</i>	—	—	100.000	100.000
1	Attaché de Cabinet — <i>Kabinetsattaché</i>	262.000	—	—	262.000
2	Secrétaire administratif — <i>Administratief secretaris</i>	—	296.000	40.000	336.000
2	Sous-chef de bureau — <i>Onderbureauchef</i>	—	244.000	40.000	284.000
1	Rédacteur — <i>Opsteller</i>	—	—	20.000	20.000
1	Commis-sténodactylographe principal — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i>	—	—	20.000	20.000
4	Commis-sténodactylographe — <i>Klerk-stenotypist</i>	83.400	149.000	80.000	312.400
2	Commis-dactylographe — <i>Klerk-typist</i>	—	129.000	40.000	169.000
4	Commis-chef — <i>Hoofdklerk</i>	174.400	187.000	80.000	441.400
1	Commis — <i>Klerk</i>	—	—	20.000	20.000
2	Expéditionnaire — <i>Expeditionair</i>	—	332.000	40.000	372.000
2	Chef huissier — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	—	—	40.000	40.000
2	Conducteur d'auto-mécanicien — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	—	—	95.200	95.200
2	Chauffeur d'auto — <i>Autobestuurder</i>	—	486.000	95.200	581.200
3	Téléphoniste — <i>Telefonist</i>	—	754.000	60.000	814.000
1	Concierge — <i>Huisbewaarder</i>	—	—	20.000	20.000
	Majoration de 22,50 % — <i>Verhoging 22,50 %</i>	199.000	—	233.600	432.600
	— Indemnités éventuelles de départ — <i>Eventuele vergoedingen voor vertrek</i>	271.000	—	—	271.000
	— Nominations et promotions éventuelles — <i>Gebeurlijke benoemingen en bevorderingen</i>	378.000	—	—	378.000
	— Pécule de vacances — <i>Verlofgeld</i>	30.000	—	—	30.000
	— Allocations familiales — <i>Kinderbijslagen</i>	62.000	—	—	62.000
	— Contributions patronales aux assurances sociales — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>	88.500	—	—	88.500
	TOTAUX — TOTALEN	1.912.000	3.696.000	1.269.000	6.877.000

ART. 11.02.2. — *Traitement et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre-Vice-Président du Conseil, chargé de la Coordination de la Politique sociale (pour mémoire) :*

ART. 11.02.2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid (pro memorie) :*

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
	—	—	857.855	
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>
	1968	1967	1966	
	—	—	—	
110 Non ventilé (remboursement)	—	—	309.151	110 Niet verdeeld (terugbetaling).
111 Salaire proprement dit	—	—	451.309	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— Retenues Sécurité Sociale	—	—	(11.280)	— Werknemersbijdragen Sociale Zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
— Traitements barémiques	—	—	389.732	— Baremabezoldigingen.
— Majoration index	—	—	61.577	— Verhoging index.
Totaux	—	—	451.309	Totalen.
112 Allocations directes	—	—	83.129	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
— Pécule de vacances	—	—	10.557	— Verlofgeld.
— Allocations familiales	—	—	28.180	— Kinderbijslagen.
— Indemnités de départ	—	—	35.247	— Vergoedingen voor vertrek.
— Majoration index	—	—	9.145	— Verhoging index.
Totaux	—	—	83.129	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales	—	—	14.266	113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.
Totaux généraux	—	—	857.855	Algemene totalen.

Crédit supprimé.

Afgeschaft krediet.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :*

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
	184.615.000	172.423.000	153.985.083	
		(50.973)		
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>
	1968	1967	1966	
	—	—	—	
110 Non ventilé	3.069.000	3.153.000	2.775.000	110 Niet verdeeld.

	1968	1967	1966	
111 Salaire proprement dit . 161.129.000	149.457.000	133.365.083		111 Eigenlijk loon.
	(35.557)			
dont :				waarvan :
— Retenue veuves et orphelins	(10.312.000)	(9.643.000)	(8.492.000)	— Afhouding weduwen en wezen.
— Retenues Sécurité Sociale (temporaires) et A.M.I. (définitifs) . .	(4.734.000)	(4.450.000)	(3.920.000)	— Werknemersbijdragen Sociale Zekerheid (tijdelijken) en Z.I.V. (vaste).
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
— Traitements barémiques	119.242.000	117.928.000	106.076.083	— Baremabezoldigingen.
		(35.557)		
— Promotions de grade et augmentations barémiques	5.169.000	4.864.000	3.580.000	— Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
— Recrutements dans la limite des cadres . .	5.644.000	1.734.000	1.528.000	— Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
— Création de services ou d'emplois nouveaux .	—	—	—	— Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
— Réduction pour départs et mises à la pension .	—1.053.000	—1.454.000	—1.280.000	— Vermindering wegens uitdiensttredingen en opensioenstellingen.
— Majoration index . .	28.851.000	23.224.000	20.538.000	— Verhoging index.
— Allocations pour fonctions supérieures et fonctions spéciales . .	408.000	469.000	321.000	— Toelagen voor de uitoefening van hogere functies en van speciale functies.
— Allocations de foyer et de résidence	2.270.000	2.175.000	2.096.000	— Haard- en standplaats-toelagen.
— Majoration index . .	598.000	517.000	506.000	— Verhoging index.
Totaux . .	161.129.000	149.457.000	133.365.083	Totalen.
		(35.557)		
112 Allocations directes . .	15.737.000	14.715.000	13.769.000	112 Directe toelagen.
		(15.416)		
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
— Pécule de vacances . .	4.528.000	4.300.000	4.120.000	— Verlofgeld.
— Allocations familiales .	8.738.000	8.400.000	8.082.000	— Kinderbijslagen.
— Indemnités de naissance	220.000	160.000		— Geboortevergoeding.
— Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	60.000	60.000		— Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
— Indemnités pour accidents du travail . . .	50.000	50.000	—	— Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
— Majoration index . .	2.141.000	1.745.000	1.350.000	— Verhoging index.
Totaux . .	15.737.000	14.715.000	13.769.000	Totalen.
		(15.416)		
113 Contributions patronales aux assurances sociales :				113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen :
— temporaires	1.281.000	1.896.000	1.580.000	— tijdelijk personeel.
— définitifs	3.399.000	3.202.000	2.496.000	— vast personeel.
Totaux . .	4.680.000	5.098.000	4.076.000	Totalen.
Totaux généraux . .	184.615.000	172.423.000	153.985.083	Algemene totalen.
		(50.973)		

La subdivision en administration centrale et en services extérieurs est reprise pour 1968 dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling per hoofdbestuur en per buitendiensten wordt voor 1968 in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven opgenomen.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :*

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijksper-
soneel :*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	802.000	749.000 (2.500)	588.000	111 Eigenlijk loon.

Le crédit de 802.000 francs prévu pour l'année 1968 se décompose comme suit :

Het voor het jaar 1968 voorziene krediet van 802.000 frank wordt omgeslagen als volgt :

1. <i>Administration centrale</i> F	292.000
a) Indemnités pour travaux supplé- mentaires ou prestations spéciales (y compris l'indemnité octroyée aux agents chargés des fonctions de secrétaire)	259.000
b) Jetons de présence	6.000
c) Traduction simultanée	27.000
2. <i>Services extérieurs</i> F	510.000
a) Indemnités pour travaux supplé- mentaires ou prestations spéciales	10.000
b) Jetons de présence	460.000
c) Traduction simultanée	40.000

1. <i>Hoofdbestuur</i> F	292.000
a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties (met inbegrip van de vergoeding toegekend aan de personeelsleden belast met de functie van secretaris)	259.000
b) Zitpenningen	6.000
c) Simultane vertaling	27.000
2. <i>Buitendiensten</i> F	510.000
a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties	10.000
b) Zitpenningen	460.000
c) Simultane vertaling	40.000

Le crédit a été mis en concordance avec les besoins présumés.

Het krediet werd in overeenstemming gebracht met de vermoedelijke noodwendigheden.

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijke dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV section particulière du budget à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

(Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting, te beheeren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
115 Salaire en nature	995.000	970.000	875.000	115 Loon in natura.

Le crédit sollicité doit servir à faire face aux dépenses mentionnées ci-dessous :

Het aangevraagd krediet moet dienen om navermelde uitgaven te dekken :

a) Interventions individuelles à fonds perdus F	300.000
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	50.000

a) Niet terugvorderbare individuele tegemoetkomingen F	300.000
b) Tegemoetkomingen ten bate van de sportieve, culturele e.a. groeperingen	50.000

c) Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, mess, etc. : Frais généraux (y compris la quote-part dans les frais de repas chauds fournis au personnel du Département et le renouvellement ou l'achat de matériel fragile : verres, tasses, assiettes, etc.) soit une augmentation de 25.000 francs par rapport à l'année budgétaire 1967. Cette majoration provient de la hausse générale du coût des marchandises	615.000
d) Interventions en faveur des cabinets médicaux (boîtes de secours, honoraires, etc.)	30.000
Total . F	995.000

Cette énumération n'a qu'une valeur purement indicative.

ART. 11.10. — *Octroi d'une indemnité aux aumôniers des travailleurs étrangers en Belgique :*

Classification économique :

	1968	1967	1966
111 Salaire proprement dit	2.504.000	2.402.000	2.291.274

Cette intervention s'avère indispensable, eu égard à la présence en Belgique d'un grand nombre de travailleurs migrants fréquemment accompagnés de leur famille et ne connaissant pas les langues nationales.

Il est nécessaire, en effet, de les mettre à même d'exercer au mieux la pratique de leur culte et de bénéficier du maximum d'aide morale et religieuse.

Le crédit sollicité doit permettre d'allouer à leurs aumôniers une indemnité pour l'accomplissement de leur mission.

Le crédit a été établi comme suit : $(73.000 \text{ F} \times 1,225) \times 28 \text{ unités} = 2.503.900 \text{ francs}$ arrondis à 2.504.000 francs.

ART. 11.11. — *Dépenses de personnel du Conseil National du Travail.*

1968	1967	1966
7.358.000	7.074.000	6.590.000

Classification économique :

	1968	1967	1966
111 Salaire du personnel	6.393.000	6.075.000	5.684.000
112 Allocations directes	720.000	673.500	568.000
113 Contributions patronales aux assurances sociales	245.000	325.500	338.000
Totaux	7.358.000	7.074.000	6.590.000

c) Tegemoetkomingen ten bate van de restaurants, refecters, mess, enz. : Algemene kosten (met inbegrip van het aandeel in de kosten van de warme maaltijden verstrekt aan het personeel van het Departement en het vernieuwen of de aankoop van breekbaar materieel : glazen, tassen, borden, enz.) hetzij een verhoging van 25.000 frank t.o.v. het begrotingsjaar 1967. Deze verhoging wordt veroorzaakt door de algemene prijsstijging van de waren	615.000
d) Tegemoetkomingen ten bate van de geneeskundige kabinetten (verband-trommels, honoraria, enz.)	30.000
Totaal . F	995.000

Deze opsomming heeft louter stelwaarde.

ART. 11.10. — *Toekenning van een vergoeding aan de aalmoezeniers van de vreemde arbeiders in België.*

Economische classificatie :

Deze tussenkomst blijkt onontbeerlijk wegens de aanwezigheid in België van een groot aantal migrerende werknemers die dikwijls van hun gezin vergezeld zijn en de landstalen niet kennen.

Het is inderdaad noodzakelijk hen de mogelijkheid te bieden hun geloof te belijden en een maximum van morele en geestelijke bijstand te genieten.

Het gevraagde krediet moet toelaten aan hun aalmoezeniers een vergoeding te verlenen om hun zending te vervullen.

Het krediet werd als volgt berekend : $(73.000 \text{ F} \times 1,225) \times 28 \text{ eenheden} = 2.503.900 \text{ frank}$ afgerond op 2.504.000 frank.

ART. 11.11. — *Personeelsuitgaven van de Nationale Arbeidsraad.*

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
111 Loon van het personeel.			
112 Directe toelagen.			
113 Werkgeversbijdrage sociale verzekeringen.			
Totalen.			

A. Dépenses de personnel
(en service au 1^{er} avril 1967)

A. Uitgaven personeel
(in dienst op 1 april 1967)

GRADE — GRAAD	Effectif — Aantal	Barème — Barema	Montant — Bedrag
Secrétaire — <i>Secretaris</i>	1 161	353.940-502.800	412.980
Secrétaire adjoint — <i>Adjunct-secretaris</i>	2 151	304.980-431.400	812.700
Conseiller — <i>Adviseur</i>	1 132	229.380-349.800	319.140
Greffier — <i>Griffier</i>	1 132	229.380-349.800	319.140
Conseiller adjoint — <i>Adjunct-adviseur</i>	2 113	183.480-281.460	523.020
Chef de division — <i>Afdelingschef</i>	1 113	183.480-281.460	266.100
Chef traducteur — <i>Hoofdvertaler</i>	1 113	183.480-281.460	247.740
Secrétaire d'administration — <i>Bestuurssecretaris</i>	2 101	159.400-256.980	345.940
Chef de bureau — <i>Bureauchef</i>	1 101	159.400-256.980	204.900
Sous-chef de bureau — <i>Onderbureauchef</i>	2 222	111.400-177.420	345.800
Traducteur adjoint — <i>Adjunct-vertaler</i>	1 211	94.400-156.400	129.400
Rédacteur-comptable — <i>Opsteller-rekenplichtige</i>	1 202	93.400-138.400	114.400
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	3 201	88.400-133.400	294.200
Opérateur — <i>Operator</i>	1 302	83.400-115.400	105.200
Commis — <i>Klerk</i>	2 301	79.400-111.400	181.600
Sténodactylographe — <i>Stenodactylograaf</i>	3 302	83.400-115.400	256.500
Dactylo — <i>Dactylograaf</i>	1 301	79.400-111.400	74.900
Messenger-huissier — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	1 411	71.400- 89.400	73.000
TOTAL — TOTAAL	27		
Agent en disponibilité — <i>Ter beschikking gestelde beampte</i>			54.000
Augmentations barémiques — <i>Baremaverhogingen</i>			27.000
Allocation de foyer ou de résidence — <i>Haard- of standplaats-vergoeding</i>			75.000
Allocations pour fonctions supérieures — <i>Toelagen voor hogere functies</i>			36.000
Augmentation index 22,5 % — <i>Indexterugslag 22,5 %</i>			1.174.340
O.N.S.S. personnel temporaire et personnel ouvrier — <i>R.M.Z. tijdelijk personeel en werkliedenpersoneel</i>			90.000
Allocations familiales — <i>Gezinsvergoedingen</i>			500.000
Assurance accidents de travail — <i>Verzekering arbeidsongevallen</i>			65.000
Pécule de vacances — <i>Verlofgeld</i>			160.000
Intervention Conseil A.M.I. — <i>Tussenkost Raad V.Z.I.</i>			90.000
TOTAL — TOTAAL			7.298.000
B. Service social. — B. Sociale Dienst.			60.000
Total général — <i>Algemeen totaal</i> :			7.358.000

La majoration par rapport à 1967 est, en ordre principal, la résultante de la hausse de l'index des prix de détail.

De verhoging t.o.v. 1967 is, in de eerste plaats, het gevolg van de verhoging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matières d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
121 Dépenses générales de fonctionnement	10.900.000	10.385.000 (91.221)	9.646.299	121 Algemene werkingskosten.

SERVICES — DIENSTEN	a) Honoraires forfaitaires des avocats et des médecins a) Forfaitaire erlonen van advocaten en geneesheren	b) Frais de justice en matière d'affaires administratives et pénales. (Frais de procédure, débours, frais de poursuite, dommages et intérêts, honoraires et émoluments, etc.) b) Gerechtshoven inzake burgerlijke-, administratieve- en strafzaken. (Proceskosten, uitgaven, vervolgingskosten, vergoedingen en interesten, erlonen en emolumenten, enz.)	c) Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat c) Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen	d) Rémunération d'experts étrangers à l'Administration d) Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen	e) Prestations de tiers (Traductions, études, enquêtes, travaux de dactylographie, etc.) e) Prestaties van derden (Vertalingen, studies, opzoeken, dactylografiewerken, enz.)	TOTAUX — TOTALEN
1. Administration centrale — Hoofdbestuur . . .	125.000	100.000	885.000	—	1.090.000	2.200.000
2. Services extérieurs — Buitendiensten . . .	—	—	5.900.000	—	2.800.000	8.700.000
	125.000	100.000	6.785.000	—	3.890.000	10.900.000

Les prévisions reprises sous « c) Prestations de tiers » se décomposent comme suit :

1. Administration centrale . . . F	1.090.000
— Appel au secteur privé en matière de travaux dactylographiques et de traduction	75.000
— Allocations et indemnités aux membres des jurys des épreuves de recrutement et de carrière	25.000
— Honoraires aux collaborateurs à la Revue du Travail et à l'« Arbeidsblad » (articles et traductions)	90.000
— Etudes, enquêtes et recherches par des centres universitaires, d'études, etc. notamment sur les prévisions qualitatives de l'emploi et sur le travail féminin	900.000
2. Services extérieurs F	2.800.000
— Commissions paritaires. — Traduction simultanée par des interprètes spécialisés	50.000
— Conseil de prud'hommes. — Indemnités aux présidents, assessseurs juridiques, rémunérations du personnel administratif (commissés et messagers), etc.	2.750.000

Par rapport à 1967 on constate une augmentation de 115.000 francs au littéra 1. « Administration centrale » et de 400.000 francs au littéra 2. « Services extérieurs ».

Ces majorations apparaissent aux postes ci-après :

1. Administration centrale . . . F	115.000
a) « Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. » Le crédit y relatif a été établi en fonction du nombre probable de réunions pouvant se tenir en 1968	80.000

De behoeftenramingen onder « c) Prestaties van derden » zijn als volgt samengesteld :

1. Hoofdbestuur F	1.090.000
— Tijpewerk en vertalingen door het vrije bedrijfsleven	75.000
— Toelagen en vergoedingen aan leden van de commissies voor wervings- en loopbaanexamens	25.000
— Honoraria aan medewerkers van het Arbeidsblad en van de « Revue du Travail » (artikelen en vertalingen)	90.000
— Ontwerpen, onderzoeken en navorsingen door universitaire studiecentra enz., inzonderheid betreffende de kwalitatieve vooruitzichten van de werkgelegenheid en de vrouwenarbeid	900.000
2. Buitendiensten F	2.800.000
— Paritaire comités. — Simultaanvertalingen door gespecialiseerde tolken	50.000
— Werkrechtshouders. — Vergoedingen aan voorzitters, rechtskundige bijzitters, wedden van het administratief personeel (klerken en boden), enz.	2.750.000

In vergelijking met 1967 wordt een vermeerdering met 115.000 frank vastgesteld sub. 1. « Hoofdbestuur » en met 400.000 frank sub. 2. « Buitendiensten ».

Die vermeerderingen komen voor op de volgende posten :

1. Hoofdbestuur F	115.000
a) « Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. » Het desbetreffend krediet werd vastgesteld in verhouding tot het vermoedelijk aantal vergaderingen in 1968	80.000

b) Allocations et indemnités aux membres des jurys des épreuves de recrutement et de carrière. Organisation probable en 1968 d'examens de promotion au sein du département 25.000 c) Honoraires aux collaborateurs à la Revue du Travail et à l'« Arbeidsblad ». Modification de la base des honoraires et augmentation de l'index 10.000	b) Toelagen en vergoedingen aan de leden van de jurys van wervings- en loopbaanexamens. Mogelijke organisatie in de loop van 1968 van bevorderingsexamens in de schoot van het departement 25.000 c) Honoraria van medewerkers van het Arbeidsblad en van de « Revue du Travail ». Wijziging van het basisbedrag der honoraria en verhoging van het indexcijfer 10.000
2. Services extérieurs :	2. Buitendiensten :
Augmentation de F 400.000 au poste :	Verhoging met F. 400.000 voor de post :
« Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. »	« Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. »
Cette majoration résulte à concurrence : de F 250.000 de l'activité croissante des Commissions paritaires, ainsi que de l'institution de nouvelles commissions;	Deze verhoging vloeit voort, ten belope van : F 250.000 uit de steeds toenemende activiteit van de paritaire comités, alsmede uit de oprichting van nieuwe comités;
de F 150.000 de la création, en application de la loi du 24 décembre 1966, de nouveaux conseils de prud'hommes à Asse, Malmedy et Veurne et de l'extension du ressort de certains conseils entraînant nécessairement un accroissement du nombre de séances.	F 150.000 uit de oprichting ingevolge de wet van 24 december 1966 van nieuwe werkrechtersraden te Asse, Malmedy en Veurne en uit de uitbreiding van het rechtsgebied van sommige raden waardoor het aantal zittingen noodzakelijk is verhoogd.
ART. 12.02. — Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Aedevances.	ART. 12.02. — Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnemenen op telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.

1968	1967	1966
6.614.000	6.300.000 (69.718)	6.000.786

Classification économique :	1968	1967	1966	Economische classificatie :
121 Dépenses générales de fonctionnement	6.614.000	6.300.000 (69.718)	6.000.786	121 Algemene werkingskosten.

SERVICES — DIENSTEN	a) Eau, vapeur, gaz, électricité — a) Water, stoom, gas, electriciteit	b) Autres dépenses de consommation (frais de chèques postaux, frais de réception, etc.) — b) Andere verbruiksuitgaven (postrekeningskosten, receptiekosten, enz.)	c) Affranchissement de correspondances — c) Frankering van brieven	d) Télégrammes et téléphones (Abonnements, redevances pour lignes spéciales, communications, réparations et déplacements des postes, etc.) — d) Telegrammen en telefoons (Abonnemenen, retributies voor bijzondere lijnen, redevances, herstel en verplaatsingen van telefoonstellen, enz.)	e) Transport — e) Vervoer	f) Impositions, Redevances (y compris les frais communs de chauffage etc.) — f) Belastingen, Retributies (de gemeenschappelijke verwarmingskosten inbegrepen, enz.)	TOTAUX — TOTALEN
1. Administration centrale — Hoofdbestuur	770.000	25.000	90.000	1.261.000	53.000	615.000	2.814.000
2. Services extérieurs — Buitendiensten	1.240.000	20 000	10.000	2.264.000	26.000	240.000	3.800.000
	2.010.000	45.000	100.000	3.525.000	79.000	855.000	6.614.000

Crédits basés sur une augmentation normale des prix de $\pm 2,50$ % par rapport à 1967 et sur l'importance des locaux occupés actuellement.

Kredieten gebaseerd op een normale stijging van de prijzen met 2,50 % t.o.v. 1967 en op de belangrijkheid van de thans bezette lokalen.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobiliers, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
121 Dépenses générales de fonctionnement	12.000.000	12.229.000 (111.176)	10.876.679	121 Algemene werkingskosten.

SERVICES	a) Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines	b) Acquisition d'ouvrages et de publications	c) Abonnements aux journaux et publications officielles	d) Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien	e) Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques)	f) Publications par le Département	TOTAUX
DIENSTEN	a) Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	b) Aanschaffen van werken en publikaties	c) Abonnements op dagbladen en officiële publikaties	d) Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten	e) Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties)	f) Publikaties door het Departement	TOTALEN
1. Administration centrale — Hoofdbestuur	2.500.000	420.000	650.000	350.000	250.000	2.570.000	6.740.000
2. Services extérieurs — Buitendiensten	4.290.000	301.000	210.000	390.000	69.000	—	5.260.000
	6.790.000	721.000	860.000	740.000	319.000	2.570.000	12.000.000

Les montants figurant sous les littéras a) à f) ci-dessus ont été ajustés sur base des besoins probables des services. Ils accusent dans l'ensemble une réduction de 229.000 francs par rapport aux prévisions de l'année 1967.

De bedragen sub a) tot f) hierboven werden aangepast op grond van de vermoedelijke behoeften van de diensten. In het algemeen wijzen zij op een vermindering met 229.000 frank in vergelijking met de ramingen in 1967.

Le poste « Publications par le Département » représente le coût probable des éditions et fascicules ci-après :

De post « Publikaties door het Departement » betekent de waarschijnlijke kostprijs van de nagenoemde publikaties en afleveringen :

Publications	Coût	Périodicité	Nature	Nombre de pages	Tirage	Nombre d'exemplaires vendus	Prix unitaire
Publikaties	Kostprijs	Periodiciteit	Aard	Aantal bladzijden	Oplage	Aantal verkochte exemplaren	Eenheidsprijs

Revue du Travail, « Arbeidsblad » et appendices — « Revue du Travail », « Arbeidsblad en aanhangsels »

1.300.000 11

rev. mens. 150
maandblad

1.100 ex. fr.
650 vl. ex.

1.020
550 (1)
620

400 fr. ou 280 fr.
400 fr. of 280 fr

Publications — Publikaties	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheidsprijs
Mises à jour du Règlement général pour la Protection du Travail — <i>Bijvoegsels voor het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming</i>	300.000	irrégulier onregelm.	feuillets bladen	50	4.000 ex. fr. 3.000 vl. ex.	Totalité Volledig	50,— F. prix forfaitaire. vastgestelde prijs.
Recueil des actes des Unions professionnelles — <i>Verzameling der akten van beroepsverenigingen</i>	85.000	irrégulier onregelm.	feuillets bladen	—	—	—	inprimé et édité par le <i>Moniteur belge</i> à charge du Département. <i>Gedrukt en uitgegeven door het Belgisch Staatsblad op kosten van het Departement.</i>
Réimpression de l'aperçu de la législation du travail en Belgique (3 ^e édition) — <i>Herdruk van het beknopt overzicht van de arbeidswetgeving in België (3^e uitgave)</i>	150.000	1	brochure	145	1.500 ex. fr. 1.000 vl. ex.	2.500	80,— F.
Méthode de la qualification du travail — <i>Arbeidskwalificatiemethode</i>	75.000	1	brochure	—	1.250	1.000	100,— F.
Mises à jour du Vade-mecum du Service de l'Inspection des lois sociales — <i>Bijwerkingen aan het Vade-mecum van de Inspectie van de Sociale Wetten</i>	150.000	irrégulier onregelm.	feuilleton bladen	300	175 ex. fr. 175 vl. ex.	—	Pour les besoins du service. <i>Voor dienstnoodwendigheden.</i>
Vade-mecum des salaires - document de base + mises à jour — <i>Vade-mecum van de lonen - basisdocument + bijwerkingen</i>	125.000	1	brochure	400	200 ex. fr. 200 vl. ex.	—	Document de travail de l'administration. <i>Werkdocument van de administratie.</i>
Bulletin à l'intention des travailleurs turcs — <i>Bulletin ten behoeve van de Turkse arbeiders</i>	300.000	12	bull. mens. maandblad	—	11.000	—	—
Résultat des élections sociales — <i>Uitslag van de sociale verkiezingen</i>	60.000	1	brochure	—	—	—	A déterminer. <i>Vast te stellen.</i>
Brochures, rapports, etc. - Publications relatives à la législation tant sociale que technique — <i>Brochures, verslagen, enz. - Publicaties in verband met zowel sociale als technische wetgeving</i>	25.000	—	—	—	—	—	A déterminer. <i>Te bepalen.</i>

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
121 Dépenses générales de fonctionnement	2.500.000	2.460.000 (62.317)	2.280.000

121 Algemene werkingskosten.

Compte tenu de la hausse normale des prix et des besoins présumés des services un crédit de 2.500.000 francs est estimé nécessaire pour couvrir les besoins probables de l'année 1968.

Gelet op de normale prijsverhoging en de vermoedelijke behoeften van de diensten, wordt een krediet van 2.500.000 frank noodzakelijk geacht om de waarschijnlijke behoeften in 1968 te kunnen dekken.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
121 Dépenses générales de fonctionnement	2.691.000	2.625.000 (28.020)	2.454.158

121 Algemene werkingskosten.

Augmentation de crédit due :

a) à une majoration des prix par rapport à 1966 de plus de 10 % ;

b) à une adaptation aux besoins réels des services.

De verhoging van het krediet is te wijten :

a) aan een verhoging van de prijzen t.o.v. 1966 van meer dan 10 % ;

b) aan een aanpassing van de werkelijke behoeften van de diensten.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
121 Dépenses générales de fonctionnement	192.000	154.000 (504)	185.410

121 Algemene werkingskosten.

L'augmentation de 38.000 francs par rapport au crédit de 1967 découle d'une part de la hausse normale des prix ($\pm 2,5$ %) et d'autre part, de la nécessité de doter, en application du règlement général pour la protection du travail, le personnel technique, ingénieurs, médecins, etc. de casques et de vêtements de protection.

De verhoging met 38.000 frank tegenover 1967 is enerzijds te wijten aan de normale prijsverhoging met $\pm 2,5$ pct. en anderzijds het gevolg van de noodzakelijkheid dat, overeenkomstig het Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, het technisch personeel ingenieurs, geneesheren, enz. van helmen en beveiligingskleding moet worden voorzien.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
121 Dépenses générales de fonctionnement	63.000	52.000 (17)	52.000

121 Algemene werkingskosten.

Les prix pratiqués par l'O.C.F. sont en augmentation moyenne de 20 % comparativement à ceux pratiqués au 1^{er} janvier 1966.

De prijzen die door het C.B.B. worden aangerekend zijn gemiddeld met 20 % verhoogd in vergelijking met die op 1 januari 1966.

En se basant sur cet élément et étant donné l'accroissement des besoins, il s'avère indispensable de prévoir le crédit proposé.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
121 Dépenses générales de fonctionnement	430.000	420.000 (59.412)	475.000

Als gevolg hiervan en gelet op de grotere behoeften, blijkt het noodzakelijk het voorgestelde krediet uit te trekken.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

NATURE DES DEPENSES	Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	Mis à la disposition de l'administration centrale	TOTAUX
AARD DER UITGAVEN.	Ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet	Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur	TOTALEN
a) Consommation — <i>Verbruik</i>	158.800	68.700	227.500
b) Entretien — <i>Onderhoud</i>	87.000	38.000	125.000
c) Matériel, outillage et pneumatiques — <i>Materieel, werktuigen en rubberbanden</i>	31.500	20.500	52.000
d) Location éventuelle de véhicules de remplacement — <i>Eventueel huren van voertuigen voor vervanging</i>	15.300	10.200	25.500
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	292.600	137.400	430.000

Pour l'établissement du crédit il a été tenu compte d'une hausse normale des prix de 2,50 %.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
121 Dépenses générales de fonctionnement	10.928.000	10.330.000 (302)	8.780.000

Voor de vaststelling van het krediet werd rekening gehouden met een normale stijging der prijzen van 2,50 %.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijks-personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienst-reizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnem-enten).*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

SERVICES — DIENSTEN	Frais afférents aux voyages de services. <i>Kosten betreffende dienstreizen.</i>				Intervention de l'Etat- employeur dans le prix des abonnements sociaux — <i>Bijdrage van de staat-werk- gever in de prijs van de sociale abonnemen- ten</i>	Indemnités pour changement de résidence — <i>Vergoedingen wegens standplaats- verandering</i>	Indemnités pour dégâts matériels — <i>Vergoedingen wegens materiële schade</i>	TOTAUX — TOTALEN
	Abonnements, titres de transport et transports divers — <i>Abonnementen, reisebewijzen en allerlet vervoer</i>	Indemnités kilométriques — <i>Kilometervergoedingen</i>	Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcou- rus par la voie ordinaire) <i>Reis- en verblijfskosten (met inbegrip van de vergoeding verleend voor de kilometers afgelegd langs de gewone weg)</i>	Missions à l'étranger — <i>Opdrachten naar het buitenland</i>				
	a	b	c	d	e	f	g	
1. Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i> . . .	260.000	570.000	260.000	1.200.000	400.000	—	10.000	2.700.000
2. Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i> . . .	1.600.000	3.700.000	2.857.000	—	20.000	50.000	1.000	8.228.000
	1.860.000	4.270.000	3.117.000	1.200.000	420.000	50.000	11.000	10.928.000

Les éléments suivants justifient principalement l'augmentation du crédit en 1968 :

a) la majoration de l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux suite au relèvement du plafond réglant l'octroi de ces abonnements;

b) l'organisation en 1968, à Genève d'une conférence régionale européenne; le coût de la participation d'une délégation belge peut être évalué à 200.000 francs;

c) l'augmentation du nombre d'agents itinérants, ingénieurs techniciens, contrôleurs sociaux et visiteurs d'hygiène, dont le recrutement est prévu pour la fin de l'année 1967;

d) l'octroi de contingents kilométriques plus élevés vu l'accroissement du nombre de bénéficiaires;

e) l'incidence de la hausse de l'indice des prix de détail qui s'étendra à l'année entière.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
121 Dépenses générales de fonctionnement	105.000	100.000	100.000

En vue de la formation professionnelle du personnel, ce crédit sera affecté notamment à l'organisation de séminaires, de cours par correspondance, à la préparation d'examens de promotion. Il est destiné également à couvrir les interventions pécuniaires en vue d'aider les agents qui suivent des cours de formation, de perfectionnement ou de spécialisation professionnelles.

Il couvre également les allocations octroyées aux fonctionnaires et aux personnes étrangères à l'administration chargés de la formation du personnel du département (y compris les frais de route et de séjour des non-fonctionnaires).

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
121 Dépenses générales de fonctionnement	70.000	51.000	50.000

Crédit destiné à couvrir les menus frais de réception et d'accueil occasionnés notamment par des visites d'études, dans notre pays, de fonctionnaires ou de délégués étrangers, (consommations, location de matériel, etc.) ou par des réunions exceptionnelles de conciliation convoquées lors de conflits sociaux (consommations, etc.); y compris les menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions dans le pays, ainsi que d'autres dépenses imprévues.

De kredietvermeerdering in 1968 is hoofdzakelijk verantwoord door de volgende factoren :

a) de verhoging van de tegemoetkoming door de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen als gevolg van de verhoging van het plafond waarnaar de toekenning van zulke abonnementen wordt geregeld;

b) de organisatie in 1968 te Genève van een Europese gewestelijke conferentie; de kosten voor deelneming van de Belgische delegatie kunnen op 200.000 frank worden geschat ;

c) de verhoging van het aantal ambulante personeelsleden, technische ingenieurs, sociale controleurs en bezoeksters arbeidshygiëne, wiens aanwerving einde 1967 in uitzicht wordt gesteld;

d) de toekenning van hogere kilometercontingenten, gelet op de verhoging van het aantal gerechtigden;

e) de terugslag van de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen over het gehele jaar.

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsopleiding.*

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
121 Algemene werkingskosten.	105.000	100.000	100.000

Dit krediet zal, met het oog op de beroepsopleiding van de personeelsleden, inzonderheid worden aangewend voor het inrichten van seminaries, cursussen per briefwisseling en de voorbereiding tot de bevorderingsexamens. Het is eveneens bestemd voor de dekking van de geldelijke tegemoetkoming om de personeelsleden van het Departement die opleidings-, volmakings- en specialisatiecursussen in hun beroep volgen, te steunen.

Het dekt insgelijks de toelagen verleend aan de ambtenaren en de personen die buiten de Administratie staan en met de opleiding van het personeel van het Departement zijn belast (met inbegrip van de reis- en verblijfskosten van de niet-ambtenaren).

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
121 Algemene werkingskosten.	70.000	51.000	50.000

Krediet tot dekking van de geringe kosten van ontvangst en onthaal, inzonderheid veroorzaakt door studiebezoeken, in ons land, van vreemde ambtenaren of afgevaardigden, (consumpties, huren van materieel, enz.) of door uitzonderlijke verzoeningsvergaderingen, belegd tijdens sociale conflicten (consumpties, enz.); met inbegrip van de geringe kosten, inherent aan het volbrengen van diverse opdrachten in het land evenals van andere onvoorziene uitgaven.

Par rapport à 1967 le crédit a été majoré de 19.000 francs étant donné qu'il est prévu que le nombre de réunions internationales, pouvant se tenir en Belgique sur l'invitation du gouvernement, sera vraisemblablement plus élevé qu'au cours des années antérieures.

Les dépenses pour les réceptions organisées dans le cadre de l'activité du Département (à l'exclusion de frais de réception de personnalités étrangères) sont prises en charge par les crédits prévus à l'article 12.02.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

Classification économique :

	1968	1967
122 Location de bâtiments et terrains	16.000.000	—

Crédit inscrit jusqu'en 1967 au budget des Travaux Publics.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables. (Travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Classification économique :

	1968	1967
121 Dépenses générales de fonctionnement	646.000	621.000

Crédit nécessaire pour permettre le paiement des frais de déménagement, d'aménagement de nouveaux locaux ainsi que de dégâts locatifs pour un bâtiment loué qui sera évacué au cours de l'année.

Le crédit se décompose comme suit :

a) Frais de déménagement des services suivants : Administration de la Sécurité du Travail (inspection chimique)	F 60.000
b) Aménagement des nouveaux locaux qui seront occupés par les services précités	400.000
— aménagement et arrangement des bureaux de	
1. Administration de la réglementation et des relations du travail	50.000
2. Administration de la Sécurité du Travail	36.000
c) Paiement de dégâts locatifs pour un bâtiment dont le bail vient à expiration	100.000
	F 646.000

ART. 12.20. — *Lutte contre les poussières dans les charbonnages.*

Classification économique :

	1968	1967
123 Achats spécifiques	5.000	5.000

Ten opzichte van 1967 werd het krediet met 19.000 frank verhoogd aangezien het aantal internationale vergaderingen die, op initiatief van de Regering in België zouden kunnen gehouden worden, waarschijnlijk hoger zal liggen dan tijdens de vorige jaren.

De kosten voor binnen het raam van de activiteit van het Departement gehouden ontvangsten (met uitsluiting van de kosten voor ontvangst van vreemde personaliteiten) worden ten laste genomen van de onder artikel 12.02 voorziene kredieten.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

Economische classificatie :

	1966
122 Huur van gebouwen en land.	—

Krediet ingeschreven tot 1967 op de begroting van Openbare Werken.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Economische classificatie :

	1966
121 Algemene werkingskosten.	86.000

Dit krediet is noodzakelijk om de onkosten van verhuizingen, de inrichting van nieuwe lokalen, alsmede de huurschade te betalen voor een gehuurd gebouw dat in de loop van het jaar zal ontruimd worden.

Het krediet wordt omgeslagen als volgt :

a) Kosten voor de verhuizingen van de volgende diensten : Administratie van de Arbeidsveiligheid (chemische inspectie)	F 60.000
b) De inrichting van de nieuwe lokalen die door voormelde diensten zullen bezet worden	400.000
— De aanpassing en inrichting van lokalen van	
1. Administratie van de arbeidsbetrekkingen en reglementering	50.000
2. Administratie van de arbeidsveiligheid	36.000
c) De betaling van huurschade voor een gebouw waarvan het huurcontract vervalt	100.000
	F 646.000

ART. 12.20. — *Stofbestrijding in de steenkolenmijnen.*

Economische classificatie :

	1966
123 Specifieke aankopen.	—

Crédit destiné à couvrir les dépenses résultant de l'application de l'article 7 de l'arrêté du Régent du 6 décembre 1945 (*Moniteur belge* du 29 décembre 1945) prévoyant l'organisation d'un concours en vue d'encourager et d'intensifier la lutte contre les poussières dans les mines de houille.

ART. 12.21. — *Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
123 Achats spécifiques . . .	70.000	—	—

La participation de la Belgique au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations Unies est concrétisée par l'organisation annuelle d'un groupe ou cycle d'études collectif à l'intention de participants ressortissants des pays membres des Nations Unies.

Ce programme permet au personnel des services sociaux et des services ou organisations s'occupant de questions de travail des différents pays membres, d'effectuer des séjours d'études à l'étranger dont la durée varie entre 10 et 15 jours.

Les frais d'organisation des cycles ou groupes d'études ainsi que les frais de séjour des étrangers qui offrent la réciprocité à nos nationaux sont évalués à 70.000 francs.

Des fonctionnaires du département peuvent figurer également parmi les bénéficiaires et leurs frais de déplacement seront imputés à charge de ce crédit.

ART. 12.22. — *Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur les maladies professionnelles.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
123 Achats spécifiques . . .	100.000	100.000	80.000

Ce crédit doit couvrir les dépenses résultant des investigations médicales et les recherches de laboratoire, l'acquisition de matériel ou documents se rapportant à ces enquêtes, ainsi que les frais de déplacements des travailleurs convoqués aux examens, les pertes de salaire qu'ils subissent de ce fait et les charges sociales y afférentes.

Ce crédit doit permettre de procéder, par année, de deux à trois enquêtes générales.

ART. 12.23. — *Dépenses d'activité fonctionnelle du commissariat général à la promotion du travail.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
123 Achats spécifiques . . .	4.750.000	3.570.000 (123.211)	3.720.000

Krediet bestemd om de uitgaven te dekken voortvloeiend uit de toepassing van artikel 7 van het besluit van de Regent van 6 december 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1945) dat de inrichting van een wedstrijd voorziet om de strijd tegen het stof in de steenkolenmijnen aan te moedigen en meer kracht bij te zetten.

ART. 12.21. — *Deelneming aan het programma voor het ruilen van sociale werkers der Verenigde Naties.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

De deelneming van België aan het programma van de Verenigde Naties inzake uitwisseling van sociale werkers wordt geconcretiseerd door de jaarlijkse organisatie van een collectieve studiegroep of studiecycclus voor deelnemers, onderdanen van de lid-Staten der Verenigde Naties.

Door dit programma kan het personeel van de sociale diensten en van de diensten of organisaties die zich met de arbeidsvraagstukken van de verschillende lidstaten bezighouden, studiereizen maken in het buitenland, waarvan de duur schommelt tussen 10 en 15 dagen.

De kosten voor de organisatie van de studiecycclus of -groep, alsmede de verblijfkosten voor de vreemdelingen die onze landgenoten reciprociteit aanbieden, worden geraamd op 70.000 frank.

Tot de rechthebbenden kunnen ook ambtenaren van het departement behoren en hun reiskosten worden uitgetrokken op hetzelfde artikel van de begroting.

ART. 12.22. — *Allerlei kosten voor bijzondere onderzoeken omtrent nasporingen over beroepsziekten.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Dit krediet moet de uitgaven dekken voortvloeiend uit de medische navorsingen en laboratoriumonderzoeken, de aankoop van materieel of documenten in verband met die onderzoeken alsmede de verplaatsingskosten van de te onderzoeken werknemers en het loonverlies die deze laatsten ondergaan er de aan dit loon verbonden sociale lasten.

Dit krediet moet toelaten jaarlijks tot twee à drie algemene onderzoeken over te gaan.

ART. 12.23. — *Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Le montant sollicité se répartit comme suit :

I. *Problèmes humains du travail* : 4.210.000 francs.

Dépenses exceptionnelles non annuelles :

A. Réalisation d'un film de Sécurité avec le concours de cinéastes belges expérimentés : 500.000 francs.

B. Campagne Nationale de Sécurité (67-68) : 500.000 francs.

Dépenses ordinaires annuelles :

A. *Etude et investigation* : 1.180.000 francs.

Séminaires, forums, démonstrations, expositions :

1. Journée nationale d'Etude concernant le Film pour le Travail et l'Industrie : Section Sécurité, Hygiène et Embellissement des lieux de travail : exposés, projections, démonstrations, etc., concernant la construction et le bâtiment : 55.000 francs;

2. Participation à l'Exposition Technique internationale de Charleroi, avec une section concernant les Problèmes humains du Travail : 200.000 francs;

3. Préparation de la sixième Triennale internationale du Film pour le Travail et l'Industrie : 475.000 francs;

4. Participation au 5^e Congrès Portuaire International — Section : Sécurité, Hygiène et Technologie du Travail — Anvers : 200.000 francs;

5. Participation à la fondation et au fonctionnement de deux centres de formation pour la promotion du travail — Section Sécurité (Limbourg, Namur) : 250.000 francs.

B. *Information — Action — Propagande* : 300.000 franc.

Information générale — Action et propagande « Nationale » à Bruxelles au Siège du Commissariat Général.

1. a) Présentations permanentes de thèmes concernant la Promotion du Travail;

b) Information, propagande et action pour la Sécurité, l'Hygiène et l'Embellissement des lieux de travail;

c) Publications diverses (monographies, brochures, dépliants, etc.);

d) Documentarium (documentation technique et spécialisée concernant la Promotion du Travail, destinée à consultation publique) : 200.000 francs;

Het aangevraagd bedrag wordt als volgt omgeslagen :

I. *Menselijke problemen van de arbeid* : 4 miljoen 210.000 frank.

Uitzonderlijke niet jaarlijkse uitgaven :

A. Verwezenlijken van een Veiligheidsfilm, met de medewerking van ervaren Belgische cineasten : 500.000 frank.

B. Nationale Veiligheidscampagne (67-68) : 500.000 frank.

Gewone jaarlijkse uitgaven :

A. *Studie en navorsing* : 1.180.000 frank.

Seminaries, forumzittingen, demonstraties, tentoonstellingen :

1. Nationale Studiedag van de Arbeids- en Nijverheidsfilm : afdeling Veiligheid, Hygiëne en Verfraaiing van de Werkplaatsen : uiteenzettingen, projecties, demonstraties, enz., betreffende het bouwbedrijf en het gebouw : 55.000 frank;

2. Deelneming aan de Internationale Technische Tentoonstelling te Charleroi, met een afdeling over de Menselijke Problemen van de Arbeid : 200.000 frank;

3. Voorbereiding van de Zesde Internationale Triennale van de Arbeids- en Nijverheidsfilm : 475.000 frank;

4. Deelneming aan het 5^e Internationaal Havencongres — Afdeling : Arbeidsveiligheid, -hygiëne en -technologie — Antwerpen : 200.000 frank;

5. Deelneming aan de oprichting en de werking van twee opleidingscentra voor de Bevordering van de Arbeid — Afdeling Veiligheid (Limburg, Namen) : 250.000 frank.

B. *Informatie — Actie — Propaganda* : 300.000 francs.

Algemene voorlichting — « Nationale » actie en propaganda te Brussel — Zetel van het Commissariaat-generaal :

1. a) Doorlopende voorstellingen over thema's betreffende de Bevordering van de Arbeid;

b) Informatie, propaganda en actie voor de Veiligheid, Gezondheid en Verfraaiing van de Werkplaatsen;

c) Allerlei publikaties (monografieën, brochures, folders, enz.);

d) Documentarium (technische en gespecialiseerde documentatie betreffende de Bevordering van de Arbeid bestemd voor openbare raadpleging) : 200.000 frank;

2. Frais de fonctionnement et d'administration du Conseil National pour la Promotion du Travail (séances d'étude, réunions, rapports, documentation, etc.), ainsi que de divers Comités d'étude et d'action (journaux d'entreprises, alimentation et logement des travailleurs; problèmes des travailleurs âgés, temps libre des travailleurs, etc.) au siège du Commissariat général à Bruxelles : 100.000 francs.

C. Information générale — Action et propagande « décentralisée » par les comités de province pour la Promotion du Travail sur plan provincial : 1.250.000 francs.

a) Expositions, symposia, colloquia, présentations, démonstrations, etc., concernant la Promotion du Travail;

b) Journées d'étude, week-ends d'étude, conférences, congrès;

c) Congrès interprovinciaux pour la Promotion du Travail;

d) Concours interentreprises et interscolaires, prix et frais de déplacement pour les lauréats, etc.;

e) Diplômes, certificats, plaquettes, trophées, prix en nature, séances académiques, etc.;

f) Frais de fonctionnement et d'administration des Comités de Province pour la Promotion du Travail : 1.250.000 francs.

D. Section audio-visuelle : 350.000 francs.

a) Production de filmstrips, interludes, etc., en collaboration avec l'A.N.P.A.T. et le C.T.A.V.I., concernant la Promotion du Travail;

b) Acquisition, sonorisation et sous-titrage de films;

c) Achat de nouvelles copies;

d) Acquisition et entretien de matériel de projection;

e) Organisation de séances de projection;

f) Distribution de matériel audio-visuel : 350.000 francs.

E. Matériel didactique d'information et de formation et moyens d'action : 100.000 francs.

a) Panneaux itinérants, affiches, monographies, brochures, dépliants, etc.;

b) Diplômes, plaquettes, trophées, prix d'encouragement en nature;

c) Transport de matériel, entretien, réparation, etc. : 100.000 francs.

F. Divers et imprévus : 30.000 francs.

Participation à des manifestations imprévues concernant la Promotion du Travail survenant en cours d'année budgétaire : 30.000 francs.

2. Werkings- en administratiekosten van de Nationale Raad voor de Bevordering van de Arbeid (Studiezittingen, vergaderingen, verslagen, documentatie, enz.), alsook van diverse Studie- en Actiecomités (personeelsbladen, voeding en huisvesting van de Arbeiders, problemen der bejaarde arbeiders, vrije tijdsbesteding van de arbeiders, enz.) ten zetel van het Commissariaat-generaal te Brussel : 100.000 frank.

C. Algemene voorlichting — « Gedecentraliseerde » actie en propaganda door de Provinciecomités voor de Bevordering van de Arbeid op provinciaal vlak : 1.250.000 frank.

a) Tentoonstellingen, symposia, colloquia, voorstellingen, demonstraties, enz., over de Bevordering van de Arbeid;

b) Studiedagen, studieweek-ends, voordrachten, congressen;

c) Interprovinciale congressen voor de Bevordering van de Arbeid;

d) Wedstrijden onder ondernemingen en onder scholen, prijzen voor en reiskosten van de bekroonden, enz.;

e) Diploma's, getuigschriften, eretekens, trophéeën, prijzen in natura, academische zittingen, enz.;

f) Werkings- en administratiekosten van de Provinciecomités voor de Bevordering van de Arbeid : 1.250.000 frank.

D. Audio-visuele afdeling : 350.000 frank.

a) Produktie van filmstrips, interludes, enz., in samenwerking met de N.V.V.A. en het I.A.V.T.C. over de Bevordering van de Arbeid;

b) Aankoop, sonorisatie en ondertitelen van films;

c) Aankoop van nieuwe kopieën;

d) Aankoop en onderhoud van projectiematerieel;

e) Inrichting van filmvertoningen;

f) Verdeling van audio-visueel materieel : 350.000 frank.

E. Didactisch informatie- en vormingsmaterieel en actiemiddelen : 100.000 frank.

a) Reizende panelen, plakbrieven, monografieën, brochures, folders, enz.;

b) Diploma's, plaketten, trophéeën, aanmoedigingsprijzen in natura;

c) Vervoer van materieel, onderhoud, herstelling, enz. : 100.000 frank.

F. Allerlei en onvoorzien : 30.000 frank.

Deelneming aan onvoorziene manifestaties over de Bevordering van de Arbeid tijdens het begrotingsjaar : 30.000 frank.

II. *Distinctions honorifiques* : 540.000 francs.A. *Diplômes.*

Diplômes du Travail des Unions professionnelles, des Posthumes, des Barrettes (projets, papier, impression, etc.) : 200.000 francs.

B. *Décorations et plaquettes.*

Décorations des Ordres Nationaux, Décorations des Unions professionnelles, distinctions posthumes, plaquettes, etc. : 150.000 francs.

C. *Cérémonie nationale du Travail.*

Cérémonie nationale solennelle annuelle du Travail (décorés et diplômés) — Bruxelles. Préparation, organisation, supervision, honoraires, indemnités, frais divers pour décoration, etc. : 180.000 francs.

D. *Divers et imprévus.*

Manifestations spéciales imprévisibles, survenant en cours d'année budgétaire : 10.000 francs.

ART. 12.24. — *Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
123 Achats spécifiques . . .	2.750.000	2.750.000	3.223.000

Ce crédit est destiné à intervenir dans les frais de voyage de la famille des ouvriers migrants pour autant qu'elle comprenne au moins trois enfants à charge. (Application de l'arrêté royal du 16 septembre 1966 — *Moniteur belge* du 13 octobre 1966).

L'expérience acquise permet d'affirmer que la présence de la famille de l'ouvrier migrant constitue pour ce dernier, un facteur primordial pour sa stabilité.

Ce motif à lui seul justifie amplement toute activité visant à faciliter et même à stimuler la venue des familles des ouvriers migrants.

Il en existe encore d'autres qui militent en faveur d'une telle politique; en effet, celle-ci se recommande également pour des raisons d'ordre démographique, économique, social et moral.

Actuellement, l'ouvrier migrant peut se faire rejoindre par sa famille après un mois d'occupation et à la condition d'avoir trouvé un logement convenable.

Une intervention dans les frais de voyage des familles comptant au moins trois enfants est susceptible de faciliter et d'encourager la venue de ces familles.

II. *Eervolle onderscheidingen* : 540.000 frank.A. *Diploma's.*

Diploma's van de Arbeid, Beroepsverenigingen, Posthume, Gespen (ontwerpen, papier, druk, enz.) : 200.000 frank.

B. *Eretekens en Plaketten.*

Eretekens van Nationale Orden, Eretekens van Beroepsverenigingen, posthume onderscheidingen, plaketten, enz. : 150.000 frank.

C. *Nationale Arbeidsplechtigheid.*

Jaarlijkse nationale plechtigheid van de Arbeid (gedecoreerden en gediplomeerden) — Brussel. Voorbereiding, organisatie, supervisie, honoraria, vergoedingen, allerlei onkosten voor decoratie, enz. : 180.000 frank.

D. *Allerlei en onvoorzien.*

Speciale onvoorziene manifestaties, die tijdens het begrotingsjaar kunnen plaats hebben : 10.000 frank.

ART. 12.24. — *Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Dit krediet is bestemd voor de tegemoetkoming in de reiskosten van het gezin van de migrerende arbeiders, voor zover dit ten minste drie kinderen ten laste telt. (Toepassing van het koninklijk besluit van 16 september 1966 — *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1966).

Op grond van de ondervinding kan worden bevestigd dat de aanwezigheid van het gezin van de migrerende arbeider een der voornaamste factoren is voor de stabiliteit van deze laatste.

Die reden op zichzelf rechtvaardigt volkomen elke activiteit die tot doel heeft de overkomst van de gezinnen van de migrerende arbeiders te vergemakkelijken en zelfs te bevorderen.

Nog andere redenen pleiten ten gunste van een dergelijke politiek; inderdaad, deze dient eveneens aanbeveling om demografische, economische, sociale en morele redenen.

Op het huidig ogenblik kan de migrerende arbeider na een maand tewerkstelling zijn gezin laten overkomen, op voorwaarde dat hij een behoorlijke huisvesting gevonden heeft.

Door een tegemoetkoming in de reiskosten van de gezinnen die ten minste drie kinderen tellen, kan de overkomst van de gezinnen worden vergemakkelijkt en aangemoedigd.

Cette intervention, limitée toutefois à un maximum de 15.000 francs, est de 100 % pour les ressortissants des pays membres de la C.E.E. et de 50 % pour les autres ressortissants.

A noter qu'en vertu du Règlement n° 9 de la C.E.E., la possibilité existe d'obtenir le remboursement de 50 % de cette intervention lorsqu'il s'agit des familles de ressortissants des Etats-membres de la C.E.E.

ART. 12.25. — *Frais d'accueil et d'intégration des travailleurs migrants et de leur famille (pour mémoire).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
123 Achats spécifiques . . .	—	—	25.000

Crédit supprimé.

ART. 12.26. — *Dépenses de matériel du Conseil National du Travail.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
123 Achats spécifiques . . .	3.118.000	2.481.000	3.706.000 (1) 3.444.466 (2)

Le crédit sollicité en application de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil National du Travail se décompose comme suit :

I. Locaux.

a) Location garage . . .	10.000	10.000	3.957
b) Dépenses d'entretien général	350.000	460.000	318.490
c) Eau - électricité . . .	50.000	50.000	45.076
d) Chauffage . . .	40.000	40.000	28.330
e) Assurances . . .	15.000	15.000	11.933
	465.000	575.000	407.786

II. *Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.*

a) Fournitures de bureau et imprimés . . .	500.000	360.000	441.882
b) Téléphones et télégrammes .	40.000	40.000	35.487
c) Entretien et réparation :			
1. Machines, mobilier et matériel de bureau . . .	65.000	50.000	59.671
2. Véhicule . . .	15.000	15.000	2.648
d) Frais d'affranchissement .	120.000	120.000	82.995

(1) Dépenses budgétaires.

(2) Dépenses effectives de l'année budgétaire.

Deze tegemoetkoming, alhoewel beperkt tot een maximum van 15.000 frank, bedraagt 100 % voor de onderdanen van de landen-leden van de E.E.G. en 50 % voor de andere onderdanen.

Op te merken valt dat krachtens de Verordening n° 9 van de E.E.G. de mogelijkheid bestaat de terugbetaling van 50 % van deze tussenkomst te bekomen, wanneer het gaat om gezinnen van onderdanen van lid-staten van de E.E.G.

ART. 12.25. — *Kosten voor onthaal en integratie van migrerende werknemers en van hun familie (pro memorie).*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Afgeschaft krediet.

ART. 12.26. — *Materiële uitgaven van de Nationale Arbeidsraad.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Het aangevraagd krediet in toepassing van de organieke wet van 29 mei 1952 van de Nationale Arbeidsraad wordt omgeslagen als volgt :

I. Lokalen.

a) Huurprijs autobergplaats.
b) Algemene onderhoudsuitgaven.
c) Water - elektriciteit.
d) Verwarming.
e) Verzekeringen.

II. *Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.*

a) Bureaubenodigdheden en drukwerken.
b) Telefoon en telegrammen.
c) Onderhoud en herstellingen :
1. Machines, meubilair en bureau-materiaal.
2. Vervoermiddel.
d) Frankeringskosten.

(1) Begrotingsuitgaven.

(2) Werkelijke uitgaven van het begrotingsjaar.

	1968	1967	1966	
e) Frais financiers	2.000	2.000	2.440	e) Financiële kosten.
f) Abonnements, périodiques, etc.	70.000	65.000	60.943	f) Abonnementen, tijdschriften, enz.
	812.000	652.000	686.066	
III. <i>Personnel.</i>				III. <i>Personeel.</i>
Frais de déplacement et de représentation	80.000	80.000	60.529	Verplaatsings- en representatiekosten.
IV. <i>Frais d'achat de valeurs patrimoniales.</i>				IV. <i>Kosten voor aankoop van patrimoniale waarden.</i>
a) Mobilier	65.000	100.000	33.573	a) Meubilair.
b) Machines	110.000	175.000	76.573	b) Machines.
c) Bibliothèque	50.000	40.000	32.196	c) Bibliotheek.
d) Matériel mess	20.000	15.000	1.177	d) Benodigdheden voor refter.
	245.000	330.000	143.519	
V. <i>Indemnités à des tiers.</i>				V. <i>Vergoedingen aan derden.</i>
a) Indemnités du président :				a) Vergoedingen voor de voorzitter :
1. Frais de déplacement : 90.000 francs;				1. Verplaatsingskosten : 90.000 frank;
2. Frais de représentation : 60.000 francs;				2. Representatiekosten : 60.000 frank;
3. Jetons de présence : 54.000 francs.				3. Presentiegelden : 54.000 frank.
	204.000	195.5000	137.072	
b) Jetons de présence et frais de déplacements des membres et des techniciens	500.000	500.000	476.286	b) Presentiegelden en verplaatsingskosten van de leden en technici.
c) Frais de fonctionnement Secrétariat Benelux	60.000	70.000	39.611	c) Werkingskosten Secretariaat Benelux.
d) Honoraires à des tiers pour travaux spéciaux	16.000	25.000	10.231	d) Honoraria aan derden voor extrawerk.
e) Indemnité du commissaire	13.800	13.200	13.200	e) Vergoeding voor de commissaris.
f) Frais de réception	15.000	30.000	10.310	f) Receptiekosten.
	808.800	833.700	686.710	
VI. <i>Frais divers.</i>				VI. <i>Allerhande onkosten.</i>
Divers	9.200	10.300	5.449	Allerhande.
VII. <i>Subvention spéciale.</i>				VII. <i>Speciale toelage.</i>
Frais d'organisation d'une enquête sur le fonctionnement des conseils d'entreprise	698.000	—	1.454.407	Organisatiekosten van het onderzoek naar de werking van de ondernemingsraden.
	3.118.000	2.481.000	3.444.466 (2)	

(2) Dépenses effectives de l'année budgétaire.

(2) Werkelijke uitgaven van het begrotingsjaar.

La seconde phase de l'enquête approfondie entamée en 1966 sur le fonctionnement des Conseils d'entreprise est la principale cause de l'augmentation du crédit.

ART. 12.27. — *Organisation de fêtes folkloriques, et sportives à l'intention des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et l'esprit de compréhension mutuelle.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
123 Achats spécifiques . . .	80.000	100.000	43.003

Il est d'un grand intérêt pour la communauté belge que les travailleurs migrants puissent s'adapter dans notre pays et s'intégrer avec leur famille dans notre population. Il est important pour atteindre ce but que la population belge elle-même prenne conscience de la présence sur notre sol d'un grand nombre de travailleurs migrants dont ont besoin notre économie et notre démographie.

Il s'agit donc de viser à l'instauration d'un esprit de compréhension mutuelle.

L'organisation de fêtes folkloriques ou sportives auxquelles participeraient à la fois, soit comme acteurs, soit comme spectateurs, des belges et des non-nationaux est sans conteste l'un des moyens les plus puissants pour aboutir au but recherché.

ART. 12.28: — *Dépenses de toute nature relatives à l'information professionnelle (Films, brochures, expositions, etc.).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
123 Achats spécifiques . . .	2.393.000	2.500.000	107.000

L'orientation professionnelle présuppose la connaissance des différentes professions accessibles à la jeunesse. La diffusion de cette connaissance s'appelle l'information professionnelle. Dans plusieurs pays voisins, une attention toute particulière est donnée à l'information professionnelle et ce, depuis plusieurs années. Aux Pays-Bas par exemple, on a réalisé des films et organisé des expositions itinérantes pour informer la jeunesse des professions qui lui sont ouvertes. En Belgique le problème a été soumis à un groupe de travail composé de fonctionnaires de l'Administration de l'Emploi du Ministère de l'Emploi et du Travail, de l'Office national de l'emploi et de techniciens du Centre belge d'information et de documentation. Le groupe de travail est arrivé à la conclusion que la formule la moins onéreuse consiste dans la réalisation de films. Ceux-ci, qui seraient dialogués dans les deux langues nationales, seraient projetés dans les écoles primaires aux élèves de dernière année. Par ailleurs, des brochures seraient élaborées et mises à la disposition du personnel enseignant et des centres d'orientation professionnelle. Une brochure serait également remise aux écoliers à l'issue de la projection des films. Le coût de la réalisation de films et de l'impression

De tweede fase van het in 1966 aangevangen grondig onderzoek van de werking van de ondernemingsraden is de voornaamste oorzaak van de verhoging van het krediet.

ART. 12.27. — *Inrichting van folkloristische, en sportfeesten voor de migrerende werknemers ten einde hun aanpassing en hun wederzijdse geest van verstandhouding te vergemakkelijken.*

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
123 Specifieke aankopen.	80.000	100.000	43.003

Het is voor de Belgische gemeenschap van groot belang dat de migrerende werknemers zich in ons land kunnen aanpassen en zich met hun gezin in onze bevolking kunnen integreren. Om dat doel te bereiken is het belangrijk dat de Belgische bevolking zich de aanwezigheid op ons grondgebied bewust worden van een groot aantal migrerende werknemers die nodig zijn voor onze economie en demografie.

Er moet dus getracht worden een geest van wederzijds begrip tot stand te brengen.

De inrichting van folkloristische of sportfeesten waaraan Belgen en niet-Belgen tegelijkertijd, hetzij als acteurs, hetzij als toeschouwers, zouden deelnemen is ontegensprekelijk een krachtig middel om het nagestreefde doel te bereiken.

ART. 12.28. — *Allerlei uitgaven betreffende de beroepsvoorlichting (Films, brochures, tentoonstellingen, enz.).*

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
123 Specifieke aankopen.	2.393.000	2.500.000	107.000

De beroepsvoorlichting veronderstelt de kennis van de verschillende beroepen die toegankelijk zijn voor de jeugd. De verspreiding van deze kennis wordt beroepsvoorlichting genoemd. In verscheidene buurlanden wordt sedert enkele jaren een gans bijzondere aandacht besteed aan de beroepsvoorlichting. Zo werden bv. in Nederland films gemaakt en rondreizende tentoonstellingen ingericht om de jeugd in kennis te stellen van de voor haar toegankelijke beroepen. In België werd het probleem aan een werkgroep toevertrouwd bestaande uit ambtenaren van de Administratie van de Werkgelegenheid van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening en uit deskundigen van het Belgisch Voorlichtings- en Documentatiecentrum. De werkgroep kwam tot het besluit dat de goedkoopste formule bestaat in het maken van films. Gedialoogd in de beide landstalen zoude deze films in de lagere scholen aan de leerlingen van het laatste leerjaar worden vertoond. Bovendien zouden brochures worden uitgewerkt en ter beschikking van het onderwijzend personeel en van de centra voor beroepsoriëntering worden gesteld. Een brochure zou na de filmvertoning eveneens aan de schoolkinderen worden uitgereikt. De kostprijs voor

de brochures peut être évalué à 5.000.000 de francs. Afin de réaliser le projet, l'on avait envisagé d'étaler le programme de travail sur deux ans, dont 1966 fut la première année.

Les travaux préliminaires : études, choix des professions à filmer, planning, etc. ont, vu l'ampleur du problème, exigé plus de temps qu'on ne le prévoyait, de sorte que seul un montant de 107.000 francs destiné à la rédaction d'un manuel sur une série de films relatifs à l'information professionnelle a été engagé sur le crédit de 1966. Le solde, soit 2.393.000 francs n'a pas été utilisé, si bien qu'en vue de la réalisation entière du programme, l'inscription pour 1968 d'un crédit de même montant est demandé.

Il convient de noter que les brochures seront mises en vente, ce qui permettra de réaliser une recette dont le montant est évalué à 2.000.000 de francs.

ART. 21.01. — *Intérêts sur dettes diverses.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
214 Intérêts sur dettes diverses	25.000	25.000	6.000

Liquidation éventuelle d'intérêts de retard sur paiements arriérés ou autres dettes.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
336 Autres transferts :			
1. Ménages	100.000	100.000	100.000

Un crédit minimum de ce montant est présumé nécessaire pour couvrir en 1968 les dépenses dont il s'agit.

ART. 33.02. — *Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
336 Autres transferts :			
2. Institutions	100.000	100.000	100.000

Cette subvention est accordée, à titre d'encouragement, à l'association dont il s'agit, en raison du caractère éminemment social de son activité et de l'intérêt que ses travaux présentent pour toutes les sphères s'occupant de questions sociales. Elle organise des conférences sur divers problèmes d'ordre social et assure la publication d'un bulletin.

het maken van de films en het drukken van de brochures kan geschat worden op 5.000.000 frank. Om het project te verwezenlijken werd een spreiding van het werkprogramma over twee jaar in uitzicht gesteld waarvan 1966 het eerste jaar was.

De voorbereidende werkzaamheden : onderzoek, keuze van de te filmen beroepen, planning, enz., hebben echter, gelet op de omvang van het probleem meer tijd gevergd dan voorzien, zodat van het voor 1966 ingeschreven krediet slechts een bedrag van 107.000 frank werd vastgelegd voor de redactie van een handleiding bij een reeks films inzake beroepsvoorlichting. Het saldo, i.e. 2.393.000 frank is onaanwend gebleven, zodat, om het programma volledig te realiseren, de inschrijving voor 1968 van een zelfde krediet wordt gevraagd.

Het dient vermeld dat de brochures zullen verkocht worden, hetgeen zal toelaten een ontvangst te boeken die op 2.000.000 frank wordt geraamd.

ART. 21.01. — *Renten op allerlei schulden.*

Economische classificatie :

214 Renten op allerlei schulden.

Vereffening van eventuele nalatigheidsinteressen op achterstallige betalingen en andere schulden.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Economische classificatie :

336 Andere overdrachten :
1. Gezinnen.

Een minimum krediet van dit bedrag wordt noodzakelijk geacht om de desbetreffende uitgaven voor 1968 te dekken.

ART. 33.02. — *Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor maatschappelijke vooruitgang.*

Economische classificatie :

336 Andere overdrachten :
2. Instellingen.

Deze toelage wordt, ter aanmoediging, aan voornoemde vereniging verleend, wegens het wezenlijk sociaal kenmerk van haar werking en het belang van haar werkzaamheden voor al de kringen die zich met sociale kwesties inlaten. Zij richt voordrachten in omtrent verschillende vraagstukken van sociale aard en verzorgt de publikatie van een bulletin.

ART. 33.03. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'emploi des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine.*

ART. 33.03. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van de premies voor de arbeiders die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
336 Autres transferts :			
1. Ménages	750.000	1.250.000	850.000

Economische classificatie :

336 Andere overdrachten :
1. Gezinnen.

Il s'agit du paiement des primes prévues par l'arrêté-loi du 14 avril 1945, modifié par l'arrêté-loi du 29 novembre 1945 (*Moniteur belge* des 16 et 17 avril 1945 et des 2 et 3 janvier 1946).

Het betreft de uitkering van de premies voorzien bij de besluitwet van 14 april 1945, gewijzigd bij de besluitwet van 29 november 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 16 en 17 april 1945 en van 2 en 3 januari 1946).

ART. 33.04. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier (y compris la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activités d'entreprises charbonnières).*

ART. 33.04. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie, werden ontslagen (met inbegrip van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
331 Aide sociale :			
1. Ménages	290.000.000	290.000.000	210.000.000

Economische classificatie :

331 Sociale steun :
1. Gezinnen.

Les mesures envisagées sont prises dans le cadre des dispositions de la loi du 25 juin 1952 portant approbation du Traité instituant la communauté européenne du charbon et de l'acier, des annexes I, II et III du protocole sur le statut de la Cour de Justice, du protocole sur les relations avec le Conseil de l'Europe et de la Convention relative aux dispositions transitoires, signées à Paris le 18 avril 1951, notamment en application des prescriptions de l'article 56 du Traité.

De overwogen maatregelen worden genomen in het raam van de bepalingen van de wet van 25 juni 1952 houdende goedkeuring van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, van de bijlagen I, II en III van het Protocol over het Statuut van het Hof van Justitie, van het Protocol over de betrekkingen met de Raad van Europa en van de Overeenkomst betreffende de overgangsbepalingen, ondertekend op 18 april 1951 te Parijs, inzonderheid bij toepassing van de voorschriften van artikel 56 van het Verdrag.

Le crédit inscrit pour 1968 est maintenu au même niveau que celui de 1967 ajusté (265.000.000 de francs + 25.000.000 de francs de crédits supplémentaires). Il est en effet estimé que le rythme des fermetures pourrait être à peu près identique.

Het voor 1968 uitgetrokken krediet blijft hetzelfde als dat van 1967 dat werd aangepast (265.000.000 frank + 25.000.000 frank bijkredieten). Verwacht wordt dat de sluitingen in nagenoeg een zelfde tempo plaats zullen hebben.

Le montant prévu se décompose comme suit :
aide de réadaptation F 170.000.000
prime de reclassement 120.000.000

Het uitgetrokken bedrag is als volgt samengesteld :
wederaanpassingshulp F 170.000.000
herplaatsingspremies 120.000.000

Il est à noter que la C.E.C.A. intervient à concurrence de ± 45,2 % dans les dépenses relatives à l'aide de réadaptation.

Op te merken valt dat de E.G.K.S. in de uitgaven voor wederaanpassingshulp ten belope van ± 45,2 % tegemoetkomt.

ART. 33.05. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » (Aide sociale aux travailleurs étrangers).*

ART. 33.05. — *Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (Maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
331 Aide sociale :			
2. Institutions	500.000	500.000	500.000

Economische classificatie :

331 Sociale steun :
2. Instellingen.

Le subside accordé au C.I.R.E. a pour but d'aider cette association sans but lucratif à poursuivre son œuvre d'intégration des étrangers et des réfugiés en Belgique.

L'activité de cette association porte essentiellement depuis plusieurs années déjà sur l'organisation de cours de langues destinés aux travailleurs étrangers et aux réfugiés, dans les différentes régions du pays.

Cette activité doit être encouragée car il est constaté que le handicap le plus sérieux pour l'intégration des travailleurs migrants consiste dans l'ignorance totale de l'une de nos langues nationales. Cet état de choses rend difficile l'adaptation du travailleur non seulement à son milieu de vie dans notre pays, mais également au travail qu'il doit effectuer.

ART. 33.06. — *Octroi d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

	1968	1967	1966
	—	—	—
	23.000.000	21.500.000	22.000.000
<i>Classification économique :</i>			
	1968	1967	1966
	—	—	—
331 Aide sociale :			
1. Ménages	2.000.000	1.600.000	2.000.000
336 Autres transferts :			
1. Ménages	21.000.000	19.900.000	20.000.000

L'application, en 1968, de la loi portant instauration d'une indemnité de promotion sociale (loi du 1^{er} juillet 1963 — *Moniteur belge* du 17 juillet 1963) nécessite, en ce qui concerne le département de l'Emploi et du Travail, l'inscription au budget d'un crédit supputé à 23.000.000 de francs.

Ce montant est destiné, d'une part, à octroyer une indemnité aux jeunes travailleurs qui, en vue de parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale, ont suivi des cours organisés dans ce but par les organisations de jeunesse ou les organisations représentatives des travailleurs, éventuellement en collaboration avec les employeurs et d'autre part, à accorder une prime d'encouragement aux travailleurs qui ont terminé avec succès, dans un établissement de l'Etat ou un établissement subventionné ou agréé, un cycle complet de cours ressortissant à l'enseignement du soir ou du dimanche, leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle.

ART. 33.07. — *Subsides aux institutions de placement gratuit agréées.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
331 Aide sociale :			
2. Institutions	500.000	450.000	450.000

Ces subsides sont accordés en application des dispositions de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif

De aan het V.V.V. verleende toelage heeft ten doel deze vereniging zonder winstoogmerk te helpen bij de voortzetting van haar werk tot integratie der vreemdelingen en vluchtelingen in België.

Sedert verscheidene jaren reeds, houdt deze vereniging zich hoofdzakelijk bezig met het inrichten in verschillende streken van het land van taalcursussen ten behoeve van vreemde arbeiders en vluchtelingen.

Deze activiteit dient te worden aangemoedigd, omdat vastgesteld werd dat de totale onwetendheid van één van onze landstalen de grootste handicap is voor de integratie van de migrerende werknemers. Deze toestand bemoeilijkt de aanpassing van de werknemer niet alleen aan zijn levensmilieu in ons land maar ook aan de arbeid die hij dient te verrichten.

ART. 33.06. — *Toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Economische classificatie :

331 Sociale steun :	
1. Gezinnen.	
336 Andere overdrachten :	
1. Gezinnen.	

De toepassing in 1968 van de wet houdende toekenning van een vergoeding voor sociale promotie (wet van 1 juli 1963 — *Belgische Staatsblad* 17 juli 1963) vergt, voor het Departement van Tewerkstelling en Arbeid, de uittrekking op de begroting van een krediet geraamd op 23.000.000 frank.

Dit bedrag is, aan de ene kant, bestemd om een vergoeding toe te kennen aan jonge werknemers die, ten einde hun intellectuele, morele en sociale vorming te vervolmaken, cursussen volgen die met dat doel door de jeugdorganisaties of de representatieve werknemersorganisaties, eventueel in samenwerking met de werkgevers, worden ingericht, en, aan de andere kant, om een aanmoedigingspremie toe te kennen aan de werknemers die in een inrichting van de Staat of in een gesubsidieerde of erkende inrichting met goed gevolg een volledige tot het avond- of zondagonderwijs behorende cyclus van leergangen hebben beëindigd waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhogen.

ART. 33.07. — *Subsidies aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.*

Economische classificatie :

331 Sociale steun :	
2. Instellingen.	

Deze toelagen worden verleend bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 decem-

à l'emploi et au chômage, notamment l'article 51 (*Moniteur belge* du 18 janvier 1964).

Afin de stimuler l'activité des bureaux de placement gratuit agréés qui se réduit de plus en plus, les prévisions tiennent compte d'une majoration des taux de base du subside de l'ordre de 33 %.

Les taux des subsides octroyés (60 francs et 30 francs par nature de placement) et fixés par l'arrêté ministériel du 14 mai 1964 (*Moniteur belge* du 27 mai 1964) seront portés respectivement à 80 francs et 40 francs.

ART. 33.08. — *Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
336 Autres transferts :			
2. Institutions	1.500.000	1.200.000	1.000.000

Ce crédit a pour but de favoriser la création de comités régionaux d'accueil et de stimuler leur activité.

L'accueil des travailleurs migrants et de leur famille doit, en effet, s'organiser sur le plan régional si l'on veut aboutir à des résultats valables.

C'est effectivement sur le plan régional, par la collaboration étroite entre les services publics et toutes les instances intéressées à l'immigration que l'on peut créer le climat favorable à l'accueil des ressortissants d'autres pays et rechercher les solutions aux problèmes les plus urgents qui se posent pour le travailleur migrant et sa famille.

Trois services régionaux d'accueil ont été créés à ce jour, notamment dans les provinces de Liège, Namur et Limbourg.

Il est envisagé l'établissement en 1968 de deux nouveaux comités d'accueil, l'un dans la province du Hainaut, l'autre dans la province d'Anvers.

ART. 33.09. — *Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.)*

Classification économique :

	1968	1967	1966
336 Autres transferts :			
1. Ménages	250.000	250.000	—

Les représentants des Gouvernements des Etats-membres de la CEE, réunis au sein du Conseil, ont adopté en date du 8 mai 1964, le premier programme commun pour favoriser le développement des échanges de stagiaires au sein de la Communauté.

ber 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, inzonderheid artikel 51 (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964).

Ten einde de steeds verminderde activiteiten van de erkende kosteloze plaatsingsbureaus te stimuleren, houden de vooruitzichten rekening met een verhoging van de basisbedragen der toelagen met 33 %.

De bedragen der toegekende subsidies (60 en 30 frank naar gelang van de aard van de plaatsing), vastgesteld bij ministerieel besluit van 14 mei 1964 (*Belgisch Staatsblad* van 27 mei 1964) zullen gebracht worden op 80 en 40 frank.

ART. 33.08. — *Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités.*

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
336 Andere overdrachten :			
2. Instellingen.			

Dit krediet heeft tot doel de oprichting van gewestelijke comités voor onthaal te bevorderen en hun activiteit aan te wakkeren.

Het onthaal van de migrerende arbeiders en van hun gezin dient inderdaad op gewestelijk vlak te worden geregeld, indien men tot gunstige resultaten wil komen.

Op gewestelijk niveau kan uiteraard door nauwe samenwerking tussen de openbare diensten en alle instellingen die bij de inwijking zijn betrokken een gunstig klimaat voor het onthaal van de onderdanen van andere landen worden geschapen en de oplossingen worden gevonden voor de dringende problemen, die voor de migrerende werknemer en zijn gezin kunnen rijzen.

Drie gewestelijke diensten voor onthaal werden tot nog toe opgericht, namelijk in de provincies Luik, Namen en Limburg.

De oprichting in 1968 van twee nieuwe diensten voor onthaal wordt in overweging genomen, een in de provincie Henegouwen, de andere in de provincie Antwerpen.

ART. 33.09. — *Verlening van bijstand aan de stagiaires van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.).*

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
336 Andere overdrachten :			
1. Gezinnen.			

De vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de E.E.G., in de schoot van de Raad vergaderd, hebben op 8 mei 1964 het eerste gemeenschappelijk programma goedgekeurd ter bevordering van de ontwikkeling van de uitwisseling van de stagiairs binnen de Gemeenschap.

Ce programme prévoit entre autre l'octroi aux stagiaires, d'une aide pécuniaire ou en nature.

Dit programma voorziet onder meer in de toekenning aan de stagiairs van een geldelijke bijstand of een bijstand in natura.

ART. 33.10. — *Subside aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique).*

ART. 33.10. — *Toelage aan de Nationale arbeidstoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België).*

Classification économique :

1968

1967

1966

336 Autres transferts :

2. Institutions

3.979.000

3.820.000

3.690.000

Economische classificatie :

336 Andere overdrachten :

2. Instellingen.

Le montant indispensable à ladite institution pour couvrir ses dépenses de 1968 est évalué à 4 millions 745.000 francs et se décompose comme suit :

Het bedrag nodig om de uitgaven in 1968 van deze instelling te dekken wordt geraamd op 4.745.000 frank en wordt omgeslagen als volgt :

A. *Dépenses de fonctionnement* : 3.483.000 francs.

A. *Gebruiksuitgaven* : 3.483.000 francs.

a) *Dépenses de personnel et d'administration générale* : 2.520.000 francs.

a) *Uitgaven voor personeel en voor algemeen bestuur* : 2.520.000 frank.

b) *Dépenses de matériel (éclairage, chauffage, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, y compris garantie, matériel et mobilier, entretien des locaux, fournitures de bureau, etc.)* : 963.000 francs.

b) *Uitgaven voor materieel (verlichting, verwarming, telefoonabonnements en -gesprekken, vervoer, huurgelden, waarborg inbegrepen, materieel en meubilair, onderhoud der lokalen, kantoorbenodigdheden, enz.)* : 963.000 frank.

B. *Dépenses d'organisation* : 1.262.000 francs.

B. *Organisatieuitgaven* : 1.262.000 frank.

Montant destiné à l'organisation des épreuves techniques et professionnelles pour l'insigne d'honneur du Travail (préparation, enquêtes, impression des règlements, bulletins d'inscription et d'appréciation, publicité, installations et interventions spéciales, frais de déplacement des membres de jurys, cérémonies, expositions, propagande, etc.) à l'acquisition et à l'octroi d'insignes et de brevets, etc.

Bedrag bestemd voor organisatie van technische en professionele proeven voor het ere-insigne van de Arbeid (voorbereiding, onderzoek, drukken van reglementen, inschrijvings- en beoordelingsbulletins, publiciteit, installaties en speciale tegemoetkomingen, reiskosten der examencommissies, ceremoniën, tentoonstellingen, propaganda, enz.), voor aankoop en toekenning van insignes, brevetten, enz.

Il est escompté que ces dépenses seront couvertes à concurrence de 766.000 francs par le secteur privé et de 3.979.000 francs par la présente subvention.

Naar vermoed wordt zullen die uitgaven worden gedekt ten bedrage van 766.000 frank door de privé-sector en van 3.979.000 frank door deze toelage.

ART. 34.01. — *Contribution de la Belgique dans les charges du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne.*

ART. 34.01. — *Bijdrage van België in de lasten van het Europees sociaal Fonds van de Europese Economische Gemeenschap.*

Classification économique :

1968

1967

1966

342 Organisations internationales établies dans le pays

(Bruxelles)

42.000.000

8.434.000

8.180.057

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het binnenland (Brussel)

A la suite du fait qu'aucune décision d'octroi du concours du Fonds n'a été arrêtée, pour des raisons administratives durant le quatrième trimestre 1966, par la Commission dont l'avis doit obligatoirement être recueilli préalablement, le crédit prévu au budget de 1967 (42.000.000 de francs) pour faire face à la charge de la Belgique au Fonds social européen pour l'exercice financier 1966 n'a été utilisé qu'à concurrence de 8.433.070 francs.

Aangezien tijdens het vierde kwartaal 1966 om administratieve redenen geen enkele beslissing tot hulpverlening door het Fonds is genomen door de Commissie, wier advies vooraf moet worden ingewonnen, werd het op de begroting van 1967 uitgetrokken krediet van 42.000.000 frank, ten einde te voorzien in de bijdrage van België aan het Europees Sociaal Fonds voor het dienstjaar 1966, tot slechts 8.433.070 frank opgebruikt.

Pour 1968 le montant probable de la quote-part à payer par la Belgique dans les charges du Fonds social européen peut être évalué à 42.000.000 de francs.

Ce montant a été établi compte tenu que d'après les perspectives des services du Fonds, la Commission sera en mesure de statuer en 1967 sur une grande partie des demandes introduites avant le 31 décembre 1966, ce qui a permis le calcul suivant :

Montant des demandes introduites jusqu'au 31 décembre 1966	75.581.063 U.C.
--	-----------------

Montant des demandes déjà traitées	—46.703.296 U.C.
------------------------------------	------------------

Solde du montant des demandes encore à traiter	28.877.767 U.C.
--	-----------------

Montant probable des demandes non étudiées	9.087.732 U.C.
--	----------------

Solde du montant pouvant être traité	19.790.035 U.C.
--	-----------------

Estimation du montant des demandes rejetées (13,5 %)	2.671.655 U.C.
--	----------------

Nouveau solde	17.118.380 U.C.
-------------------------	-----------------

ou 855.919.000 F.B.

Contribution de la Belgique d'après la clef de répartition prévue à l'article 200, 2 ^e , du Traité : 8,8 % soit	75.321.000 F.B.
--	-----------------

Concours du Fonds au bénéfice de la Belgique	33.971.000 F.B.
--	-----------------

Solde à payer par la Belgique début 1968	41.350.000 F.B.
--	-----------------

arrondis à 42.000.000 F.B.

ART. 34.02. — *Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
342 Organisations internationales à l'étranger (Genève - Suisse)	16.838.000	15.200.000	13.674.148

Aux termes de l'article 13, § 3, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, les frais de l'Organisation sont supportés par les Etats membres suivant une répartition déterminée par la Conférence générale annuelle.

Le budget de l'Organisation n'étant pas encore voté, il est actuellement impossible de déterminer le montant exact de la contribution belge.

Voor 1968 kan het waarschijnlijk bedrag van de door België in de lasten van het Europees Sociaal Fonds te betalen bijdrage worden geschat op 42.000.000 frank.

Dit gedrag werd vastgesteld volgens de vooruitzichten van de diensten van het Fonds. De Commissie zal in 1967 in staat zijn te beslissen omtrent een groot deel van de aanvragen die voor 31 december 1966 werden ingediend, wat de volgende berekening mogelijk heeft gemaakt :

Bedrag der aanvragen ingediend tot 31 december 1966	75.581.063 R.E.
---	-----------------

Bedrag van de reeds afgehandelde aanvragen	—46.703.296 R.E.
--	------------------

Saldo van het bedrag der nog te behandelen aanvragen	28.877.767 R.E.
--	-----------------

Waarschijnlijk bedrag van de niet onderzochte aanvragen	9.087.732 R.E.
---	----------------

Saldo van het bedrag dat zal kunnen worden afgehandeld	19.790.035 R.E.
--	-----------------

Schatting van het bedrag van de verworpen aanvragen (13,5 %)	2.671.655 R.E.
--	----------------

Nieuw saldo	17.118.380 R.E.
-----------------------	-----------------

of 855.919.000 B.F.

Bijdrage van België volgens de verdeelsleutel, vastgesteld bij artikel 200, 2 ^e , van het Verdrag : 8,8 % hetzij	75.321.000 B.F.
---	-----------------

Bijdrage van het Fonds ten gunste van België	33.971.000 B.F.
--	-----------------

Saldo dat door België begin 1968 zal dienen betaald	41.350.000 B.F.
---	-----------------

afgerond tot 42.000.000 B.F.

ART. 34.02. — *Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.*

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
342 Internationale instellingen in het buitenland (Genève - Zwitserland).	16.838.000	15.200.000	13.674.148

Op grond van artikel 13, § 3, van het handvest van de Internationale Arbeidsorganisatie worden de werkingskosten van de organisatie door de Lid-Staten gedragen volgens een door de jaarlijkse algemene conferentie vastgestelde verdeling.

Aangezien de begroting van de Organisatie nog niet is gestemd, is het thans nog niet mogelijk het juiste bedrag van de bijdrage van België te bepalen.

Toutefois, tout laisse prévoir que le budget de l'O.I.T. pour 1968 sera en augmentation de ± 11 % par rapport à 1967.

Le montant de la contribution belge peut donc être fixé provisoirement à 16.838.000 francs, soit 1,35 % du budget de l'O.I.T.

ART. 41.01. — *Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	17.400.000	14.700.000	8.850.000

L'ensemble des ressources du Fonds national de reclassement social des handicapés pour l'accomplissement de ses missions est supputé à 436.439.000 fr. et se décompose comme suit :

a) Produits de suppléments de primes ou de cotisations assurance-loi et assurance responsabilité civile (auto) (Loi du 16 avril 1963, article 24) F	230.000.000
b) Subside de l'Etat	17.400.000
c) Intérêts de retard	10.000
d) Recettes diverses (remboursements divers, ventes, publications, intérêts sur placements, etc.)	189.029.000
F	436.439.000

Ces ressources sont destinées à faire face aux dépenses probables ci-après :

Dépenses d'administration . . . F	76.272.000
Dépenses en faveur du reclassement des handicapés	357.632.000
Ristournes et non valeurs	2.535.000
F	436.439.000

Le crédit prévu constitue le subside à charge de l'Etat dont il est question à l'article 24, 5°, de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés.

L'Etat étant son propre assureur se trouve dans une situation similaire à celle des entreprises visées à l'article 134, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés.

Evenwel, alles laat voorzien dat de begroting van de I.A.O. vast te stellen voor 1968, ± 11 % hoger zal zijn t.o.v. 1967.

Het bedrag van de bijdrage van België kan derhalve voorlopig worden geraamd op 16.838.000 frank hetzij + 1,35 % van de begroting van de I.A.O.

ART. 41.01. — *Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.*

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Het geheel der inkomsten van het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen voor de uitvoering van zijn opdrachten wordt geraamd op 436.439.000 frank en wordt ingedeeld als volgt :

a) Opbrengsten van bijlagen op premien en bijdragen wettelijke verzekeringen en verzekering burgerlijke aansprakelijkheid (auto) (wet van 16 april 1963, artikel 21) . . . F	230.000.000
b) Rijksbijdrage	17.100.000
c) Achterstallige interesten	10.000
d) Diverse ontvangsten (verschillende terugbetalingen, verkoop publikaties, interesten op beleggingen, enz.) . . .	189.029.000
F	436.439.000

Deze inkomsten zijn bestemd om te voorzien in de hiernavermelde waarschijnlijke uitgaven :

Uitgaven voor de administratie . . . F	76.272.000
Uitgaven ten gunste van de reclassering der minder-validen	357.632.000
Ristorino's en kwade posten	2.535.000
F	436.439.000

Het uitgetrokken krediet behelst de toelage ten laste van de Staat, waarvan sprake bij artikel 24, 5°, van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

Aangezien de Staat zijn eigen verzekeraar is, bevindt hij zich in dezelfde toestand als de ondernemingen bedoeld bij artikel 134, 3°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

En conséquence, son intervention se calcule comme suit :

A. En tant qu'employeur :

1. Cotisation provisionnelle 1968 . F 13.099.680

- montant des crédits sollicités pour l'exercice 1967 sous le chapitre III de l'Exposé général du budget des Recettes et des Dépenses pour l'exercice 1967 (Doc. n° 4, 1966-1967, p. 101) : 44.757,2 millions;
- estimation du montant des salaires : 43.665,6 millions;
- estimation du montant des charges sociales : 2,5 % de 43.665,6 millions = 1.091,6 millions;
- taux prévu à l'article 134, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 = 0,03 %;
- montant de la cotisation provisionnelle : 43.665,6 millions $\times$ 0,03 % = 13.099,680 francs.

2. Règlement de compte définitif 1965 F 3.357.285

- montant des engagements inscrit au même chapitre III précité pour l'année 1967 : 37.657,2 millions;
- pourcentage du plafond des salaires sur lequel se calcule la prime des accidents du travail par rapport au total des salaires : 93,6 % soit la relation entre :
salaires O.N.S.S. en 1965 : 219.177,3 millions (1);
salaires assurés en 1965 : 205.155,0 millions (2);
- montant des salaires sur lequel la cotisation doit être calculée : $37.657,2 \times 93,6 \% = 35.247,1$ millions;
- taux prévu à l'article 134, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 = 0,03 %;
- cotisation que l'Etat aurait dû payer en 1965 : $35.247,1 \text{ millions} \times 0,03 \% = \text{F } 10.574.130$
- montant de la cotisation payée en 1965 . 7.216.845
- solde à payer . F 3.357.285

Bijgevolg wordt zijn tussenkomst als volgt berekend :

A. In de hoedanigheid van werkgever :

1. Voorlopige bijdrage 1968 . . F 13.099.680

- bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1967, onder hoofdstuk III, van de Algemene Toelichting van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor 1967 (Stuk n° 4, 1966-1967, blz. 101) : 44.757,2 miljoen;
- raming van het bedrag der lonen : 43.665,6 miljoen;
- raming van het bedrag der sociale lasten : 2,5 % van 43.665,6 miljoen = 1.091,6 miljoen;
- percent voorzien bij artikel 134, 3°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 = 0,03 %;
- bedrag van de voorlopige bijdrage : 43.665,6 miljoen $\times$ 0,03 % = 13.099,680 frank.

2. Definitieve afrekening voor 1965 F 3.357.285

- bedrag van de vastleggingen ingeschreven in hetzelfde voornoemde hoofdstuk III, voor het dienstjaar 1967 : 37.657,2 miljoen;
- percentage van het plafond der lonen waarop de premie voor arbeidsongevallen wordt berekend in verhouding tot het totaal der lonen : 93,6 %, hetzij de verhouding tussen :
lonen R.M.Z. in 1965 : 219.177,3 miljoen (1);
verzekerde lonen in 1965 : 205.155,0 miljoen (2);
- bedrag van de lonen waarop de bijdrage dient berekend : $37.657,2 \times 93,6 \% = 35.247,1$ miljoen;
- percent voorzien bij artikel 134, 3°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 = 0,03 %;
- bijdrage die de Staat in 1965 had moeten betalen : $35.247,1 \text{ miljoen} \times 0,03 \% = \text{F } 10.574.130$
- bijdrage in 1965 gestort 7.216.845
- blijft te betalen . F 3.357.285

(1) Rapport annuel O.N.S.S. — 1965.
(2) Ministère de la Prévoyance sociale.

(1) Jaarlijkse rapport R.M.Z. — 1965.
(2) Ministerie van Sociale Voorzorg.

B. En tant que propriétaire de véhicules automoteurs.

Etant donné qu'il n'a pas été possible d'obtenir de l'Institut national des statistiques des données relatives aux véhicules automoteurs exonérés de la taxe de roulage en date du 1^{er} août 1964, il y a lieu de maintenir le montant demandé en 1967 pour 1968 et qui était basé sur le parc automobile en date du 1^{er} août 1962, soit . . . F 898.198

Total de la cotisation réclamée . F 17.355.163
Arrondi à . F 17.400.000

ART. 42.01. — *Subvention à l'Office National de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi.*

Classification économique :

	1968	1967	1966	
424 Chômage	2.606.577.000	3.086.429.000	1.669.940.000	424 Werkloosheid.

Ce montant représente la quote-part d'intervention de l'Etat dans les dépenses de l'O.N.E.M. pour l'exercice 1968.

L'ensemble des ressources de l'Office est supputé à 8.610.980.000 francs et se décompose comme suit :

a) Part de cotisations « sécurité sociale » affectée au secteur chômage :

Office national de sécurité sociale	4.569.000.000
Fonds national de retraite des ouvriers mineurs	126.873.000

b) Interventions de l'Etat 2.606.577.000

c) Produits et récupérations divers :

1. Administratifs (vente d'imprimés, produit de prestations, récupération de paiements indus, de frais exposés pour compte de tiers, d'avances au personnel, etc.)	69.605.000
2. Remboursement par les communes et les provinces, de leur quote-part dans les indemnités des chômeurs mis au travail .	302.000.000
3. Récupération de paiements indus en matière d'allocations de chômage	39.000.000

d) Recettes pour ordre (opérations effectuées pour le compte de tiers, fonds de sécurité d'existence, réadaptation des victimes de la guerre, subventions spéciales, etc.) 897.925.000

Total . . F 8.610.980.000

B. In de hoedanigheid van eigenaar van motorvoertuigen.

Aangezien het niet mogelijk was van het Nationaal Instituut voor de Statistiek gegevens te bekomen betreffende motorvoertuigen die op 1 augustus 1964 vrijgesteld waren van rijtaksen, dient het in 1967 gevraagde bedrag behouden te worden voor 1968 hetgeen gebaseerd was op het autopark op 1 augustus 1962 hetzij F 898.198

Totaal van de gevraagde bijdrage F 17.355.163
Afgerond op . F 17.400.000

ART. 42.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.*

Economische classificatie :

Dit bedrag vertegenwoordigt het aandeel van de Rijksbijdrage in de uitgaven van de R.V.A. voor het dienstjaar 1968.

Het geheel der inkomsten van de Rijksdienst wordt geraamd op 8.610.980.000 frank en wordt ingedeeld als volgt :

a) Gedeelte van de bijdragen « maatschappelijke zekerheid » bestemd voor de sektor werkloosheid :

Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid F	4.569.000.000
Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers	126.873.000

b) Bijdragen van de Staat 2.606.577.000

c) Allerlei opbrengsten en terugvorderingen :

1. Administratieve (verkoop druksets, opbrengst van prestaties, invordering van ten onrechte gedane betalingen, van kosten voor rekening van derden, van voorschotten aan personeel, enz.)	69.605.000
2. Terugbetaling door de gemeenten en de provincies, van hun aandeel in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen .	302.000.000
3. Terugvordering van ten onrechte gedane betalingen inzake werkloosheidsvergoedingen .	39.000.000

d) Ontvangsten voor orde (verrichtingen voor rekening van derden, fonds voor bestaanszekerheid, wederaanpassing van oorlogsslachtoffers, speciale toelagen, enz.) . 897.925.000

Totaal . . F 8.610.980.000

Ce crédit est destiné à faire face aux dépenses ci-après :

A. En matière de chômage et de placement :

- a) Allocations de chômage, frais de fonctionnement des organismes payeurs, etc. F 6.133.100.000

Cette prévision a été établie en se basant notamment sur une moyenne quotidienne du nombre de journées de chômage contrôlées de l'ordre de 112.000 chômeurs dont 106.000 bénéficient de l'allocation de chômage ordinaire et 6.000 sont mis au travail par les pouvoirs publics.

- b) Mise au travail des chômeurs par les provinces, les communes, les établissements et services publics 72.000.000

Les dépenses ont été estimées sur base d'une moyenne de 6.000 chômeurs mis au travail par les pouvoirs publics et compte tenu des dispositions de l'arrêté royal du 5 janvier 1967.

- c) Examens médicaux et du passé professionnel des chômeurs . . . 5.900.000

- d) Avances de la quote-part de l'Etat, des provinces, communes, etc. dans l'indemnisation des chômeurs mis au travail 302.000.000

- e) Dépenses pour ordre 897.925.000

Total . . . F 7.410.925.000

B. En matière d'emploi :

- a) Aide à la création, à l'extension ou à la reconversion d'entreprises et formation professionnelle (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, *Moniteur belge* du 18 janvier 1964) F 455.000.000

- b) Intervention dans la rémunération des chômeurs difficiles à placer (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, *Moniteur belge* du 18 janvier 1964) 5.140.000

- c) Intervention dans les frais de réinstallation des travailleurs en chômage (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, *Moniteur belge* du 18 janvier 1964) . . . 100.000

Dit krediet is bestemd om de hierna vermelde uitgaven te dekken :

A. In verband met werkloosheid en plaatsing :

- a) Werkloosheidsuitkeringen, beheerskosten van de uitbetalingsinstellingen, enz. F 6.133.100.000

Deze raming werd namelijk opge maakt op grond van een dagelijks gemiddelde van het aantal gecontroleerde werkloosheidsdagen van 112.000 werklozen, waaronder 106.000 genieten van de gewone werkloosheidsuitkeringen en 6.000 door de openbare besturen zijn tewerkgesteld.

- b) Tewerkstelling van de werklozen door de provincies, de gemeenten, de openbare instellingen en de openbare diensten 72.000.000

Deze uitgaven worden geraamd op basis van een gemiddelde van 6.000 werklozen, tewerkgesteld door de openbare besturen, en rekening gehouden met de beschikkingen van het koninklijk besluit van 5 januari 1967.

- c) Geneeskundig onderzoek en na gaan van het beroepsverleden der werklozen 5.900.000

- d) Voorschotten van het aandeel van de Staat, de provincies, gemeenten, enz., in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen . . . 302.000.000

- e) Uitgaven voor orde 897.925.000

Totaal . . . F 7.410.925.000

B. In verband met de werkgelegenheid :

- a) Hulp bij de oprichting, de uitbreiding of de overschakeling van ondernemingen en beroepsopleiding (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964) F 455.000.000

- b) Tegemoetkoming in het loon van de moeilijk te plaatsen werklozen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964) 5.140.000

- c) Tegemoetkoming in de kosten van nieuwe installatie van de werkloze werknemers (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964) 100.000

d) Intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par une reconversion (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	100.000	d) Tegemoetkoming in het loon van werknemers door overschakeling getroffen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	100.000
e) Achat d'immeubles, de matériel, etc. pour les centres de formation et de réadaptation professionnelles et les services médico-psycho techniques	65.460.000	e) Aankoop van gebouwen, van materieel, enz. voor de centra tot opleiding en herscholing en de medisch-psychotechnische diensten	65.460.000
F	525.800.000	F	525.800.000
C. En matière de frais de fonctionnement	F 674.255.000	C. In verband met de werkingskosten	F 674.255.000
Total général	F 8.610.980.000	Algemeen totaal	F 8.610.980.000
ART. 42.02. — Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande.		ART. 42.02. — Toelage aan de « Pool » van zeelieden ter koopvaardij.	

Classification économique :

	1968	1967	1966	Economische classificatie :
124 Chômage	16.804.000	15.273.000	5.827.000	424 Werkloosheid.

Le Pool des marins de la marine marchande a pour mission, en vertu de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande (*Moniteur belge* du 29 juillet 1964) :

1. d'établir la liste des personnes susceptibles d'être engagées dans la marine marchande belge en qualité de membre du personnel navigant ou en vue d'effectuer du travail à bord pendant la durée de la présence des navires de cette marine dans un port belge (shoregangers) ;

2. de liquider aux personnes visées au 1^{er}, des indemnités d'attente pour la période pendant laquelle elles sont dépourvues d'engagement ou suivent des cours de formation, de perfectionnement, de rééducation ou de réadaptation professionnelle ;

3. de contrôler le fonctionnement des bureaux de placement de marins qui sont ou seraient organisés en application de l'article 11 de la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime.

Les ressources du Pool sont constituées par des subventions de l'Etat et par une partie des cotisations imposées par l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, ainsi qu'il est prévu à l'article 4 de cet arrêté-loi (secteur chômage, 2 % des rémunérations plafonnées). En vertu de la loi du 27 mars 1951, article 13, 3^e, l'Etat doit accorder au Pool un subside dont le montant ne peut être inférieur à 2 % des rémunérations payées au cours de l'antépénultième année budgétaire aux travailleurs tombant sous l'application de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des travailleurs de la marine marchande. Les rémunérations précomptées à concurrence d'un ma-

De Pool van de zeelieden heeft, krachtens de wet van 25 februari 1964 tot oprichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1964), tot opdracht :

1. de lijst op te maken van hen die kunnen worden aangeworven als lid van het varend personeel op Belgische koopvaardij schepen of om werk aan boord van die schepen te verrichten gedurende de aanwezigheid in een Belgische haven (shoregangers) ;

2. aan de personen bedoeld in 1^{er}, wachtgelden uit te betalen gedurende de tijd waarin zij niet in dienst zijn genomen of cursussen voor beroepsopleiding, beroepsvervolmaking, omscholing of herscholing volgen ;

3. toezicht uit te oefenen op de werking van de bureaus voor arbeidsbemiddeling voor zeelieden die bij toepassing van artikel 11 van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst ingericht zijn of mochten worden.

De inkomsten van de Pool bestaan uit rijkssteun, alsook uit een gedeelte van de bijdragen opgelegd krachtens de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid voor de zeelieden ter koopvaardij, zoals bepaald in artikel 4 van deze besluitwet (sector werkloosheid 2 % van de geplafondeerde bezoldigingen). Krachtens de wet van 27 maart 1951, artikel 13, 3^e, moet het Rijk aan de Pool een toelage verlenen waarvan het bedrag niet lager mag zijn dan 2 % van het bedrag van de tijdens het derdelaatste begrotingsjaar betaalde bezoldigingen aan de arbeiders die onder de toepassing van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter

xtimum de 8.800 francs à partir du 1^{er} janvier et à partir du 1^{er} juillet de 9.000 francs par mois s'étant élevées en 1965 à 308.150.000 francs, la subvention minimum à prévoir pour l'année budgétaire 1968, s'élève à 6.163.000 francs, subvention à majorer à due concurrence si les opérations financières du Pool afférentes à cette année devaient être déficitaires.

Les prévisions de recettes et de dépenses pour 1968 s'établissent comme suit :

DEPENSES.

a) Indemnités d'attente basées sur le paiement de 91.000 unités journalières à raison de 206,72 francs en moyenne, allocations familiales, centre de formation professionnelle, etc.	20.743.000
b) Cotisations transférées à l'Office national de l'emploi (rachat de stage d'assurés qui perdent la qualité de marins)	200.000
c) Examens médicaux	150.000
d) Exonérations, renonciations, annulations et diminutions de créances	30.000
e) Frais administratifs des organismes de paiement	330.000
f) Frais administratifs du Pool	2.986.000
Total des dépenses . F	21.439.000

RECETTES.

a) Cotisations (2 % des rémunérations de 1968 évaluées à 381.250.000 fr.)	7.625.000
b) Subside minimum de l'Etat calculé comme indiqué ci-dessus	6.163.000
c) Récupération des paiements indus de prestations	10.000
Total des recettes . F	13.798.000
Déficit . F	10.641.000
F	24.439.000

Ce déficit doit être couvert totalement par une subvention supplémentaire de l'Etat étant donné que fin 1967 le Pool ne disposera plus de réserves.

Le subside total de l'Etat s'élève en conséquence à . F	6.163.000
	+10.641.000
F	16.804.000

koopvaardij. Daar de bezoldigingen waarop bijdragen worden ingehouden vanaf 1 januari ten belope van een maximum van 8.800 frank en vanaf 1 juli van 9.000 frank per maand, in 1965 de som bereikten van 308.150.000 frank, komt de voor het begrotingsjaar 1968 te voorziene minimum toelage neer op 6.163.000 frank, welke toelage naar behoren dient opgevoerd indien de financiële verrichtingen van de Pool voor dat jaar deficitair mochten zijn.

De ontvangsten en uitgaven voor 1968 worden als volgt geraamd :

UITGAVEN.

a) Wachtgelden gegrond op de betaling van 91.000 dagelijkse eenheden tegen gemiddeld 206,72 frank, gezinsvergoedingen, centrum voor beroepsopleiding enz.	F 20.743.000
b) Bijdragen overgedragen aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (afkoop van de wachttijd van verzekerden die het beroep van zeeman niet meer uitoefenen)	200.000
c) Geneeskundige onderzoeken	150.000
d) Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardevermindering van schuldverklaringen	30.000
e) Administratiekosten van de uitbetalingsorganismen	330.000
f) Administratiekosten van de Pool	2.986.000
Totaal der uitgaven . F	24.439.000

INKOMSTEN.

a) Bijdrage (2 % van de bezoldigingen van 1968 geschat op 381.250.000 fr.)	7.625.000
b) Minimumtoelage van het Rijk berekend zoals hierboven vermeld	6.163.000
c) Terugvordering van wederrechtelijk genoten prestaties	10.000
Totaal der ontvangsten F	13.798.000
Tekort . F	10.641.000
F	24.439.000

Het tekort dient volledig gedekt te worden door een bijkomende Rijkstoelage, aangezien einde 1967 de Pool over geen reserves meer zal beschikken.

De totale Rijkstoelage bedraagt dienvolgens . F	6.163.000
	+10.641.000
F	16.804.000

ART. 72.01. — *Annuité constante au Conseil National du Travail pour acquisition d'immeuble.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
72 Construction de bâtiments dans le pays	598.000	598.000	598.000

Crédit nécessaire à la liquidation de l'annuité constante résultant d'un emprunt contracté en vue de l'acquisition de l'immeuble occupé par le C.N.T.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
742 Achat d'autre matériel	1.255.000	1.200.000	1.240.401
		(9.056)	

Il est envisagé d'effectuer en 1968 les achats de machines, mobilier et matériel demandés par les services sur la base des besoins normaux d'équipement.

I. *Machines* F 490.000

Administration centrale :

Imprimerie :

3 duplicateurs F 157.000
1 adressographe 13.000

Services :

4 machines à calculer 105.000
Machines à écrire (remplacement et acquisition) : 6 électriques 120.000
F 395.000

Services extérieurs :

7 machines à écrire pour contrôleurs sociaux F 35.000
Remplacement de 8 machines à écrire usagées 60.000
F 95.000

II *Mobilier et matériel divers* F 765.000

Administration centrale :

Services administratifs généraux :

1 classeur « safe file » et mobilier et matériel divers F 40.000

Administration de la Réglementation et des Relations du Travail :

a) mobilier pour une salle de réunion F 95.000

ART. 72.01. — *Vaste annuïteit aan de Nationale Arbeidsraad voor verwerven van gebouw.*

Economische classificatie :

72 Oprichting van gebouwen in het binnenland.

Dit krediet is noodzakelijk voor de vereffening van een vaste annuïteit die voortspuit uit een aangegane lening om de kosten voor het verwerven van het gebouw dat door de N.A.R. wordt bezet, te dekken.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

742 Aankoop ander materieel.

Men overweegt in 1968 machines, meubilair en materieel, aan te kopen, gevraagd door de diensten, op basis van de normale uitrustingsvereisten.

I. *Machines* F 490.000

Hoofdbestuur :

Drukkerij :

3 duplicateurs 157.000
1 adresseermachine 13.000

Diensten :

4 rekenmachines 105.000
Schrijfmachines (vervanging en aankoop) : 6 elektrische 120.000
F 395.000

Buitendiensten :

7 schrijfmachines voor sociaal controleurs F 35.000
Vervanging van 8 versleten schrijfmachines 60.000
F 95.000

II. *Meubilair en allerhande materieel* F 765.000

Hoofdbestuur :

Algemene administratieve diensten :

1 klasseermeubel « safe file », meubilair en allerhande materieel F 40.000

Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en reglementering :

a) meubilair voor een vergaderzaal F 95.000

b) autre mobilier et matériel (bureaux, armoires-bibliothèques, armoires, classeurs, vestiaires, chaises, etc.) . . .	39.000
F	134.000

Service d'Etudes :

a) aménagement de deux bureaux pour conseiller . . .	F 50.000
b) autre mobilier pour le personnel (armoires, classeurs, bibliothèques, etc.) . . .	20.000
c) Bibliothèque : organisation d'un fichier inter-services	8.000
autre matériel : rayons, serrelivres	12.000
F	90.000

Administration de la Sécurité du Travail :

a) remplacement du mobilier en bois détérioré ou inadéquat (bibliothèques, armoires, bureaux, tables, rayons, dressers, porte-manteaux, classeurs, etc.)	F 70.000
b) mobilier et matériel pour l'équipement de trois nouvelles sections : 1. commissions; 2. radiations ionisantes; 3. homologation des machines dangereuses	30.000
F	100.000

Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail — Inspection chimique :

Aménagement de deux bureaux pour le chef de service et l'inspecteur chimiste (remplacer et compléter l'ancien mobilier : bureaux, bibliothèques, armoires, classeurs, etc.) . . .	F 40.000
---	----------

Administration de l'Emploi :

a) Direction politique de l'emploi : tables dactylo, classeurs, fichiers, chaises, rayons, etc.	F 35.000
b) Direction Etude des problèmes du travail : classeurs, armoires, rayons, porte-manteaux	16.000
F	51.000

b) ander meubilair en materieel (bureaus, bibliotheekkasten, kasten, klassermeubels, kleerkasten, stoelen, enz.) . . .	39.000
F	134.000

Studiedienst :

a) inrichting van twee burelen voor adviseur	F 50.000
b) ander meubilair voor het personeel (kasten, klasseermeubels, bibliotheken, enz.) . . .	20.000
c) Bibliotheek : organisatie van een interdienst - fichenstelsel	8.000
ander materieel : rekken, boekensteunen	12.000
F	90.000

Administratie van de Arbeidsveiligheid :

a) vervanging van het beschadigd of onaangepast houten meubilair (bibliotheken, kasten, bureaus, tafels, rekken, bedieningstafels, kapstokken, klasseermeubels, enz.) . . .	F 70.000
b) meubilair en materieel voor de uitrusting van drie nieuwe secties : 1. comites; 2. ioniserende uitstralingen; 3. homologatie van gevaarlijke machines	30.000
F	100.000

Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde — Chemische Inspectie :

Inrichting van twee bureaus voor het diensthoofd en de scheikundige inspecteur (vervangen en aanvullen van het oud meubilair, bureaus, bibliotheken, kasten, klasseermeubels, enz.)	F 40.000
---	----------

Administratie van de Werkgelegenheid :

a) Directie van de werkgelegenheidspolitiek : dactylotafels, klasseermeubels, fichiers, stoelen, rekken, enz.	F 35.000
b) Directie van de Studie van de Arbeidsproblemen : klasseermeubelen, kasten, rekken, kapstokken	16.000
F	51.000

Services extérieurs :

- Conseils de Prud'hommes : premier équipement de 3 nouveaux Conseils de Prud'hommes : Asse, Veurne, Malmédy (acquisition du mobilier le plus urgent pour le Cabinet du Président, salle d'audience, bureau du greffe, salle d'attente) . F 120.000
- Inspection sociale : mobilier complémentaire pour 7 bureaux régionaux (bureau, fauteuil, bibliothèque, armoires, classeurs, etc.) F 40.000
- Inspection technique : mobilier complémentaire ou de remplacement pour sept directions provinciales (bibliothèques, armoires, armoires à clapets, fichiers, etc.) F 120.000
- Administration de l'Emploi : mobilier de complément pour les 3 services provinciaux : Liège, Mons, Hasselt (fichiers, rayons, etc.) F 30.000

ART. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
742 Achat d'autre matériel	45.000	—	91.850
L'acquisition des appareils suivants devrait être réalisée en 1968 :			
1 assembleuse	F 10.000		
1 appareil « Koydex »	35.000		
	<u>F 45.000</u>		

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
742 Achat d'autre matériel	2.150.000	2.265.000	2.081.470
Le programme de 1968 se décompose comme suit :			
Mobilier	F 154.000		
— Inspection technique : acquisition de 11 tables de travail grande surface pour les ingénieurs en chef-directeurs (consultation de plans)	154.000		

Buitendiensten :

- Werkrechtersraden : eerste uitrusting van 3 nieuwe werkrechtersraden : Asse, Veurne, Malmédy (aanschaffing van het meest dringende meubilair voor het Kabinet van de President, verhoorzaal, griffie, wachtzaal 120.000
- Sociale inspectie : bijkomend meubilair voor 7 gewestelijke bureaus (bureau, zetel, bibliotheek, kasten, klasseermeubelen, enz.) F 40.000
- Technische inspectie : bijkomend of vervangend meubilair voor 7 provinciale directies (bibliotheeken, kasten, klepmeubelen, fichiers, enz.) . . F 120.000
- Administratie van de Werkgelegenheid : bijkomend meubilair voor de 3 provinciale diensten : Luik, Bergen, Hasselt (fichiers, rekken, enz.) . . F 30.000

ART. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
	—	—	—
742 Aankoop van ander materieel.	45.000	—	91.850
De aankoop van de volgende toestellen zou in 1968 moeten gedaan worden :			
1 vergaarmachine	F 10.000		
1 « Koydex » apparaat	35.000		
	<u>F 45.000</u>		

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerlei materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
	—	—	—
742 Aankoop ander materieel.	2.150.000	2.265.000	2.081.470
Het programma voor 1968 wordt ingedeeld als volgt :			
Meubilair.	F 154.000		
— Technische inspectie : verwerving van 11 werktafels met grote oppervlakte voor de hoofdingenieurs-directeurs (raadpleging van plans)	154.000		

<i>Matériel</i>	F 1.996.000	
appareils de ventilation, d'éclairage, de chauffage d'appoint, etc.		75.000
meubles classeurs spéciaux pour :		
a) services administratifs généraux	28.000	
b) Administration de la Sécurité du travail : 9 classeurs « Sécora » complètement équipés (2 ^e tranche)		95.000
c) Administration de l'Hygiène et de la Médecine du travail : 15 classeurs « Sécora » complètement équipés (4 ^e tranche)		150.000
	F	273.000
matériel scientifique :		
a) Administration de la Sécurité du travail :		
— 9 appareils respiratoires	90.000	
— 30 ohmmètres universels	270.000	
— 30 ohmmètres spéciaux	338.000	
— appareils de contrôle et de mesure pour les ingénieurs (manomètres, poinçons, pinces à plomber, thermomètres, dosimètres, etc.		100.000
	F	798.000
b) Administration de l'Hygiène et de la Médecine du travail :		
Inspection chimique :		
— appareils complémentaires pour le spectrophotomètre Beckman	125.000	
— appareil infra-rouge s'adaptant au chromatographe	375.000	
— appareils de contrôle et de mesure pour les médecins (dosimètres, sonomètres et instruments médicaux)		100.000
	F	600.000
c) Administration de la Réglementation et des Relations du Travail :		
— installation pour traduction simultanée (salle de réunion)		150.000

<i>Materieel</i>	F 1.996.000	
— toestellen verluchting, verluchting, verwarming, enz.	F	75.000
— speciale klasseermeubelen voor :		
a) Algemene Administratieve Diensten	28.000	
b) Administratie van de Arbeidsveiligheid : 9 volledig uitgeruste klasseermeubelen « Sécora » (2 ^e schijf)		95.000
c) Administratie van de Arbeidsgeneeskunde en -hygiëne : 15 volledige uitgeruste klasseermeubelen « Sécora » (4 ^e schijf)		150.000
	F	273.000
— wetenschappelijk materieel :		
a) Administratie van de Arbeidsveiligheid :		
— 9 ademhalingstoestellen	90.000	
— 30 universele ohmmeters	270.000	
— 30 speciale ohmmeters	338.000	
— controle en meettoestellen voor de ingenieurs (manometers, stempels, verzegeltangen, thermometers, dosimeters, enz.		100.000
	F	798.000
b) Administratie van de Arbeidsgeneeskunde en -hygiëne :		
Chemische inspectie :		
— bijkomende apparaten bij de atoomabsorptiespectrometer Beckman	125.000	
— infra-rood toestel aan te passen aan gaschromatograaf	375.000	
— controle- en meetapparaten voor de geneesheren (dosimeters, sonometers en geneeskundige instrumenten)		100.000
	F	600.000
c) Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering :		
— inrichting van een simultaanvertaling (vergaderzaal)	F	150.000

d) Services Administratifs généraux :

— achat de matériel de cuisine et de réfectoire nécessaires pour compléter l'équipement ou pour remplacer le matériel défectueux (frigo, percolateur, chauffe-eau, friteuse, etc.) . F 100.000
F 1.996.000

Total . . F 2.150.000

Il a été tenu compte des besoins inéluctables des services.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
741 Achat de matériel de transport	2.460.000	300.000	319.861

Le programme de 1968 se décompose comme suit :

a) Remplacement de deux véhicules . F 320.000

b) Acquisition d'un véhicule spécial pour l'inspection chimique pour effectuer notamment des enquêtes urgentes dans le cadre de la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique 140.000

c) Acquisition d'un autobus, destiné à mener dans tout le pays une action permanente de Sécurité au moyen de présentations audio-visuelles (reprise adaptée du programme de parcours qui fut réalisé jadis par le train routier mis hors service) 2.000.000

Total . . F 2.460.000

ART. 74.05. — *Achat de matériel et de mobilier destinés à l'équipement des ateliers et laboratoires à installer en vue de l'application de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipièntes.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
742 Achat d'autre matériel	1.000.000	1.000.000	1.019.873

Crédit indispensable en vue d'équiper et d'aménager, dans le cadre de la loi précitée, les ateliers et laboratoires suivants :

d) Algemene Administratieve Diensten :

— aankoop van keukenen reftermaterieel, nodig voor de aanvulling of de vervanging van het defect materieel (frigo, percolator, waterverwarmer, friteuse, enz.) F 100.000
F 1.996.000

Totaal . . F 2.150.000

Er werd rekening gehouden met de onontbeerlijke behoeften van de diensten.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
741 Aankoop van vervoermaterieel.	2.460.000	300.000	319.861

Het programma voor 1968 wordt ingedeeld als volgt :

a) Vervanging van twee dienstwagens F 320.000

b) Aankoop van een speciaal voertuig voor de Chemische inspectie om, in 't bijzonder, dringende onderzoeken te verrichten in het kader van de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding der luchtbezoedeling . . . 140.000

c) Aankoop van een autobus, bestemd om in het ganse land een bestendige Veiligheidsactie bij wijze van audio-visuele voorstellingen te voeren (aangepaste herneming van het reisprogramma dat destijds werd verwezenlijkt door de sindsdien buiten gebruik gestelde baantrein) 2.000.000

Totaal . . F 2.460.000

ART. 74.05. — *Aankoop van materieel en meubilair, bestemd voor de uitrusting van de werkplaatsen en de laboratoria die in te richten zijn met het oog op de toepassing van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden.*

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
742 Aankoop ander materieel.	1.000.000	1.000.000	1.019.873

Dit krediet is onontbeerlijk om, binnen het raam van voormelde wet, de volgende werkplaatsen en laboratoria uit te rusten en in te richten :

I. *Atelier de travail mécanique des métaux :*

comprenant :

- un tour
- une fraiseuse
- un étau-limeur
- une scie
- une rectifieuse-affûteuse
- une perceuse
- une mouleuse

Prix total de ces machines . . . F 660.000

II. *Laboratoire d'essais de matériaux métalliques :*

comprenant :

- un duromètre
- un moulin-pendule
- une machine universelle de traction
- une chambre froide
- une machine pour fatigue

Prix total de ces machines . . . F 1.650.000

III. *Atelier de travail du bois :*

comprenant :

- une dégauchisseuse
- une scie circulaire
- une scie à ruban
- une toupie

Prix total de ces machines . . . F 175.000

IV. *Laboratoire thermique et de microscopie :*

comprenant :

- un four
- un microscopie
- une balance
- une installation de polissage

Prix total de ces machines . . . F 285.000

Total pour le matériel . . . F 2.770.000

En outre, il faut prévoir des crédits :

- a) pour l'achat de meubles tels que tables, armoires, casiers pour ranger les outils, etc.

Dépense évaluée à . . . F 300.000

- b) pour les accessoires :

appareils de mesure : comparateurs, verniers, vis micrométriques, Palmer, etc.

petit matériel : établi, étau, scies à main pour métaux.

F 150.000

Coût total estimé à . . . F 450.000

Total des machines . . . F 3.220.000

Il a été décidé d'étaler la dépense sur une période de trois ans. Le crédit de 1.000.000 de francs pour 1968 est la troisième tranche.

I. *Werkplaats voor metaalbewerking :*

bestaande uit :

- één draaibank
- één frees
- één schaafbank
- één zaag
- één vlak-slijpmachine
- één boormachine
- één slijpmachine

Totale prijs van deze machines . . . F 660.000

II. *Laboratorium voor materiaal in metaal :*

bestaande uit :

- één hardheidsmeter
- één machine met slingerhamer
- één machine voor trekproeven
- één koelkamer
- één machine voor vermoeiingsproeven

Totale prijs van deze machines . . . F 1.650.000

III. *Werkplaats voor houtbewerking :*

bestaande uit :

- één vlakbank
- één cirkelzaag
- één bandzaag
- één frees

Totale prijs van deze machines . . . F 175.000

IV. *Thermisch- en microscopisch laboratorium :*

bestaande uit :

- één oven
- één microscop
- één weegschaal
- één machine om te polijsten

Totale prijs van deze machines . . . F 285.000

Totaal voor het materieel . . . F 2.770.000

Bovendien moeten er kredieten voorzien worden :

- a) voor de aankoop van meubelen zoals tafels, kasten, rekken voor het gereedschap, enz.

Uitgave geschat op . . . F 300.000

- b) voor de bijhorigheden :

meettoestellen : draadkaliber, nonius, micrometrische vijzen, Palmer, enz.

klein materieel : werktafel, schroefbank, handzaag voor metaal.

F 150.000

Totale kosten geschat op . . . F 450.000

Totaal der machines . . . F 3.220.000

Er werd beslist de uitgave te spreiden over een periode van drie jaar. Het krediet van 1.000.000 frank voor 1968 is de derde schijf.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par
des crédits budgétaires.

ART. 600.1.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché aux Services du Premier Ministre. Sommes mises à la disposition du Ministre de l'Emploi et du Travail.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
<i>Recettes.</i>			
990 Report	—	—	—
360 Transferts de revenus des ménages (recettes fiscales) 100.000.000	—	—	—
Totaux . . . 100.000.000	—	—	—

Dépenses.

330 Transferts de revenus aux ménages (formation profes- sionnelle) 100.000.000	—	—
Totaux . . . 100.000.000	—	—

950 A reporter —

En vue de la promotion de la reconversion régionale un effort particulier sera effectué pour assurer la formation et la réadaptation professionnelles des travailleurs mis à la disposition des employeurs qui procèdent à la création d'une entreprise ou l'extension de leur entreprise.

Dans ce but l'O.N.E.M. dispose de centres de formation professionnelle. Il peut en outre conclure avec les employeurs une convention en vue d'assurer la formation des travailleurs au sein de leur entreprise.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door
begrotingskredieten.

ART. 600.1.A. — *Fonds voor economische expansie en de regionale reconversie, gehecht aan de Diensten van de Eerste Minister. — Bedragen ter beschikking gesteld van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.*

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
	—	—	—
<i>Ontvangsten.</i>			
990 Overdracht.	—	—	—
360 Inkomensoverdrachten van gezinnen (fiscale ontvang- sten).	—	—	—
Totalen.	—	—	—

Uitgaven.

330 Inkomensoverdrachten aan gezinnen (beroepsoplei- ding).	—	—
Totalen.	—	—

950 Over te dragen.

Met het oog op de bevordering van de regionale reconversie zal een speciale inspanning gedaan worden om de beroepsopleiding en -herscholing te verzekeren van de werknemers die ter beschikking dienen gesteld van de werkgevers die een nieuw bedrijf oprichten of hun onderneming uitbreiden.

Tot dat doel beschikt de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening over centra voor beroepsopleiding. Hij kan bovendien met de werkgevers overeenkomsten sluiten ten einde de opleiding van de werknemers in het bedrijf zelf te laten plaats vinden.

CHAPITRE II.

Fonds de remploi des crédits budgétaires.

ART. 630.1.C. — (Art. 638 - 8 C de 1967).

Caisse de prêts, aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie. (A. M. du 25 février 1954).

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
<i>Recettes.</i>			
990 Report.	183.000	204.000	241.000
870 Remboursement de prêts par les agents	36.000	19.000	9.000
Totaux.	219.000	223.000	250.000

Dépenses.

820 Octroi de prêts aux agents .	40.000	40.000	46.000
950 A reporter	179.000	183.000	204.000

La Caisse de prêts a été alimentée par des dotations allouées à charge du budget ordinaire du Département.
— Les prêts accordés sont remboursés, suivant les modalités fixées en accord avec les intéressés.

HOOFDSTUK II.

Wederbeleggingsfondsen van begrotingskredieten.

ART. 630.1.C. — (Art. 638 - 8 C van 1967).

Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbenden op een overlevingspensioen. (M.B. van 25 februari 1954).

Economische classificatie :

Ontvangsten.

990 Overdracht.
870 Terugbetaling van leningen door de personeelsleden.

Totalen.

Uitgaven.

820 Toekenning van leningen aan personeelsleden.

Over te dragen.

Het leningsfonds werd gestijfd door dotaties toegerekend ten laste van de gewone begroting van het Departement. — De toegestane leningen worden terugbetaald op de met de belanghebbenden overeengekomen wijze.

ART. 11.03. — TABLEAU DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL.

Services permanents.

DESIGNATION — AANDUIDING (1)	BAREME ORGANIQUE — ORGANIEKE WEDDESCHAAL		
	N ^o — N ^r	Maximum	Maximum
		(2)	

Cadre organique. — Organiek kader.

Secrétaire général — <i>Secretaris-generaal</i>	171	398.700	564.000
Directeur général — <i>Directeur-generaal</i>	161	359.940	502.800
Commissaire général — <i>Commissaris-generaal</i>	161	359.940	502.800
Directeur d'administration — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	310.980	431.400
Inspecteur général — <i>Inspecteur-generaal</i>	151	310.980	431.400
Conciliateur social — <i>Sociaal bemiddelaar</i>	151	310.980	431.400
Ingénieur en chef-directeur — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	134	287.520	407.940
Médecin en chef-directeur — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i>	134	287.520	407.940
Inspecteur en chef-directeur — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	133	265.080	385.500
Conseiller — <i>Adviseur</i>	132	229.380	349.800
Directeur — <i>Directeur</i>	132	229.380	349.800
Ingénieur principal-chef de service — <i>E.a. ingenieur-hoofd van dienst</i>	122	237.540	346.740
Médecin inspecteur principal du travail-chef de service — <i>E.a. geneesheer-arbeidsinspecteur-hoofd van dienst</i>	122	237.540	346.740
Inspecteur chimiste principal-chef de service — <i>E.a. scheikundig inspecteur-hoofd van dienst</i>	122	237.540	346.740
Traducteur reviseur principal — <i>E.a. vertaler-revisor</i>	113	183.480	281.460
Conseiller adjoint — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183.480	281.460
Inspecteur principal — <i>E.a. inspecteur</i>	113	183.480	281.460
Ingénieur — <i>Ingenieur</i>	103	188.580	286.560
Médecin inspecteur du travail — <i>Geneesheer-arbeidsinspecteur</i>	103	188.580	286.560
Secrétaire d'administration — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159.400	256.980
Traducteur reviseur — <i>Vertaler-revisor</i>	101	159.400	256.980
Inspecteur chimiste — <i>Scheikundig inspecteur</i>	101	159.400	256.980
Inspecteur — <i>Inspecteur</i>	101	159.400	256.980
Ingénieur technicien — <i>Technisch ingenieur</i>	242	137.400	231.480
Econome de 1 ^{re} classe — <i>Huismeester 1^{ste} klasse</i>	233	133.400	221.280
Vérificateur — <i>Verificateur</i>	233	133.400	221.280
Secrétaire administratif — <i>Administratief secretaris</i>	231	117.400	204.960
Assistant social de 1 ^{re} classe et assistant social — <i>Maatschappelijk assistent 1^{ste} klasse en maatschappelijk assistent</i>	231	117.400	204.960
Contrôleur social de 1 ^{re} classe et contrôleur social — <i>Sociaal controleur 1^{ste} klasse en sociaal controleur</i>	222	111.400	177.420
Visiteuse d'hygiène 1 ^{re} classe et visiteuse d'hygiène — <i>Bezoekster arbeidshygiëne 1^{ste} klasse en bezoeker arbeidshygiëne</i>	231	117.400	204.960
Sous-chef de bureau — <i>Onderbureauchef</i>	222	111.400	177.420
Reviser comptable — <i>Revisor boekhouding</i>	222	111.400	177.420
Secrétaire de commissions paritaires — <i>Secretaris van paritaire comités</i>	222	111.400	177.420
Traducteur-adjoint — <i>Adjunct-vertaler</i>	211	94.400	156.400
Aide-vérificateur — <i>Hulpverificateur</i>	211	94.400	156.400
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	201	88.400	133.400
Contrôleur technique — <i>Technisch controleur</i>	342	99.400	161.400
Commis-chef — <i>Hoofdklerk</i>	341	94.400	156.400
Agent technique mécanographe — <i>Technisch beampte mechanograaf</i>	333	94.400	138.400
Contrôleur principal de l'inspection chimique — <i>Eerste controleur bij de scheikundige inspectie</i>	332	91.400	135.400
Commis sténodactylographe principal — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i>	324	88.400	130.400
Contrôleur de l'inspection chimique — <i>Controleur bij de scheikundige inspectie</i>	323	85.400	130.400
Commis principal — <i>Eerste klerk</i>	321	81.400	126.400
Commis sténodactylographe — <i>Klerk stenotypiste</i>	302	83.400	115.400
Dessinateur adjoint — <i>Adjunkt-tekenaar</i>	302	83.400	115.400
Commis — <i>Klerk</i>	301	79.400	111.400

ART. 11.03. — UITEENZETTINGSTABEL DER PERSONEELSUITGAVEN.

Vaste diensten.

Kader — Cadre	ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					Kader — Cadre	SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN					
	Effectif rémunéré au 1-4-67 — Bezoldigd effectief op 1-4-67		Evaluation — Raming				Effectif rémunéré au 1-4-67 — Bezoldigd effectief op 1-4-67		Evaluation — Raming			
	Agents définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijds. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Agents définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijds. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)		(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
1	1	—	551.700	—	551.700	—	—	—	—	—	—	—
6	6	—	3.006.540	—	3.006.540	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	502.800	—	502.800	—	—	—	—	—	—	—
2	3	—	1.255.320	—	1.255.320	—	—	—	—	—	—	—
3	4	—	1.706.160	—	1.706.160	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	6	6	—	2.387.220	—	2.387.220	—
2	2	—	785.220	—	785.220	9	8	—	3.232.860	—	3.232.860	—
—	—	—	—	—	—	3	2	—	815.880	—	815.880	—
2	2	—	762.780	—	762.780	—	—	—	—	—	—	—
9	9	—	2.962.020	—	2.962.020	—	—	—	—	—	—	—
3	3	—	976.860	—	976.860	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	9	8	—	2.660.280	—	2.660.280	—
—	—	—	—	—	—	3	1	—	327.300	—	327.300	—
1	1	—	316.080	—	316.080	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	10	—	2.688.720	—	2.688.720	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	9	6	—	1.667.220	—	1.667.220	—
3	3	—	633.060	—	633.060	19	14	4	3.278.700	810.420	4.089.120	—
2	2	—	433.260	—	433.260	10	9	—	2.143.020	—	2.143.020	—
41	37	—	8.412.600	—	8.412.600	—	6	—	1.383.680	—	1.383.680	—
2	1	—	214.080	—	214.080	—	—	—	—	—	—	—
2	1	—	195.720	—	195.720	—	—	—	—	—	—	—
5	5	—	1.162.780	—	1.162.780	16	18	—	4.134.960	—	4.134.960	—
2	—	2	—	292.800	292.800	20	7	11	1.492.250	1.668.000	3.160.250	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	221.280	—	221.280	—	—	—	—	—	—	—
8	8	—	1.395.720	—	1.395.720	—	—	—	—	—	—	—
3	2	1	300.800	117.400	418.200	—	—	—	—	—	—	—
4	4	—	631.920	—	631.920	107	83	—	13.915.155	—	13.915.155	—
1	—	—	—	—	—	18	12	—	2.190.400	—	2.190.400	—
16	16	—	2.507.650	—	2.507.650	2	1	—	165.400	—	165.400	—
1	1	—	165.400	—	165.400	—	—	—	—	—	—	—
10	9	—	1.425.600	—	1.425.600	—	—	—	—	—	—	—
5	3	—	451.880	—	451.880	—	—	—	—	—	—	—
12	11	—	1.533.420	—	1.533.420	—	—	—	—	—	—	—
54	36	10	4.188.150	915.000	5.103.150	42	33	—	4.657.720	—	4.657.720	—
—	—	—	—	—	—	16	12	—	1.949.300	—	1.949.300	—
4	3	—	408.200	—	408.200	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	138.400	—	138.400	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	6	—	659.400	—	659.400	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	3	2	—	236.800	—	236.800	—
14	7	—	827.800	—	827.800	3	3	—	361.200	—	361.200	—
19	14	2	1.439.500	162.300	1.601.800	—	—	1	—	86.100	86.100	—
1	1	—	91.500	—	91.500	—	—	—	—	—	—	—
44	26	13	2.752.600	995.900	3.748.500	5	3	—	334.200	—	334.200	—

DESIGNATION — AANDUIDING (1)	BAREME ORGANIQUE — ORGANIEKE WEDDESCHAAL		
	N° — N°	Minimum	Maximum
		(2)	
Commis dactylographe — <i>Klerk-typiste</i>	301	79.400	111.400
Electricien mécanicien — <i>Electricien mecanicien</i>	434	85.400	115.400
Préparateur — <i>Amanuensis</i>	424	81.400	108.400
Conducteur d'auto mécanicien — <i>Autobestuurder mecanicien</i>	424	81.400	108.400
Electricien projectionniste — <i>Electricien filmopereur</i>	424	81.400	108.400
Chef ouvrier — <i>Opperwerkman</i>	424	81.400	108.400
Téléphoniste — <i>Telefonist</i>	421	74.400	94.400
Poinçonneur mécanographe — <i>Ponser mechanograaf</i>	421	74.400	94.400
Expéditionnaire — <i>Expeditionair</i>	421	74.400	94.400
Chef-huissier — <i>Hoofd-kamerbewaarder</i>	421	74.400	94.400
Conducteur d'auto — <i>Autobestuurder</i>	414	76.400	95.900
Menuisier — <i>Schrijnwerker</i>	414	76.400	95.900
Chauffeur de chaudière de 1 ^{re} classe — <i>Ketelstoker 1^{ste} klasse</i>	414	76.400	95.900
Classeur — <i>Klasseerder</i>	412	72.400	90.400
Messageur-huissier — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	71.400	89.400
Garçon de service — <i>Dienstjongen</i>	401	69.400	82.000
Greffier de Conseil de prud'hommes — <i>Griffier van een Werkrechtvaard</i>			
Greffier-adjoint de Conseil de prud'hommes — <i>Adjunct-griffier van een Werkrechtvaard</i>			
SOUS-TOTAUX — SUB-TOTALEN			
Cadre temporaire. — Tijdelijk kader.			
Conseiller adjoint — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183.480	281.460
Secrétaire d'administration — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159.400	256.980
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	201	88.400	133.400
Commis dactylographe — <i>Klerk-typiste</i>	301	79.400	111.400
Commis — <i>Klerk</i>	301	79.400	111.400
SOUS-TOTAUX — SUB-TOTALEN			
Réfectoires et nettoyeuses — <i>Refterdiensten en schoonmaaksters</i>			
Personnel en disponibilité pour cause de limite d'âge — <i>Personeel in beschikbaarheid wegens het bereiken van de leeftijdsgrens</i>			
TOTAUX DES TRAITEMENTS BAREMIQUES — TOTALEN DER BAREMABEZOLDIGINGEN			
Augmentations barémiques — <i>Weddeschaalverhogingen</i>			
Promotions de grades — <i>Bevordering in graad</i>			
Recrutements dans les limites des cadres — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>			
Création de services ou d'emplois nouveaux — <i>Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen</i>			
Majoration de 22,50 % (index) — <i>Verhoging 22,50 % (index)</i>			
SOUS-TOTAUX — SUB-TOTALEN			
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>			
TOTAUX A — TOTALEN A			

Cadre — Kader	ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					Cadre — Kader	SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN				
	Effectif rémunéré au 1-4-67 — Bezoldigd effectief op 1-4-67		Evaluation — Raming				Effectif rémunéré au 1-4-67 — Bezoldigd effectief op 1-4-67		Evaluation — Raming		
	Agents définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Agents définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
37	28	8	2.401.200	605.700	3.006.900	16	11	2	1.072.900	162.400	1.235.300
1	1	—	111.800	—	111.800	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	3	—	302.400	—	302.400	—	—	—	—	—	—
1	1	—	107.400	—	107.400	—	—	—	—	—	—
1	1	—	111.800	—	111.800	—	—	—	—	—	—
4	7	—	616.100	—	616.100	17	14	—	1.239.300	—	1.239.300
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	6	—	584.400	—	584.400	—	—	—	—	—	—
2	2	—	200.200	—	200.200	—	—	—	—	—	—
2	2	—	163.300	—	163.300	—	—	—	—	—	—
2	1	—	86.900	—	86.900	—	—	—	—	—	—
2	2	—	166.300	—	166.300	16	10	2	891.000	161.800	1.052.800
9	6	—	546.815	—	546.815	—	—	—	—	—	—
14	10	—	830.600	—	830.600	9	7	—	570.500	—	570.500
7	4	2	331.800	141.400	473.200	2	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	60	58	—	1.525.100	—	1.525.100
—	—	—	—	—	—	31	30	—	1.057.200	—	1.057.200
403	314	38	52.265.935	3.230.500	55.496.435	451	364	20	53.689.545	2.888.720	56.578.265
—	—	—	—	—	—	3	1	—	281.460	—	281.460
1	—	1	—	250.800	250.800	—	2	—	507.720	—	507.720
—	—	—	—	—	—	3	2	1	209.800	92.400	302.200
—	—	—	—	—	—	2	2	1	166.900	82.100	249.000
—	—	—	—	—	—	2	2	—	209.400	—	209.400
1	—	1	—	250.800	250.800	10	9	2	1.375.280	174.500	1.549.780
—	—	24	—	1.529.000	1.529.000	—	—	69	—	3.548.000	3.548.000
—	2	—	—	112.000	112.000	—	4	—	—	178.000	178.000
104	316	63	52.265.935	5.122.300	57.388.235 ou - of 57.388.000	461	377	91	55.064.825	6.789.220	61.854.045 ou - of 61.854.000
					342.000						307.000
					1.952.000						2.568.000
					1.604.000						4.040.000
					p. m. 13.365.000						p. m. 15.486.000
					74.651.000						84.255.000
					— 187.000						— 866.000
					74.464.000						83.389.000

DESIGNATION — AANDUIDING (1)	BAREME ORGANIQUE — ORGANIEKE WEDDESCHAAL		
	Nº — Nº	Minimum	Minimum
		(2)	

Allocations pour fonctions supérieures — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*
 Allocations de foyer et de résidence — *Haard- en standplaatsvergoedingen*
 Majoration de 22,50 % (index) — *Verhoging 22,50 % (index)*

TOTAUX B — *TOTALEN B*

TOTAUX A + B : Salaire proprement dit —
TOTALEN A + B : Eigenlijk loon

Pécule de vacances — *Vakantiegeld*
 Allocations familiales — *Kinderbijslagen*
 Indemnité de naissance — *Geboortevergoeding*
 Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten*
 Indemnité pour accidents du travail — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*
 Majoration de 22,50 % (index) — *Verhoging 22,50 % (index)*

TOTAUX ALLOCATIONS DIRECTES —
TOTALEN DIRECTE TOELAGEN

Contributions patronales aux assurances sociales — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*
 Remboursement des traitements, indemnités et allocations du personnel détaché au département : — *Terugbetaling van wedden, vergoedingen en toelagen van het departement gedetacheerd personeel* :
 Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage — *Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen* (21 unités — 21 eenheden)

TOTAUX GENERAUX — *ALGEMENE TOTALEN*

Cadre — <i>Kader</i>	ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					Cadre — <i>Kader</i>	SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN					
	Effectif rémunéré au 1-4-67 <i>Bezoldigd effectief op 1-4-67</i>		Evaluation — <i>Raming</i>				Effectif rémunéré au 1-4-67 <i>Bezoldigd effectief op 1-4-67</i>		Evaluation — <i>Raming</i>			
	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>personeel Tijdelijk</i>	Total — <i>Totaal</i>		Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>	
	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)		(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
						300.000						108.000
						1.360.000						910.000
						374.000						224.000
						2.034.000						1.242.000
						76.498.000						84.631.000
						2.245.000						2.283.000
						3.668.000						5.070.000
						90.000						130.000
						30.000						30.000
						25.000						25.000
						859.000						1.282.000
						6.917.000						8.820.000
						2.145.000						2.535.000
						2.931.000						138.000
						88.491.000						96.124.000

(b)

ANNEXES

PREVISIONS BUDGETAIRES POUR
L'ANNEE BUDGETAIRE 1968
DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

TABLEAUX DES RECETES ET DES DÉPENSES

BIJLAGEN

BUDGETTAIRE VOORZIENINGEN VOOR HET
BEGROTINGSJAAR 1968
VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN

A. — Office national de l'emploi.

A. — Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présumées vermoedelijke	1966 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de vente imprimés . . .	50	50	72	Opbrengst van de verkoop van drukwerken.	411.01
03	Produit des prestations :				Opbrengst van prestaties :	03
	c) en matière d'indemnité de construction . . . 4.800		4.800	4.800	c) inzake « vergoeding bouw ».	
	d) en matière d'indemnité industrie du bois . . . 200		200	—	d) inzake vergoeding stoffering en houtnijverheid.	
		5.000				
05	Récupération des paiements indus :				Terugvordering van ten onrechte betaalde sommen :	05
	a) en matière d'allocations de chômage . . . 39.000		39.000	88.830	a) inzake werkloosheidsuitkeringen.	
	b) en matière d'avances aux chômeuses ayant atteint l'âge de la pension (pour mémoire) . . . —		—	5	b) inzake voorschotten van werkloze vrouwen op pensioenleeftijd (pro memorie).	
	c) provenant de dépenses fonctionnelles . . . 3.000		3.000	20.848	c) voortkomend van functionele uitgaven.	
	d) provenant de frais administratifs . . . 2.000		2.000	2.659	d) voortkomend van beheerskosten.	
		44.000				
08	Recettes de transferts :				Ontvangsten van overdrachten :	08
	a) Office national de sécurité sociale . . . 4.569.000		4.195.000	3.596.025	a) Rijksdienst voor Maatschappelijke zekerheid.	
	b) Fonds national de retraite des ouvriers mineurs . . . 126.873		125.175	108.895	b) Pensioenfonds voor mijnwerkers.	
		4.695.873				
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van kosten ten laste genomen voor rekening van derden :	09
	a) administratifs . . . 3.000		3.000	3.134	a) Beheer.	
	b) fonctionnels . . . 50.000		50.000	9.545	b) functioneel.	
		53.000				
412.01	Recettes de publications . . .	50	50	58	Ontvangsten van publikaties .	412.01
413.01	Intérêts sur placements . . .	4.000	4.000	4.597	Interesten op beleggingen .	413.01
414.04	Produit de la vente d'archives . .	80	80	41	Opbrengst van de verkoop van archief.	414.04
05	Produit de la vente d'objets fabriqués par les réadaptés . . .	500	500	344	Opbrengst van de verkoop van door herschoolden afgewerkte produkten	05
07	Diverses recettes accidentelles . .	150	50	18	Diverse toevallige ontvangsten .	07
	Totaux pour le chapitre 41 .	4.802.703	4.426.905	3.839.871	Totale voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Produit de la vente de mobilier .	50	50	57	Opbrengst van de verkoop van meubilair.	430.02
03	Produit de la vente de machines .	30	30	12	Opbrengst van de verkoop van machines.	03
04	Produit de la vente de matériel .	150	150	213	Opbrengst van de verkoop van materieel.	04
05	Produit de la vente de véhicules automobiles	50	—	—	Opbrengst van de verkoop van autorijtuigen.	05
	Totaux pour le chapitre 43 .	280	230	282	Totale voor hoofdstuk 43.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présumées vermoedelijke	1966 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.03	Produits divers du patrimoine immobilier	200	200	206	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium.	444.03
04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel :				Terugbetaling op verhaalbare voorschotten toegestaan aan het personeel :	04
	a) pour prêts sociaux	250	150	80	a) voor leningen van sociale aard.	
	b) pour l'achat de véhicules automobiles	5	50	46	b) voor de aankoop van auto-rijtuigen.	
		255				
05	Remboursement sur avances récupérables consenties à des tiers :				Terugbetaling op verhaalbare voorschotten toegestaan aan derden :	05
	a) avance à la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage	325	325	325	a) voorschot aan de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.	
	b) avance à la ville d'Anvers	—	630	630	b) voorschot aan de Stad Antwerpen.	
	c) avance à la ville de Gand	205	205	205	c) voorschot aan de Stad Gent.	
	d) divers	10	10	78	d) diversen.	
		540				
10	Remboursement par l'Etat, les communes, les provinces et les pouvoirs publics de leur quote-part dans les indemnités des chômeurs mis au travail	302.000	302.000	245.246	Terugbetaling door de Staat, de gemeenten, provinciën en openbare besturen van hun aandeel in de vergoedingen van tewerkgestelde werklozen.	10
11	Remboursement de cotisations de sécurité sociale sur indemnités pour accidents payées par la compagnie d'assurance	500	500	364	Terugstorting van bijdragen voor maatschappelijke zekerheid op de door de verzekeringsmaatschappij betaalde ongevallenvergoedingen.	11
	Totaux pour le chapitre 44 .	303.495	304.070	247.180	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat à fonds perdus :				Niet terugvorderbare tussenkomst van de Staat :	450.01
	a) subside ordinaire	2.606.577	3.086.429	1.669.940	a) gewone toelage.	
	Totaux pour le chapitre 45 .	2.606.577	3.086.429	1.669.940	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres .	7.713.055	7.817.634	5.757.273	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
<i>Recettes pour ordre.</i>					<i>Ontvangsten voor orde.</i>	
490	Subsides :				Toelagen	490
01	De l'A.S.B.L. Fonds d'existence de la construction	200.000	200.000	160.000	Van de V.Z.W. Fonds bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders.	01
02	De l'A.S.B.L. Fonds d'existence des réparateurs de navires	15.000	15.000	14.372	Van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de scheepsherstellers.	02
06	Du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement des primes aux mineurs	750	1.250	750	Van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling van premieën aan mijnwerkers.	06
09	Du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs mis en chômage par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier	290.000	290.000	210.000	Van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling van de hulp bij omscholing aan de arbeiders die werkloos werden gesteld ingevolge de sluiting van zekere mijnen en staalbedrijven.	09

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présumées vermoedelijke	1966 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
490.10	De la C.E.C.A. à titre d'intervention dans les dépenses reprises à l'article 590.09	76.840	76.840	7.113	Van de E.G.K.S. als tussenkomst in de uitgaven onder artikel 590.09 vermeld.	490.10
12	Du Ministère de la Prévoyance Sociale pour le paiement de l'allocation complémentaire à certains travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves (arrêté royal du 9 décembre 1965)	7.650	7.650	8.500	Van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor uitbetaling van een aanvullende uitkering aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders en aan hun weduwen (koninklijk besluit van 9 december 1965).	12
15	Fonds d'existence de la construction indemnité construction	300.000	300.000	306.000	Fonds Bestaanszekerheid van de Bouwnijverheid « Vergoeding — Bouw ».	15
16	Subsides du Fonds National de reclassement social des handicapés .	1.600	1.600	75	Toelage van het Rijksfonds voor sociale herclassering van de minder-validen.	16
17	Fonds de Prévoyance-indemnités funéraires	25	25	10	Voorzorgsfonds voor vergoeding begrafeniskosten.	17
18	Fonds d'existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois	2.800	2.800	2.200	Fonds Bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerking.	18
<i>Récupérations d'allocations indu- ment payées, à reverser :</i>					<i>Terugvorderingen van ten on- rechte uitbetaalde vergoedingen, terug te storten aan de :</i>	
490.51	A l'A.S.B.L. Fonds d'existence de la construction	500	500	232	V.Z.W. Fonds voor bestaansze- 490.51 kerheid van bouwvakarbeiders.	
56	Au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (primes aux mineurs)	200	500	197	Schatkist voor rekening van het 56 Ministerie van Tewerkstelling en (premiën aan mijnwerkers).	
60	Au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (allocations spéciales temporaires C.E.C.A.)	500	500	396	Schatkist voor rekening van het 60 Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (tijdelijke toelagen E.G.K.S.).	
63	Aux Organismes de paiement (Récupérations effectuées par les Domaines)	1.500	1.500	632	Betaalorganismen (invorderingen 63 verricht door Domeinen).	
65	A l'A.S.B.L. Fonds d'existence de la Construction — Indemnité Construc- tion	500	500	353	V.Z.W. Fonds Bestaanszekerheid 65 van de bouwnijverheid « Vergoe- ding-Bouw ».	
66	A l'A.S.B.L. Fonds d'existence d'Ameublement et de l'industrie du bois	10	10	1	V.Z.W. Fonds Bestaanszekerheid 66 voor de stoffering en de houtbe- werking.	
67	Au Trésor pour compte du Ministère de la Prévoyance Sociale (Indemnité aux frontaliers ou saison- niers en France	50	50	1	Schatkist voor rekening van het 67 Ministerie van Sociale Voorzorg (vergoedingen aan grens- of seizoenarbeiders in Frankrijk).	
Totaux pour le chapitre 49 .		897.925	898.725	710.832	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes .		8.610.980	8.716.359	6.468.105.	Algemene totalen voor de ontvangsten	

A. — Office National de l'Emploi.

A. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorziene	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	440.500	422.500	381.723	Bezoldigingen van het kaderper- soneel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	12.700	12.500	9.949	Bezoldigingen van het aanvul- lend personeel.	02
03	Charges de pension	20.000	18.000	16.087	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la légis- lation sociale. Part patronale	85.000	81.600	71.545	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. Patroons- aandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale	4.500	4.500	3.916	Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst.	
06	Service social	3.100	3.100	2.403	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	120	120	59	Beroepsopleiding	07
08	Indemnité couvrant des charges réelles	305	305	249	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
10	Honoraires forfaitaires	225	225	213	Forfaitaire erelonen	10
11	Intervention en matière de person- nel attaché aux Maisons du Travail	3.000	3.000	2.852	Tussenkomst inzake het perso- neel verbonden aan de Huizen van Arbeid.	11
512.01	Administrateurs	200	200	196	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	2.500	2.300	1.906	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	165	165	176	Controleorganen van de Staat	03
04	Experts	50	—	—	Deskundigen	04
513.01	Représentation	30	30	13	Representatie	513.01
02	Déplacements	8.700	8.600	8.490	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51 .		581.095	557.145	499.777	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complé- mentaires	3.500	3.500	2.943	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	6.200	6.000	5.466	Huur van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	13.300	12.700	12.624	Onderhoud van en herstellingen aan de lokalen.	03
04	a) entretien et réparation du maté- riel	1.060	1.060	1.056	a) onderhoud en herstelling van materieel en meubilair.	04
	b) entretien et réparation des véhi- cules automoteurs propriété de l'organisme	475	475	315	b) onderhoud van en herstelling aan motorvoertuigen, eigen- dom van de instelling.	
	c) dépenses d'huile, essence, etc. pour l'utilisation de véhicules automoteurs, propriétés de l'orga- nisme	405	405	390	c) uitgaven inzake olie, benzine, enz. voor het gebruik van motervoertuigen, eigendom van de instelling.	
05	Assurances	110	110	100	Verzekeringen	05
07	Produits de consommation	7.600	9.975	6.132	Verbruiksprodukten	07
08	Travaux réalisés avec le concours de tiers et la collaboration des réadaptés	995	995	349	Werken uitgevoerd met de mede- werking van derden en met be- hulp van herschoolden.	08
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques	20.250	20.250	18.420	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Frais de propagande et de publicité	850	850	1.118	Kosten van propaganda en publi- citeit.	523.01
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts. Frais de procédure	300	300	256	Erelonen van advokaten en des- kundigen — Gerechtskosten.	524.01

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
526.03	Frais de transport et de manuten- tion	100	100	61	Bewerkings- en vervoerkosten .	526.03
527.01	Impôt sur le revenu (précompte immobilier)	250	250	81	Inkomstenbelastingen (voorhef- fing immobiliën).	527.01
Totaux pour le chapitre 52 .		55.395	56.970	49.311	Totalen voor hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53

HOOFDSTUK 53.

533	Dépenses fonctionnelles proprement dites :				Eigenlijke functionele uitgaven :	533
01	Allocations de chômage et avances aux O.P.	5.844.600	6.004.100	4.277.685	Werkloosheidsuitkeringen en voorschotten B.O.	01
02	Formation et réadaptation profes- sionnelles	455.000	456.000	387.366	Beroepsopleiding en herscholing .	02
03	Mise au travail des chômeurs par l'Etat, les provinces, les communes et les Pouvoirs publics	72.000	72.000	95.819	Tewerkstelling van werklozen door de Staat, de provinciën, de gemeenten en de openbare bestu- ren.	03
04	Frais d'administration des O.P. . .	283.500	256.208	211.150	Beheerskosten van de betaalorga- nismen.	04
05	Examens médicaux et psychotechni- ques	5.900	5.900	5.272	Medische en psychotechnische onderzoeken.	05
09	Intervention dans la rémunération des chômeurs involontaires d'âge avancé, handicapés ou difficiles à placer (arrêté royal du 20 décembre 1963)	5.140	5.140	3.499	Tegemoetkoming in het loon van de onvrijwillige werklozen van gevorderde leeftijd, minder- vali- den of moeilijk te plaatsen (ko- ninklijk besluit van 20 december 1963).	09
10	Intervention dans les frais de réins- tallation des travailleurs en chômage (arrêté royal du 20 décembre 1963)	100	100	12	Tegemoetkoming in de kosten van wederinstallatie der werklo- ze werknemers (koninklijk be- sluit van 20 december 1963).	10
11	Intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par la reconversion de leur entreprise (arrêté royal du 20 décembre 1963)	100	100	—	Tegemoetkoming in het loon van de werknemers die door de over- schakeling van hun onderneming zijn getroffen (koninklijk besluit van 20 december 1963).	11
534.01	Exonérations, renonciations, annu- lations et diminutions de créances .	5.000	5.000	2.922	Ontheffing, afstand, nietigverkla- ring en waardevermindering van schuldvorderingen.	534.01
02	Annulations de créances particuliè- res (pour mémoire)	—	46	—	Nietigverklaring van persoon- lijke schuldvorderingen (pro memorie).	02
Totaux pour le chapitre 53 .		6.671.340	6.798.594	4.983.725	Totalen voor hoofdstuk 53.	

CHAPITRE 55.

HOOFDSTUK 55.

550.01	Immeubles :				Onroerende goederen	550.01
a)	pour les services admi- nistratifs	31.800	31.800	31.797	a) voor de administratieve dien- sten.	
b)	pour la formation pro- fessionnelle	53.000	53.000	52.910	b) voor de beroepsopleiding.	
		84.800				
02	Mobilier :				Meubilair :	02
a)	pour les services admi- nistratifs	2.650	2.650	2.646	a) voor de administratieve dien- sten.	
b)	pour la formation pro- fessionnelle	1.060	1.060	1.058	b) voor de beroepsopleiding.	
c)	pour les services médi- co-psychotechniques	50	50	—	c) voor de medisch-psychotech- nische diensten.	
		3.760				
03	Machines de bureau	600	600	679	Bureaumachines	03

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorziene	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
550.04	Matériel :				Materieel :	550.04
	a) pour les services administratifs	1.700	1.700	1.989	a) voor de administratieve diensten.	
	b) pour la formation professionnelle	10.500	10.500	10.599	b) voor de beroepsopleiding.	
	c) pour les services médico-psychotechniques	850	650	750	c) voor de medisch-psychotechnische diensten.	
		13.050				
05	Véhicules automobiles	580	580	579	Autovoertuigen	05
07	Bibliothèque	85	85	61	Bibliotheek	07
	Totaux pour le chapitre 55 .	102.875	102.675	103.068	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.07	Avances consenties au personnel :				Voorschotten toegestaan aan het personeel :	560.07
	a) à titre de prêts sociaux	250	150	106	a) als leningen van sociale aard.	
		250				
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers :				Voorschotten aan of voor rekening van derden :	08
	a) avances pour compte de tiers	100	100	5	a) voorschotten voor rekening van derden.	
	b) avance de la quote-part de l'Etat, des communes, des provinces et des Pouvoirs publics dans les indemnités aux chômeurs mis au travail (Crédit non limitatif)	302.000	302.000	245.231	b) voorschot van het aandeel van de Staat, de gemeenten, provinciën en openbare besturen in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen (niet limitatief krediet).	
		302.100				
	Totaux pour le chapitre 56 .	302.350	302.250	245.342	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses propres .	7.713.055	7.817.634	5.881.223	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
<i>Dépenses pour ordre.</i> (Crédits non limitatifs).					<i>Uitgaven voor orde.</i> (Niet limitatieve kredieten).	
590.01	Fonds d'Existence de la Construction (arrêté du 18 septembre 1947)	200.000	200.000	157.646	Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders (besluit van 18 september 1947).	590.01
02	Fonds d'Existence des réparateurs de navires (arrêtés des 5 mars et 24 mai 1948)	15.000	15.000	14.502	Fonds voor bestaanszekerheid van de scheepsherstellers (besluiten van 5 maart en 24 mei 1948).	02
06	Primes aux mineurs	750	1.250	616	Premiën aan mijnwerkers	06
09	Aide de réadaptation accordée aux travailleurs mis en chômage par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier	290.000	290.000	209.214	Hulp bij omscholing aan arbeiders die werkloos werden gesteld ingevolge de sluiting van zekere mijnen en staalbedrijven.	09
10	Versement au Trésor de la quote-part de la C.E.C.A. dans les dépenses reprises sous l'article 590.09	76.840	76.840	15.106	Storting aan de Schatkist van het aandeel van de E.G.K.S. in de uitgaven vermeld onder artikel 590.09.	10
12	Allocation complémentaire aux travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves	7.650	7.650	8.957	Aanvullende uitkering aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders en aan hun weduwen.	12
15	Fonds d'Existence de la construction — Indemnité construction	300.000	300.000	286.131	Fonds bestaanszekerheid van de bouwuijverheid — Vergoeding Bouw.	590.15

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijk	TEKSTEN	Art.
590.16	Subsides du Fonds National de Reclassement social des handicapés .	1.600	1.600	—	Toelagen van het Rijksfonds voor de sociale herclassering van de minder-validen.	590.16
17	Fonds de prévoyance indemn. funéraires	25	25	13	Voorzorgfonds voor vergoedingen begrafeniskosten.	17
18	Fonds d'Existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois	2.800	2.800	2.293	Fonds voor Bestaanszekerheid van de stoffering en van de houtbewerking.	18
	Récupérations d'allocations indûment payées à reverser :				Terugvorderingen van onrechtmatig uitbetaalde vergoedingen, terug te storten aan de :	
51	A l'A.S.B.L. Fonds d'Existence de la Construction	500	500	431	V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van bouwvakarbeiders.	51
56	Au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (Primes aux mineurs)	200	500	378	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (Premiën aan mijnwerkers).	56
58	Au Trésor pour compte du Ministère des Affaires Economiques (Allocations compensatoires) (pour mémoire)	—	—	2	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Economische Zaken (Compensatievergoedingen) (pro memorie).	58
60	Au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (Allocations spéciales temporaires C.E.C.A.)	500	500	437	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (Tijdelijke toelagen E.G.K.S.).	60
63	Aux organismes de paiement (récupérations effectuées par les Domaines)	1.500	1.500	632	Betalorganismen (invorderingen verricht door de Domeinen).	63
65	A l'A.S.B.L. Fonds d'Existence de la Construction — Indemnité construction	500	500	227	V.Z.W. Fonds Bestaanszekerheid van de Bouwnijverheid-Vergoeding Bouw.	65
66	A l'A.S.B.L. Fonds d'Existence de l'Ameublement et de l'Industrie transformatrice du Bois	10	10	1	V.Z.W. Fonds voor Bestaanszekerheid van de stoffering en de houtbewerking.	66
67	Au Trésor pour compte du Ministère de la Prévoyance Sociale (Indemnités frontaliers en incapacité de travail)	50	50	12	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg (vergoedingen werkonbekwame grensarbeiders).	67
Totaux pour le chapitre 59 .		897.925	898.725	696.598	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses .		8.610.980	8.716.359	6.577.821	Algemene totalen voor de uitgaven.	

B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. — Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présumées vermoedelijke	1966 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus :				Terugvordering van niet ver-	411.05
	a) frais de la mission sta-				schuldigde betalingen :	
	tutaire		640	351	a) kosten van de statutaire op-	
	b) frais administratifs		300	307	dracht;	
		740			b) administratiekosten.	
06	Produit des locations	218	218	217	Opbrengst van verhuringen . . .	06
07	Produit des cotisations et des rede-				Opbrengst van bijdragen en	07
	vances :				retributies :	
	a) subvention de l'ONEM				a) tussenkomst van de RVA in-	
	en matière « Chômage »		43.875	45.089	zake « Werkloosheid »;	
	b) subvention de l'ONEM				b) tussenkomst van de RVA in-	
	en matière « Fronta-		1	1	zake « Grensarbeiders »;	
	liers »				c) tussenkomst van het F.B.Z.	
	c) subvention du F.S.E. en		2.499	2.155	inzake « Bestaanszekerheid ».	
	matière « Sécurité	46.459			Terugvordering van administra-	09
	d'Existence »				tieve kosten ten laste genomen	
09	Récupération de frais administratifs	4.515	4.300	3.683	voor rekening van derden.	
	exposés pour compte de tiers . . .					
413.01	Intérêts sur placements	2	2	1	Interesten op beleggingen . . .	413.01
414.04	Produit de la vente d'archives . . .	20	20	16	Opbrengst van de verkoop van	414.04
07	Diverses recettes accidentelles . . .	90	90	207	archieven.	
					Diverse toevallige ontvangsten .	07
Totaux pour le chapitre 41 .		52.044	51.945	52.027	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier	15	15	14	Meubilair	430.02
03	Machines	10	10	6	Machines	03
04	Matériel	15	15	13	Materieel	04
05	Véhicules automobiles (pour mémoire)	—	—	32	Autovoertuigen (pro memorie)	05
Totaux pour le chapitre 43 .		40	40	65	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
443.01	Avances remboursables des tiers :				Terugbetaalbare voorschotten	430.01
	a) avances pour frais d'ad-				van derden :	
	ministration de l'ONEM		46.900	43.100	a) voorschotten voor admini-	
	b) avances extraordinaires				stratiekosten van de RVA;	
	de l'ONEM		16.808	12.000	b) buitengewone voorschotten	
	c) avances pour frais d'ad-		1.800	1.575	van de RVA;	
	ministration du F.S.E.				c) voorschotten voor admini-	
		69.041			stratiekosten van het F.B.Z.	
444.04	Remboursements sur avances récu-	100	100	23	Terugbetaling op verhaalbare	444.04
	pérables accordées au personnel .				voorschotten verleend aan het	
05	Remboursements sur avances récu-	100	100	9	personeel.	
	pérables consenties à ou pour				Terugbetaling op verhaalbare	05
	compte de tiers				voorschotten toegestaan aan of	
06	Remboursement sur cotisation spé-	5	5	5	voor rekening van derden.	
	ciale à l'ONSS				Terugbetaling op de bijzondere	06
					contributie aan de RMZ.	
Totaux pour le chapitre 44 .		69.246	65.713	56.712	Totalen voor hoofdstuk 44.	
Totaux pour les recettes propres .		121.330	117.698	108.804	Totalen voor eigen ontvangsten.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présümées vermoedelijke	1966 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
Recettes pour ordre.					Ontvangsten voor orde.	
490.03	Fonds en souffrance	4.000	4.000	3.937	Liggende gelden	490.03
04	Recettes des tiers :				Ontvangsten van derden :	04
a)	allocations de chômage :				a)	werkloosheidsuitkeringen :
—	récupérations d'allocations non introduites	2.500	2.500	1.300	—	terugvordering van niet ingediende vergoedingen.
—	récupération d'allocations rejetées	1.700	1.700	1.236	—	terugvordering van verworpen vergoedingen;
—	récupération de frais	2.600	2.600	1.765	—	terugvordering van kosten;
—	avances de l'ONEM	900.000	900.000	797.710	—	voorschotten van de RVA;
b)	indemnités gel :				b)	vorstvergoedingen :
—	récupération d'allocations non introduites	200	200	91	—	terugvordering van niet ingediende vergoedingen;
—	récupération d'allocations rejetées	300	300	41	—	terugvordering van verworpen vergoedingen;
—	récupération de frais	600	600	455	—	terugvordering van kosten;
—	avances de l'ONEM	40.000	40.000	16.460	—	voorschotten van de RVA;
c)	indemnités construction :				c)	vergoedingen bouw :
—	récupération d'allocations non introduites	500	500	430	—	terugvordering van niet ingediende vergoedingen;
—	récupération d'allocations rejetées	150	150	95	—	terugvordering van verworpen vergoedingen;
—	récupération de frais	600	600	474	—	terugvordering van kosten;
—	avances de l'ONEM	50.000	50.000	28.119	—	voorschotten van de RVA;
d)	allocations temporaires aux frontaliers pour accidents de travail :				d)	tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders voor arbeidsongevallen :
—	récupération d'allocations non introduites	1	1	1	—	terugvordering van niet ingediende vergoedingen;
—	récupération d'allocations rejetées	3	3	1	—	terugvordering van verworpen vergoedingen;
—	récupération de frais	2	2	1	—	terugvordering van kosten;
—	avances de l'ONEM	150	150	73	—	voorschotten van de RVA;
f)	indemnités-bois 26 :				f)	vergoedingen-hout 26 :
—	récupération d'allocations non introduites	5	5	2	—	terugvordering van niet ingediende vergoedingen;
—	récupération d'allocations rejetées	3	3	1	—	terugvordering van verworpen vergoedingen;
—	récupération de frais	5	5	2	—	terugvordering van kosten;
—	avances de l'ONEM	350	350	270	—	voorschotten van de RVA;
g)	indemnités d'attente — Pool des marins :				g)	wachtgeld — Pool van de zeelieden :
—	récupération d'allocations non introduites	1	1	—	—	terugvordering van niet ingediende vergoedingen;
—	récupération d'allocations rejetées	3	3	—	—	terugvordering van verworpen vergoedingen;
—	récupération de frais	2	2	—	—	terugvordering van kosten;
—	avances du Pool des marins	150	150	4	—	voorschotten van de Pool van de zeelieden.
		999.825				
Totaux pour le chapitre 49 .		1.003.825	1.003.825	852.468	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes .		1.125.155	1.121.523	961.272	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

B. — Caisse Auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. — Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1967 prévues voorziene	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.						
HOOFDSTUK 51.						
511.01	Rémunérations du personnel :				Bezoldigingen van het kader- personeel :	511.01
	b) personnel statutaire	41.779	40.016	37.390	b) personeel in statutair rechts- verband;	
	c) personnel recruté à titre temporaire	—	—	—	c) tijdelijk aangeworven perso- neel.	
		41.779				
02	Rémunérations du personnel de complément	947	2.448	766	Bezoldigingen van het aanvul- lend personeel.	02
03	Charge de pensions	760	738	455	Lasten voor pensioenen . . .	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patro- nale :				Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandeel :	04
	a) O.N.S.S.	8.052	8.239	7.372	a) R.M.Z.;	
	b) pécules de vacances	1.507	1.628	1.447	b) verlofgeld;	
	c) assurances — accidents de travail	428	425	273	c) verzekering — arbeidsonge- vallen.	
		9.987				
05	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale :				Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst :	05
	a) allocations familiales	440	427	420	a) gezinsvergoedingen;	
	b) indemnités de décès	30	30	13	b) vergoedingen bij overlijden.	
		470				
06	Service social :				Sociale dienst :	06
	a) interventions sociales	227	230	224	a) sociale tussenkomsten;	
	b) interventions repas	150	150		b) tussenkomsten eetmalen;	
	c) formation culturelle	20	20		c) kulturele vorming.	
		397				
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	9	9	4	Vergoedingen die geen werke- lijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires — Examens médicaux	15	15	14	Forfaitaire erelonen — medische onderzoeken.	10
512.01	Administrateurs	24	18	—	Beheerders	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	34	34	34	Contrôle-organen van de Staat .	03
06	Jurys d'examens	100	100	—	Examenjury's	06
513.01	Représentation (pour mémoire)	—	6	2	Représentatie (pro memorie)	513.01
02	Déplacements	445	445	712	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51 .		54.967	54.978	49.126	Totalen voor hoofdstuk 51.	

CHAPITRE 52.

HOOFDSTUK 52.

521.01	Loyers des locaux et charges	5.772	5.500	4.083	Huur van lokalen en lasten . . .	521.01
02	Location de matériel et de mobilier :				Huur van materieel en meubi- lair :	02
	a) service mécanographi- que	2.280	2.280	1.653	a) mecanografische dienst;	
	b) autres prestations	50	50	18	b) andere prestaties.	
		2.330				
03	Entretien, réparation et aménage- ment des locaux :				Onderhoud, herstel en aanpas- sing van lokalen :	03
	a) salaires et charges so- ciales	2.005	1.935	1.623	a) lonen en sociale lasten;	
	b) entretien, réparation et aménagement	1.700	1.700	1.636	b) onderhoud, herstel en aanpas- sing.	
		3.705				

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
521.04	Charges accessoires pour matériel et mobilier :				Bijkomende lasten voor materieel en meubilair :	521.04
	a) entretien et réparation du matériel et mobilier 100		100	104	a) onderhoud en herstel van materieel en meubilair;	
	b) entretien et réparation des véhicules automobiles 70		70	56	b) onderhoud en herstel van autovoertuigen;	
	c) dépenses d'huile, essence, etc. 80		80	64	c) uitgaven voor olie, benzine, enz.	
		250				
05	Assurances	30	30	24	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales	5	5	4	Belastingen, gemeente- en provincietaksen.	06
07	Produits de consommation :				Verbruiksprodukten :	07
	a) combustibles 460		460	459	a) brandstoffen;	
	b) énergie électrique 350		350	300	b) elektrische energie;	
	c) eau 50		50	40	c) water;	
	d) gaz 225		225	210	d) gas.	
		1.085				
09	Divers	25	25	9	Diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :	1.502	1.510	1.306	Allerhande bureauonkosten :	522.01
524.01	Frais de justice	50	50	34	Gerechtskosten	524.01
526.01	Mécanographie — travaux à forfait	10	10	—	Mecanografie — forfaitwerken .	526.01
03	Frais de transport	60	60	114	Vervoerkosten	03
04	Indemnités diverses à des tiers .	5	5	—	Diverse vergoedingen aan derden	04
05	Assurance responsabilité civile et vol	25	25	18	Verzekering burgerlijke verantwoordelijkheid en diefstal.	05
	Totaux pour le chapitre 52 .	14.854	14.520	11.755	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) prises en charge des rejets en vertu de l'article 216 A.O. 100		300	55	a) tenlasteneming van verwerpingen ingevolge artikel 216 O.B.;	
	b) malis des services régionaux 370		370	298	b) malis van de gewestelijke diensten;	
	c) frais de banque et de CCP 250		250	174	c) bank- en postchekonkosten.	
		720				
534.01	Remboursement de trop-perçu . .	100	100	40	Terugbetaling van te veel geïnde gelden.	534.01
02	Créances irrécouvrables	60	60	1	Oninbare schuldvorderingen .	02
	Totaux pour le chapitre 53 .	880	1.080	568	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier	150	150	144	Meubilair	550.02
03	Machines	250	100	48	Machines	03
04	Matériel	100	100	126	Materieel	04
05	Véhicules automobiles (pour mémoire)	—	—	280	Autovoertuigen (pro memorie) .	05
07	Bibliothèque	20	20	5	Bibliotheek	07
	Totaux pour le chapitre 55 .	520	370	603	Totalen voor hoofdstuk 55.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissement des emprunts . .	325	325	325	Delging van de leningen . .	560.01
03	Remboursement des avances :				Terugbetaling van voorschotten :	03
	a) à l'ONEM (crédits non limitatifs)	47.784	44.650	36.570	a) aan de RVA (niet limitatieve kredieten);	
	b) au F.S.E. (crédits non limitatifs)	1.800	1.575	1.721	b) aan het F.B.Z. (niet limitatieve kredieten).	
		49.584				
07	Avances consenties au personnel :				Voorschotten toegestaan aan het personeel :	07
	a) à titre de prêts sociaux	100	100	5	a) ten titel van sociale leningen;	
		100				
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers	100	100	7	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	08
	Totaux pour le chapitre 56 .	50.109	46.750	38.628	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses propres .	121.330	117.698	100.680	Totalen voor de eigen uitgaven.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
<i>Dépenses pour ordre.</i> (Crédits non limitatifs).					<i>Uitgaven voor orde.</i> (Niet limitatieve kredieten).	
590.03	Affectation des fonds en souffrance	4.000	4.000	3.375	Aanwending van de liggende gelden.	590.03
04	Dépenses pour des tiers :				Uitgaven voor derden :	04
a)	allocations de chômage :				a) werkloosheidsuitkeringen :	
—	allocations	903.690	903.690	781.532	— vergoedingen;	
—	remboursement d'al-				— terugbetaling van ten on-	
—	locations récupérées				— rechte teruggevorderde	
—	indûment	500	500	76	— vergoedingen;	
—	frais	2.600	2.600	1.769	— kosten;	
—	remboursement				— terugbetaling van voor-	
—	d'avances consenties				— schotten toegekend door	
—	par l'ONEM	10	10	—	— de RVA;	
b)	indemnités-gel :				b) vorstvergoedingen :	
—	allocations	40.425	40.425	18.445	— vergoedingen;	
—	remboursement d'al-				— terugbetaling van ten on-	
—	locations récupérées				— rechte teruggevorderde	
—	indûment	70	70	6	— vergoedingen;	
—	frais	600	600	456	— kosten;	
—	remboursement				— terugbetaling van voor-	
—	d'avances consenties				— schotten toegekend door	
—	par l'ONEM	5	5	—	— de RVA;	
c)	indemnités-construction:				c) vergoedingen-bouw :	
—	allocations	50.565	50.565	28.800	— vergoedingen;	
—	remboursement d'al-				— terugbetaling van ten on-	
—	locations récupérées				— rechte teruggevorderde	
—	indûment	80	80	4	— vergoedingen;	
—	frais	600	600	476	— kosten;	
—	remboursement				— terugbetaling van voor-	
—	d'avances consenties				— schotten toegekend door	
—	par l'ONEM	5	5	—	— de RVA;	
d)	allocations temporaires				d) temporaire vergoedingen aan	
—	aux frontaliers pour				— grensarbeiders voor arbeids-	
—	accidents de travail :				— ongevallen :	
—	allocations	153	153	67	— vergoedingen;	
—	remboursement d'al-				— terugbetaling van ten on-	
—	locations récupérées				— rechte teruggevorderde	
—	indûment	1	1	—	— vergoedingen;	
—	frais	2	2	1	— kosten;	
f)	indemnités-bois 26 :				f) vergoedingen-hout 26 :	
—	allocations	357	357	213	— vergoedingen;	
—	remboursement d'al-				— terugbetaling van ten on-	
—	locations récupérées				— rechte teruggevorderde	
—	indûment	1	1	—	— vergoedingen;	
—	frais	5	5	2	— kosten;	
g)	indemnités d'attente —				g) wachtgeld — Pool van de zee-	
—	Pool des marins :				— lieden :	
—	allocations	153	153	4	— vergoedingen;	
—	remboursement d'al-				— terugbetaling van ten on-	
—	locations récupérées				— rechte teruggevorderde	
—	indûment	1	1	—	— vergoedingen;	
—	frais	2	2	—	— kosten.	
		999.825				
Totaux pour le chapitre 59 .		1.003.825	1.003.825	835.226	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses .		1.125.155	1.121.523	935.906	Algemene totalen voor de uitgaven.	

C. — Fonds national de reclassement social des handicapés.

C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présumées vermoedelijke	1966 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Prestations statutaires imputées budgétairement en dépenses, non suivies d'exécution	5.150	5.000	5.487	Statutaire verstrekkingen aangerekend volgens de begroting op de uitgaven, doch niet gevolgd door uitvoering.	411.03
04	Prestations statutaires dues, imputées budgétairement en dépenses, non payées et prescrites	12	10	—	Verschuldigde statutaire verstrekkingen, aangerekend, volgens de begroting op de uitgaven, niet betaald en verjaard.	04
05	Récupérations sur paiements indus de prestations	110	100	96	Terugvordering van niet verschuldigde sommen voor verstrekkingen.	05
07	Produits des recettes statutaires :				Opbrengsten van statutaire ontvangsten :	07
	a) supplément de primes et cotisations assurance-loi 80.000		80.000	82.007	a) aanvullende premies en bijdragen wettelijke verzekering;	
	b) supplément de primes et cotisations assurance responsabilité civile-auto 150.000		150.000	133.231	b) aanvullende premies en bijdragen verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen;	
	c) subside de l'Etat 17.400		14.700	12.925	c) bijdrage Staat;	
	d) intérêts de retard 10		10	—	d) achterstallige interesten.	
		247.410				
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van administratiekosten ten laste genomen voor rekening van derden :	09
	a) récupération de traitements et charges 1.000		980	1.110	a) terugvordering van wedden en lasten;	
	b) récupération taxes téléphoniques 20		20	12	b) Terugvordering van telefoon-taksen.	
		1.020				
10	Récupération sur frais d'administration	50	40	62	Terugvordering op administratiekosten.	10
412.01	Vente de publications	10	10	—	Verkoop van publikaties	412.01
413.01	Intérêts sur placements	1.000	1.945	15.543	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille	50.000	52.250	13.969	Inkomsten van effecten	02
03	Intérêts, primes d'émission et de remboursement et commissions (pour mémoire)	—	150	2.891	Interesten, premies van uitgifte en terugbetaling, commissielonen (pro memorie).	03
04	Bénéfice sur vente des valeurs mobilières	35	35	19	Winsten op verkoop van effecten	04
414.06	Vente d'archives et de déchets	15	10	2	Verkoop van oud en waardeloos papier.	414.06
07	Recettes accidentelles :				Toevallige ontvangsten	07
	a) notes de crédit de fournisseurs 6		5	9	a) Kredietnota's van leveranciers;	
	b) ristournes S.M.A.P. sur primes d'assurances payées 6		5	4	b) ristorno's O.M.O.B. op betaalde verzekeringspremies;	
	c) remboursements traitements d'accidentés 33		30	58	c) terugbetaling van wedden van getroffen door een arbeidsongeval;	
	d) récupération traitements et charges indus		50	24	d) terugvordering van niet verschuldigde wedden en lasten;	
	e) remboursement frais de déplacements 1		1	1	e) terugbetaling van verplaatsingskosten;	
	f) autres recettes accidentelles 50		45	38	f) andere toevallige ontvangsten;	
	g) récupération de timbres fiscaux 3		3	1	g) terugvordering fiscale zegels.	
		155				
Totaux pour le chapitre 41 .		304.967	305.399	267.489	Totalen voor hoofdstuk 41.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présumées vermoedelijke	1966 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Produit vente mobilier	1	1	—	Opbrengst uit de verkoop van meubilair.	430.02
03	Produit vente matériel	5	4	1	Opbrengst uit de verkoop van materieel.	03
04	Produit vente machines	10	8	—	Opbrengst uit de verkoop van machines.	04
06	Produit vente installation téléphonique privée	6	2	—	Opbrengst uit de verkoop van de private telefooninstallatie.	06
07	Récupération sur frais d'immobilisation	8	8	15	Terugvordering op immobilisatiekosten.	07
08	Garantie déposées	43	5	—	Gegeven waarborgen	08
Totaux pour le chapitre 43 .		73	28	16	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisation de placements et de valeurs du portefeuille	48.096	58.611	139.231	Tegeldemaking van beleggingen en van effecten.	444.02
04	Remboursement d'avances et prêts par le personnel	100	100	13	Terugbetaling van voorschotten en leningen door het personeel.	04
05	Remboursement d'avances et prêts par les handicapés	150	150	—	Terugbetaling van voorschotten en leningen door de minder-validen.	05
06	Remboursement d'avances pour frais exposés pour le Fonds national :				Terugbetaling van voorschotten voor kosten gemaakt door het Rijksfonds :	06
	a) par les institutions (ateliers et centres)	83.000	80.000	17.869	a) door de instellingen (werkplaatsen en centra);	
	b) par le personnel	75	75	14	b) door het personeel.	
		83.075				
Totaux pour le chapitre 44 .		131.421	138.936	157.127	Totalen voor hoofdstuk 44.	
Totaux pour les recettes .		436.461	444.363	424.632	Totalen voor de ontvangsten.	

C. — Fonds national de reclassement social des handicapés.

C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van minder-validen.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel administratif de cadre. — Personnel statutaire assujéti à la sécurité sociale	23.858	22.155	19.547	Bezoldiging van het administratief kaderpersoneel. — Personeel in statutair dienstverband, onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid.	511.01
02	Rémunération du personnel administratif de complément. — Personnel administratif supplétif assujéti à la sécurité sociale	8.406	5.490	564	Bezoldiging van het aanvullend administratief personeel. — Aanvullend administratief personeel, onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid.	02
03	Charges de pension et de mise en disponibilité	102	102	27	Lasten voor pensioen en terbeschikkingstelling.	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale (part patronale) :	7.061	6.318	4.340	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving (patroonsaandeel) :	04
	a) cotisations de sécurité sociale				a) bijdrage maatschappelijke zekerheid;	
	b) prime pour accident du travail				b) premie voor arbeidsongevallen;	
	c) pécules de vacances				c) vacantiégeld;	
	d) allocations familiales de vacances à charge du Fonds national				d) gezinsvacantiégeld ten laste van het Rijksfonds;	
	e) allocations familiales à charge du Fonds national				e) kinderbijslag ten laste van het Rijksfonds.	
05	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale	579	533	321	Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst.	05
	a) supplément d'allocations familiales				a) aanvullende kinderbijslag;	
	b) supplément d'allocations familiales de vacances				b) gezinsvacantiebijslag;	
	c) supplément de prime pour accident du travail				c) aanvullende premie voor arbeidsongevallen;	
	d) intervention dans le coût des abonnements sociaux du personnel				d) tussenkomst in de kosten voor sociale abonnementen van het personeel;	
	e) indemnité funéraire				e) vergoeding voor begrafeniskosten.	
06	Service social	1.050	1.006	638	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	40	40	1	Beroepsopleiding	07
08	Indemnité couvrant des charges réelles	30	25	—	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnité ne couvrant pas des charges réelles	225	225	113	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires :				Forfaitaire erelonen	10
	a) honoraires forfaitaires de médecins, avocats, avoués, etc.	40	40	—	a) forfaitaire erelonen van geneesheren, advocaten, avoués, enz;	
	b) service de santé administratif	11	11	7	b) administratieve gezondheidsdienst.	
		51				
512.01	Indemnité au président du Conseil de gestion	36	36	36	Vergoeding aan de voorzitter van de Raad van beheer.	512.01
02	Jetons aux organes de gestion	1.060	1.060	423	Zitpenningen aan de beheersorganen.	02

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
512.03	Indemnités aux organes de contrôle de l'Etat :				Vergoedingen aan de controle-organen van de Staat :	512.03
	a) commissaires du gouvernement	102	102	102	a) regeringscommissarissen;	
	b) délégué du Ministre des Finances	18	18	18	b) afgevaardigde v/d Minister van Financiën;	
	c) reviseur	24	24	14	c) revisor.	
		144				
513.01	Frais de représentation. — Réceptions ou réunions officielles diverses	50	30	7	Representatiekosten — Diverse officiële recepties of vergaderingen.	513.01
02	Déplacements :				Verplaatsingen	02
	a) frais réels de transport du personnel	1.000	990	512	a) werkelijke vervoerkosten van het personeel;	
	b) frais réels de transport des personnes attachées administrativement au Fonds national	300	275		b) werkelijke vervoerkosten van personen die administratief aan het Rijksfonds verbonden zijn;	
	c) frais de séjour du personnel	275	271		c) verblijfkosten van het personeel;	
	d) frais de séjour des personnes attachées administrativement au Fonds national	55	52	147	d) verblijfkosten van personen die administratief aan het Rijksfonds verbonden zijn.	
		1.630				
	Totaux pour le chapitre 51 .	44.322	38.803	26.817	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires :				Huur van lokalen en bijkomende lasten :	521.01
	a) loyers proprement dits	2.270	2.477	2.554	a) eigenlijke huur;	
	b) charges complémentaires	513	542	—	b) bijkomende lasten;	
	c) parking et garage pour véhicule à moteur (emplacement)	35	38	—	c) parking en garage voor motorrijtuigen (plaats).	
		2.818				
02	Location de matériel, de mobilier et de machines	97	97	50	Huren van materieel, meubilair en machines.	02
03	Entretien, réparation et aménagement des locaux	2.000	752	620	Onderhoud, herstel en inrichting van de lokalen.	03
04	Entretien et réparation du matériel, mobilier, machines et installation téléphonique privée	64	64	55	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair, machines en installatie private telefoon.	04
05	Assurance locaux, mobilier, matériel et machines	52	5	1	Verzekering lokalen, meubilair, materieel en machines.	05
07	Combustible, électricité, gaz et eau :				Brandstof, electriciteit, gas en water :	07
	a) gaz et mazout	80	4	2	a) gas en stookolie;	
	b) électricité	110	106	83	b) electriciteit;	
	c) eau	4	3	2	c) water.	
		194				
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	2.116	2.042	1.370	Allerhande bureaunkosten	522.01
523.01	Frais de publication et de propagande	66	80	—	Kosten van publikaties en propaganda.	523.01
524.01	Honoraires non forfaitaires d'avocats, avoués, huissiers	10	10	—	Niet forfaitaire honoraria van advocaten, avoués, deurwaarders.	524.01
525.01	Charges financières courantes :				Gewone financiële lasten	525.01
	a) droit de garde des titres de portefeuille	350	350	—	a) bewaarloon voor de effecten-portefeuille;	
	b) intérêts et charges courantes dus à des tiers	1.000	1.000	7.297	b) interesten en gewone lasten verschuldigd aan derden.	
		1.350				

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
525.04	Pertes sur réalisations de titres . . .	30	30	—	Verlies op tegeldemaking van effecten.	525.04
526.01	Frais de transport	120	30	22	Vervoerkosten	526.01
02	Frais de raccordement	40	10	—	Aansluitingskosten	02
05	Honoraires non forfaitaires divers autres que contentieux et fonctionnels	200	200	51	Diverse niet forfaitaire honoraria andere dan deze voor de verschillen en de functionele kosten.	05
06	Assurances diverses :				Diverse verzekeringen :	06
a)	prime assurance responsabilité civile du personnel	41	41	31	a) verzekeringspremie burgerlijke aansprakelijkheid v/h personeel;	
b)	prime assurance contre le vol	3	3		b) verzekeringspremie tegen diefstal.	
		44				
07	Travaux à façon de mécanographie	270	255	143	Maakloonwerk mechanografie	07
09	Travaux divers effectués par des tiers	250	44	7	Verskillende werken uitgevoerd door derden.	09
Totaux pour le chapitre 52 .		9.721	8.183	12.288	Totalen voor hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53.

HOOFDSTUK 53.

533.01	Prestations allouées :				Toegekende verstrekkingen :	533.01
a)	interventions statutaires : inscription, élaboration du protocole et exécution de celui-ci	154.572	139.131	50.019	a) statutaire tussenkomsten : inschrijving, opmaken van het protocol en uitvoering hiervan;	
b)	subsidés à l'entretien des centres, ateliers, etc.	49.000	46.000	29.741	b) toelagen voor onderhoud van centra, beschermde werkplaatsen, enz.;	
c)	subsidés à la création, agrandissement et aménagement de centres, ateliers, etc.	70.000	68.500	37.797	c) toelagen voor de oprichting, de vergroting en de inrichting van centra, beschermde werkplaatsen, enz.	
d)	frais de C.C.P.	60	60	4	d) kosten voor P.C.R.	
		273.632				
534.01	Remboursement de trop perçu sur cotisation	2.500	2.500	1.393	Terugbetaling van te veel geïnde gelden op bijdragen.	534.01
02	Prestations statutaires servies indûment et irrécouvrables	10	10	—	Statutaire verstrekkingen onrechtmatig verleend en oninbaar.	02
03	Cotisations irrécouvrables	10	10	—	Oninbare bijdragen	03
07	Créances diverses irrécouvrables	10	10	—	Verskillende oninbare schuldvorderingen.	07
08	Remboursements divers	5	5	—	Verskillende terugbetalingen	08
Totaux pour le chapitre 53 .		276.167	256.226	118.954	Totalen voor hoofdstuk 53.	

CHAPITRE 55.

HOOFDSTUK 55.

550.01	Immeuble (travaux en cours)	20.675	43.883	—	Gebouw (aan gang zijnde werken).	550.01
02	Mobilier	385	369	313	Meubilair	02
03	Machines	298	286	70	Machines	03
04	Matériel	197	189	17	Materieel	04
06	Installation téléphonique privée	1.003	56	3	Private telefooninstallatie	06
09	Garanties déposées par le Fonds national	5	43	—	Waarborgen gegeven door het Rijksfonds.	09
Totaux pour le chapitre 55 .		22.563	44.826	403	Totalen voor hoofdstuk 55.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijk	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.05	Consolidation des fonds de réserve (pour mémoire)	—	—	776.609	Consolidatie van het reserve- fonds (pro memorie).	560.05
06	Placements divers (pour mémoire)	—	25.000	24.850	Diverse beleggingen (pro memo- rie).	06
07	Avances consenties au personnel :				Voorschotten toegestaan aan het personeel :	07
	a) avances récupérables	100	100	38	a) terugvorderbare voorschotten;	
	b) prêts	150	150	—	b) leningen.	
		250				
08	Prêts aux handicapés :				Leningen aan de minder-validen	08
	a) en vue de leur forma- tion ou reclassement	500	500	—	a) met het oog op hun opleiding of reclassering;	
	b) en vue de leur place- ment	500	500	—	b) met het oog op hun tewerkstel- ling.	
		1.000				
09	Avances consenties pour couvrir des charges exposées pour compte du Fonds national :				Voorschotten toegestaan om de kosten te dekken die gemaakt werden voor rekening van het Rijksfonds :	09
	a) avances aux centres et ateliers	82.363	70.000	25.847	a) voorschotten aan de centra en werkplaatsen;	
	b) avances au personnel pour frais de voyage	75	75	20	b) voorschotten aan het perso- neel voor reiskosten.	
		82.438				
Totaux pour le chapitre 56 .		83.688	96.325	827.364	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses .		436.461	444.363	985.826	Totalen voor de uitgaven.	

D. — Pool des marins de la marine marchande.

D. — Pool der zeelieden ter koopvaardij.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présumées vermoedelijke	1966 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus .	10	10	128	Terugvordering van ten on	411.05
08	Recettes de transferts : Office national de sécurité sociale pour marins	7.625	7.326	6.393	rechte betaalde sommen. Ontvangsten van overdrachten : Rijksdienst voor maatschappe- lijke zekerheid voor zeelieden.	08
413.01	Intérêts sur placements (pour mémoire)	—	—	65	Interesten op beleggingen (pro memorie).	413.01
414.03	Ristournes (pour mémoire) . .	—	—	2	Ristorno's (pro memorie) . .	414.03
Totaux pour le chapitre 41 .		7.635	7.336	6.588	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat à fonds perdus :				Niet terugvorderbare tussen-	450.01
a)	subside ordinaire	6.163	6.099	5.827	komst van de Staat :	
b)	subside extraordinaire	10.641	9.174	—	a) gewone toelage; b) buitengewone toelage.	
Totaux pour le chapitre 45 .		16.804	15.273	5.827	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes .		24.439	22.609	12.415	Totalen voor de ontvangsten.	

D. — Pool des marins de la marine marchande.

D. — Pool der zeelieden ter koopvaardij.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	1.811	1.693	1.567	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
03	Charges de pension	27	25	24	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale	303	288	269	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale	38	35	34	Extra wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	10	13	1	Sociale dienst	06
10	Honoraires forfaitaires	15	10	1	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	80	80	53	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	80	80	22	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	35	27	31	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	6	6	3	Representatie	513.01
02	Déplacements	20	20	5	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51 .		2.425	2.277	2.010	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	157	145	144	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	137	130	108	Onderhoud en herstelling van lokalen.	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	10	8	2	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
05	Assurances	5	3	1	Verzekeringen	05
07	Produits de consommation	32	30	26	Verbruiksprodukten	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	150	150	104	Allerhande bureaunkosten	522.01
Totaux pour le chapitre 52 .		491	466	385	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses fonctionnelles proprement dites :				Eigenlijke functionele uitgaven :	533.01
a)	indemnités d'attente	18.812	17.901	13.961	a) wachtgelden;	
b)	centre de formation professionnelle	1.231	595	—	b) centrum voor beroepsopleiding.	
02	Dépenses de transferts :				Uitgaven van overdrachten :	02
a)	allocations familiales	700	680	599	a) kinderbijslagen;	
b)	versement à l'O.N.E.M.	200	200	67	b) Storting aan R.V.A.	
04	Frais d'administration des organismes payeurs	330	300	277	Beheerskosten van de betaalorganismen.	04
05	Examens médicaux	150	110	90	Medische onderzoeken	05
534.01	Exonérations, renoncations, annulations et diminutions de créances	30	10	—	Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardevermindering van schuldverklaringen.	534.01
Totaux pour le chapitre 53 .		21.453	19.796	14.994	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijk	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.						
HOOFDSTUK 55.						
550.02	Mobilier	20	20	5	Meubilair	550.02
03	Machines	40	40	9	Machines	03
04	Matériel	10	10	1	Materieel	04
Totaux pour le chapitre 55 .		70	70	15	Totalen voor hoofdstuk 55.	
Totaux pour les dépenses .		24.439	22.609	17.404	Totalen voor de uitgaven.	

Le déséquilibre entre les recettes et les dépenses pour l'exercice 1966 a été couvert par prélèvement sur les réserves de l'organisme.

Het tekort van de ontvangsten op de uitgaven voor het dienstjaar 1966 werd gedelgd met de bestaande reserves van de instelling.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1967-1968.

Budget du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1968.

ERRATA

1. — PROJET DE LOI.
2. — PROGRAMME JUSTIFICATIF.
3. — ANNEXES.

1. PROJET DE LOI.

Les pages 12 et 13 du projet de loi sont à remplacer
par celles figurant ci-après :

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1967-1968.

Begroting van het Ministerie van Tewerkstelling
en Arbeid voor het begrotingsjaar 1968.

ERRATA

1. — ONTWERP VAN WET.
2. — VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.
3. — BIJLAGEN.

1. ONTWERP VAN WET.

De bladzijden 12 en 13 van het ontwerp van wet
dienen vervangen te worden door die hierna :

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1968 — Saldo op 1 januari 1968	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
------	-------	---------------------	---------	---	--

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché aux Services du Premier Ministre. — Sommes mises à la disposition du Ministre de l'Emploi et du Travail.		
			Soldes	—	
			Recettes particulières :		
			non patrimoniales		100.000
			Dépenses :		
			non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I	—	100.000

CHAPITRE II.

FONDS DE REMploi DES CREDITS BUDGETAIRES.

630	1	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (Arr. Min. du 25 février 1954).		
			Soldes	183	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (article 11.05 du B. O.)		36
			Dépenses :		
			Non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre II	183	36
			Totaux pour la section I	183	100.036
			Totaux pour le titre IV. — Section particulière	183	100.036

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. SERVAIS.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté ,
du 30 septembre 1967.

BAUDOUIN.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances,

R. HENRION.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE

Dépenses de l'année — <i>Uitgaven van het jaar</i>	Solde au 31 décembre 1968 — <i>Saldo op 31 december 1968</i>	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
---	---	-------	------	-------	--------------------------

SECTIE I.**STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.****HOOFDSTUK I.****Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.**

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie
gehecht aan de diensten van de Eerste-Minister. — Bedragen ter
beschikking gesteld van de Minister van Tewerkstelling en
Arbeid.

600 1 A

— Saldo's.

Bijzondere ontvangsten :
niet patrimoniale.

Uitgaven :
niet patrimoniale.

100.000

100.000

— **Totalen voor hoofdstuk I.****HOOFDSTUK II.****WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.**

Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de
gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbenden op een
overlevingspensioen (Minist. besl. van 25 februari 1954).

630 1 C

179

— Saldo's.

Ontvangsten :

— van budgettaire oorsprong (artikel 11.05 van de G.B.).

Uitgaven :

Niet patrimoniale.

40

40

179

Totalen voor hoofdstuk II.

100.040

179

Totalen voor sectie I.

100.040

179

Totalen voor titel IV. — Afzonderlijke sectie.

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. SERVAIS.

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1967.

BAUDOUIN.

De Vice-Eerste-Minister en Minister van Begroting,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Financiën,

R. HENRION.

2. PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I.**Dépenses ordinaires.**

ART. 12.14 (page 28) — sous *a*), lire Administration de l'*Hygiène et de la Médecine* du Travail (inspection chimique), au lieu de Administration de la Sécurité du Travail (inspection chimique).

3. ANNEXES.

Prévisions budgétaires pour l'année budgétaire 1968 des organismes d'intérêt public.

Page 77. — Fonds national de reclassement social des handicapés — art. 414.07 — en face de *d*) inscrire le crédit pour 1968, soit 56.

2. VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I.**Gewone uitgaven.**

ART. 12.14 (bladz. 28) — onder *a*), leze men Administratie van de *Arbeidshygiëne en -geneeskunde* (chemische inspectie), in plaats van Administratie van de Arbeidsveiligheid (chemische inspectie).

3. BIJLAGEN.

Budgettaire voorzieningen voor het begrotingsjaar 1968 van de instellingen van openbaar nut.

Bladz. 77. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen — art. 414.07 — tegenover *d*) dient het krediet voor 1968, zegge 56, uitgeschreven te worden.